



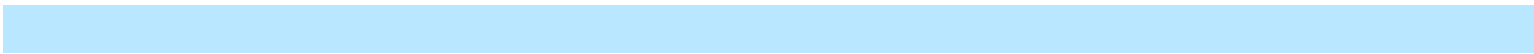
U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

Li ñu tërël ak li ñu dindi ci wàllu kontorol yi

# TÉEREB RÉEW MI CI KUÑU JÀPP

Nii ñuy saytoo nit yi ñu tëj

2024





A

Amharic አኔ አማራጅ ነው ምናራው.
Arabic أنا أتحدث اللغة العربية
Armenian Ես խոսում եմ հայերեն

B

Bengali আমি বাংলা কথা বলতে পারি
Bosnian Ja govorim bosanski
Bulgarian Аз говоря български
Burmese ကျွန်တော်/ကျွန်မ မြန်မာ လို ပြောတတ် ဝါတယ်

C

Cambodian ខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ

Cantonese 我講廣東話 (Traditional)
我讲广东话 (Simplified)

Catalan Parlo català
Croatian Govorim hrvatski
Czech Mluvím česky

D

Danish Jeg taler dansk
Dari من دری حرف می زنم
Dutch Ik spreek het Nederlands

E

Estonian Ma räägin eesti keelt

F

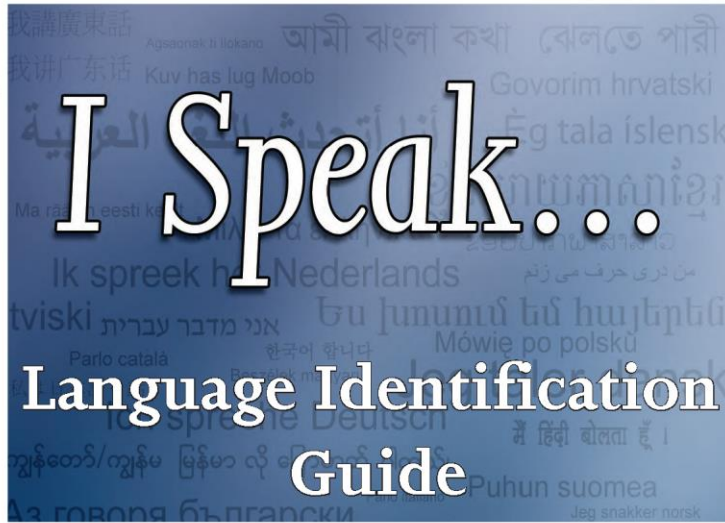
Finnish Puhun suomea
French Je parle français

G

German Ich spreche Deutsch
Greek Μιλώ τα ελληνικά
Gujarati ૩ ગુજરાતી બોલુ છું

H

Haitian Creole M pale kreyòl ayisyen
Hebrew אני מדבר עברית
Hindi मैं हिंदी बोलता हूँ ।
Hmong Kuv has lug Moob
Hungarian Beszélék magyarul



I

Icelandic Ég tala íslensku
Ilocano Agsaonak ti Ilokano
Indonesian saya bisa berbahasa Indonesia
Italian Parlo italiano

J

Japanese 私は日本語を話す

K

Kackchiquel Quin chagüic ká chábal'ruin'ri
Korean 한국어 합니다
Kurdish man Kurdii zaanim
Kurmanci man Kurmaanji zaanim

L

Laotian ຂອບຢາກພາສາລາວ
Latvian Es runāju latviski
Lithuanian Aš kalbu lietuviškai

M

Mam Bân chiyola tuj kiyol mam
Mandarin 我講國語 (Traditional)
我讲国语/普通话 (Simplified)
Mon မွန်ဘာသာစကား

N

Norwegian Jeg snakker norsk

P

Persian من فارسی صحبت می کنم.
Polish Mówię po polsku
Portuguese Eu falo português do Brasil (for Brazil)
Eu falo português de Portugal (for Portugal)
Punjabi ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦਾ/ਬੋਲਦੀ ਹਾਂ।

Q

Qanjolal Ayin ti chí wal q' anjob' al
Quiche In kinch'aw k'u'in ch'e quiche

R

Romanian Vorbesc românește
Russian Я говорю по-русски

S

Serbian Ја говорим српски
Sign Language



Slovak Hovorím po slovensky

Slovenian Govorim slovensko

Somali Waxaan ku hadlaa af-Soomaali

Spanish Yo hablo español

Swahili Ninaongea Kiswahili

Swedish Jag talar svenska

T

Tagalog Marunong akong mag-Tagalog

Tamil நான் தமிழ் பேசுவேன்

Thai พุดภาษาไทย

Turkish Türkçe konuşurum

U

Ukrainian Я розмовляю українською мовою

Urdu میں اردو بولتا ہوں

V

Vietnamese Tôi nói tiếng Việt

W

Welsh Dwi'n siarad

X

Xhosa Ndithetha isiXhosa

Y

Yiddish איך רעד יידיש

Yoruba Mo nso Yooba

Z

Zulu Ngiyakhuluma isiZulu

Executive Order 13166 requires DHS to take reasonable steps to provide meaningful access to its programs and activities for persons with limited English proficiency and - as also required by Title VI of the Civil Rights Act of 1964 - to ensure that recipients of federal financial assistance do the same.

I Speak is provided by the Department of Homeland Security Office for Civil Rights and Civil Liberties (CRCL). Other resources at www.lep.gov

Contact the DHS Office for Civil Rights and Civil Liberties' CRCL Institute at CRCLTraining@dhs.gov for digital copies of this poster or a "I Speak" booklet.

Download copies of the DHS LEP plan and guidance to recipients of financial assistance at www.dhs.gov/crcl





## *¿Habla?*

- ¿Habla K'iche? (Guatemala)**
- ¿Habla Mam? (Guatemala)**
- ¿Habla Awateko? (Guatemala)**
- ¿Habla Q'eqchi? (Guatemala)**
- ¿Habla Kakchikel? (Guatemala)**
- ¿Habla PocoMam? (Guatemala)**
- ¿Habla Q'anjob'al? (Guatemala)**
- ¿Habla Achi? (Guatemala)**
- ¿Habla Ixil? (Guatemala)**
- ¿Habla Pocomchi? (Guatemala)**
- ¿Habla Jakalteko (Popti)? (Guatemala)**
- ¿Habla Chuj? (Guatemala)**
- ¿Habla Akateko (Acateko)? (Guatemala)**
- ¿Habla Garifuna?**  
**(Honduras, Guatemala, Other)**
- ¿Habla Cora? (Mexico)**
- ¿Habla Zapotec? (Mexico)**
- ¿Habla Chatino? (Mexico)**
- ¿Habla Tepehuan? (Mexico)**
- ¿Habla Quechua? (Peru, Ecuador, Others)**

*This poster assists DHS personnel in identifying the primary language of an individual from Central or South America who is not proficient in English or Spanish. This poster is intended to be used with or in addition to Component protocols for identifying indigenous language speakers.*



**Homeland  
Security**

*I Speak* materials are provided by the U.S. Department of Homeland Security, Office for Civil Rights and Civil Liberties. [www.dhs.gov/crci](http://www.dhs.gov/crci)



## Li téere bi ëmb

LALTAAYGI.....	7	BARAB BU SET.....	23
JOTCILAKK.....	7	<b>SART AK DOXALIIN.....</b>	<b>23</b>
SA ÑĒW CI KASO BI.....	7	LIMU NIT.....	23
<b>SA WARÉEF AK SAY ÀKK.....</b>	<b>7</b>	YOONALUG ALAL YI.....	23
SAY WAREEF.....	7	GĚSTU AK XAYMA.....	24
SAY ÀKK.....	7	YAR AK SAY ÀQ.....	25
SAY KĚYITU TUKKI.....	9	JĚFĚNDIKOODOLEAKJAFE-JAFE.....	26
<b>WAX AK SAY MBOKK, XARIT AK ÑI FI TEEWAL YOON.....</b>	<b>10</b>	DEF ÑAAWTEEF.....	26
WOOTETELEFON.....	10	<b>WALLUM WÉR GU YARAM AK KAARÀNGE.....</b>	<b>26</b>
Y MACIN TABLET.....	10	PEXEY MUCCU.....	26
AY NEMMIKU.....	10	<b>GINDI AK XIBAAR CI WÀLLU WER GU YARAM.....</b>	<b>28</b>
AY leetar.....	10	TAXAW SEETLU CI LIGGÉY YI.....	28
<b>AY LAAJ YU JEMM CI WALLU SAMM XALE YI.....</b>	<b>15</b>	YENEEN LIGGÉY.....	29
<b>AY CĚSLAAY CI WÀLLU YOON.....</b>	<b>15</b>	DIG-DAJECIWÀLLUWÉRGUYARAM.....	29
TEEWALÀKKIYOONCIMBOOLOOMI.....	15	ÑAAREELU GIS-GIS.....	29
NUMEROB KURÉEL GIY SAYTU DAW-LÀQU YI ( UNCHR ).....	16	AY GARAB.....	29
KÀGGUGYOON.....	16	XEL MU DAL AL TOLLUWAAYU XAAR.....	30
<b>LUTABEAKDĚKKUWAAY.....</b>	<b>17</b>	KĚYITU FAJ.....	30
TOLLUWAAYU LUTABE.....	17	SÀKKU LAAJ CI LU JĚM CI SA WALLU WÉR GU YARAM.....	30
DĚKKUWAAYU ÑIY DOXAL.....	17	<b>YEETE CI WALLU SIIF AK XOQATAL.....</b>	<b>31</b>
<b>LEKK YI, ACTIWITE AK NDIMBAL.....</b>	<b>18</b>	KAARÀNGEG BARAB YI ÑUY DEŇC.....	31
LEKKYI.....	18	XAMLE.....	31
BUTIK WALLA NJAAYUM MASIN.....	19	JĚF YU ÑAAW.....	32
AY FO.....	19	WATANDIKU ĚPPAL AK SIIF CI WALLU SEY.....	32
DIINE.....	19	BOOLE ÑIY ĚPPAL AK DI SIIFAATE.....	33
TĚRĚLIINU LIGGÉYU COOBAREWU.....	20	FAJ, LAABIR AK TAXAWU ÑI LORU.....	34
KÀGGU.....	20	XAM DOXALIINU YOON.....	35
DIFEKKEÀTTEYI(YUNEKKULWALLUMTUKKI).....	21	<b>JĚFLANTEEG NIT ÑI.....</b>	<b>36</b>
WÀLLUM TÀKK JABAR.....	21	BOOLE JĚFLANTEEG NIT.....	36
<b>YÉERE AK TUWAALETU.....</b>	<b>21</b>	<b>LAAJ , ÑAAN AK JIIN.....</b>	<b>36</b>
WÀLLUB TĚNI YI.....	21	LAAJ , ÑAAN AK BOOLE BU JAARUL YOON.....	36
SAY MBIRI BOPPU.....	22	NAN LANUY DÉEPÓOSEE NJORT WALLA BOOLE.....	37
LU JĚM CI TUWAALETU.....	22	<b>BIND CI TÉERE.....</b>	<b>38</b>
LU JĚM CI FOOT.....	23	<b>YOMBAL DEFAR YI.....</b>	<b>39</b>
		<b>TAF YI AK GIS-GIS.....</b>	<b>39</b>

## 📞 #BHC8I 7HCB'

8UbUk i "U'XU'U'VWUFUV'Vcc'i Ua 'bY'  
< UUF]\_i f,, Y'm]i' 'ta 'Wk { 'i 'h \_] < cc'  
\_Um]gUnhi . : 79'U\_ '9FC"

## 8å; ; 5K @???



6i XYY'X,, [ [ ' c' k U'U' b' { bXCE' } \_] i { b [ U'YZ  
k U'U' gU' 'a Ubcc' ] ] f' U\_ V ] bXZ' XUbUk i "U'  
ki HU'UV' Zf]\_Uřza cc' i Ua 'XUb [ Um]Zm]Ua '  
X,, Yřzb [ ] f' i ' 'ta 'Wk { 'i [ 'ZU'U\_ 'h \_] '  
fi 79' 9' HU'Uk i [ cc [ i ' bU [ 'XUbU'Ua ' 'Ybb'  
[ i 'X,, [ [ 'gUk { ' \_ k U'U'UV' Zf]\_Uřvi ' i YfY< "'  
6,, dd' a V ] bX' a i < "U' 'cl' k Uf' bUk i "U\_ 'cc'  
Zf] ' k U'U' < i "YYfU'U'U' 'c' W'gU' { " '6cc'  
gcl 'UU'XUFU'k U'U' b [ U'Ua ' 'cc' Vt [ [ U'Ua ž  
'UU'U' < ] "Um]gUnhi ' k U'U' < ] m] [ [ fYm]W' ] f,, Y'  
[ ] m]gUnhi ' k U'U' a 'h \_] X' fi 79' 9' "

## G5wäk 7=?5GC'6=

6UfUV'nh 'VUf] < cc' Vc\_ 'b] : i mXcl U'YY'Vi 'ZU\_j '  
VYYg' < tk YY' "Lcc'U' HU'c%W]i thk ] W'hcddi 'b [ ] f'  
a UbU'Ua 'bi < i mXcl U'YY' "

### Da ngay des ca barab ba :

- 5a i [ 'XU'k U'U' < i 'V { m] } 'Už
- wi ' 'ta 'bXc [ U'g ] gUm\_ t m]i 'h \_] ž
- wi [ fbbYY' 'U'fYk 'a ] k U'U'ž
- wi 'n]E'Vi "U'ZYbYYb"

### Bokk na ci say waréef nga jàng téere bi ngir xam:

- GU'nik UfYfYZU\_ 'gUm ( e' b ]\_ ]\_ ]\_ i < i 'Uddž
- 8cl U ] ] b 'U\_ 'hf'f' ] ] b' n]i 'U'k Ufž
- G { fhin] b [ U'k UfU'hcddž
- M'cb' n]i b [ Um]UUF' b [ ] f' n]i 'YfU' 'X' [ UUF' U\_
- BU\_ U' b [ Um] m] [ 'YY' Um]NYZ' ! NYZ' U\_ 'BU\_ U' b [ Um  
Vcc' 'YY' W'ncob"

HfYfY'V ] ] bX ] k i "i Xi "UV'ht' b 'W]i ] VUUF'nh 'Ua '  
gc' c' k UU'ny' ] bX ] k i "gUm ( e' U\_ 'ny' "YYZ'nfdd' n]i  
U' ' W'gU'XYg' W'VUFUV'V' "

8U' b [ U' 'ch] ] Ua ' WYbYYb' hfYfY' W'VUFUV'V ] b [ U' bY\_ 'Vi m'  
'YYfY' 'g { fhin] ] ZU' bY\_ " 8UbU'Ua ' gc' c' b [ U'Ua ' hY' hcdd'  
g { fhin] ] U' ' W'k UUF' hfYfY' n'c'cn' " HfYfY' n'c'cn' 'XUbU'  
' { ddUbX ] W' { [ [ i [ 'n'cb [ U'ZU' bY\_ 'U\_ ' W'Xt' \_] i k UUm'  
n]ž' k U'U' b [ U' 'UU' ^\_ c < ] m]gUnhi ' VUFUV'V' "

6cc' gcl 'UU' bX ] a VU' 'b [ ] f' i Ua ' ] ] bY\_ ' W' hfYfY' V ] ž ' UU'U' '  
< ] m] [ [ fYm] W' VUFUV'V ] k U'U' < ] m] [ [ fYm] W' 79' "

6i XYY' a Ubcc' ] ] f' za Ubcc' V ] bXza Ubcc' k U'U' ' k U'U' '  
a Ubcc' i Ua ' ' { \_] i { b [ U'YZ'Ua ' b [ U'gUk ! gUk i ' 'chUm'  
i ] VUUF'nh 'Ua ' gc' c' W' { \_ m] b [ U'X,, [ [ ' k U'U' b [ U' 'UU' < i '  
'YYfU'U'U' 'c' W' { \_ k ] b [ U' b { a d' " @UU'U' ' Vcc' gcl 'UU'  
bX ] a VU' "

## G5MK 5Fv9. '5? G5MŒE

Doonte doxaliinu ICE mooy jox cër ak gëdd mbooleem ku ñu jàpp waaye itam fexe ba barab bi wóor, am kaaràngé te set, yeen itam am ngeen ay waréef aki àq.

## SEENI WARÉEF

Li èpp solo ci say waréef mooy ngay jàng ak di toppu mbooleem sàrt, digle ak tērēliin yi am ci barab bi. Boo sàmmul sàrti barab bi, man nañu laa teg ay daan.

War nga itam jox cër ñi lay saytu, sa moroom yi ak di sàmm bagaas yi te feexee set te setal fi nga nekk.

### Dana war itam ngay:

- 8f [ [ cc' U\_ < ] "Um]g ( a a ž
- 8] VUk U'g [ "U' i < ] "Um]gUnhi ž XYY'YYb' k cck YY' :  
Gt < V ] ž gcl bU'g ] ž Xc' W'cfzU\_ 'UUh' U\_ 'gYYb ] gUbbž
- 5a 'n]b'f' W'gU' a cfcca 'n]i U\_
- G { a a 'k U' h i mž' chn]i U\_ 'gUb [ i "

## G5MŒE

### Man ngaa baña soppi sa wàllug wér, set ak wér gu yaram

>Ua cbc' W' b [ U' bY\_ ' W' VUFUV'V ] ž Ua ' b [ U'gUk ! gUk ' W'X ] 'Y\_ '  
'i ' VUUI ž W'X ] gc' ' m] fYfY' n]i ' gYhU\_ 'X ] ZUFU' 'X ] gUb [ i ' U\_ 'U' Z'ch  
fiU\_ 'X ] 'ch' a h \_] UUm]i' a Ubi ' < { \_ ' 5a ' b [ U' ] Ua '  
gUk ! gUk ' W'X ] Xi bXi ' W' VUFUV'Vi ' ZfYi ' hY' Ua [ ' Y'Uk ' U\_ ] Ua '  
Ua ' h [ b [ U' i ' UUm]Vi ' VUUI ' U\_ ' a UbU'ZU' ' U\_ ] i "Um]U'Uk i ' W'  
k { 'i ' i Y' 'Vcc' \_c' gcl 'UU' "

## TABLO1: NI ÑIY DOXALE AK KI ÑU JAPP

TOLLUWAAY	NIT KI	DOXALIIN
1	Ki lay saytu:	Dana jël say yere, sa xalis ak sa alal deñc ko fu wóor. Dana la seet itam ngir nga mana dundu yaw ak say moroom ci barab bu wóor te jaar yoon.
2	Ki ñu jàpp:	Na nga deñc bu baax këyit wi ñu bind sa alal. Danañ la ko jox buñu la bàyyee.
3	Ki lay saytu:	Dana bind mbooleem say këyit ( lu mel ni passport, këyitu juddu) jox ko kenn ku bokk ci ICE mu def ko ci say këyitu tukki yi tuddu A- file.
4	Ki ñu jàpp:	Danañ la joxaat say këyitu boppu buñu lijantee say mbir. <sup>a</sup>
5	Ki ñu jàpp:	Da nga jot benn numéero A buñu lay xàmmee ci jamono bi ngay nekk ci barab bi. War ngaa jox numéero boobu sa njaboot ak ki lay layal ngir ñu man lay jot buñu la soxlaa ci seen masin intereneti.
6	Ki lay saytu:	Dana la wan yi nga mana jëfëndikoo ak yi nga manula jëfëndikoo ci barab bi. Dogal yi ki lay saytu di jël day tege ci kaarànge ak lu wóor.
7	Ki ñu jàpp:	Ci doxaliinu barab bi, man ngaa deñc yenn jumtukaayu diine lu mel ni kaala walla takkaayu diine, jaaro yu ndaw, ay nataal, ay téerey diine ak sa téerey boppu, ay dokumaa yu jëm ci wallu yoon ( bokk na ci keyitu moomeel ) ak yeneeni jumtukaay ( yoo xam ne leeral nañ ko ci téereb barab bi ).
8	Ki lay saytu:	Dana la indil bagaasi lal lu mel ni darab djegenaay ak mbalaan.
9	Ki ñu jàpp:	xoolal bu baax doxaliin ak yoonalug barab bi ci wàllu soppi say bagaasi lal benn yoon ci ay bes bu ne.
10	Ki lay saytu:	Dana la jox ay bagaas yu jëm ci sa wàllug set yu mel ne saabu, soccu, peñe, boo soxlaa yu ni mel man ngaa laaj ki kay saytu.
10	Ki ñu jàpp:	Man ngaa sangu te jëfëndikoo yéere yu set yu mingòo ak tangooru barab bi.
11	Ki lay saytu:	Mooy dogal sa tolluwaay bu noppee yobbu la fa nga mengo yaak ñeneen ñoo bokkal tolluwaay. <sup>b</sup>
12	Toppatoog wér gu yaram:	Dana laaj lu jëm ci sa wér gu yaramu jëmm ak xel ak lu jëm ci say garab.
13	Ki ñu jàpp:	xamalal ki lay faj lépp lula dal. Walla ngay ku lafañ soxla dimbal walla nga soxla taxawu gu jamp walla bèpp garab booy jël walla nga soxla ko.
14	Toppatoog wér gu yaram:	Doctor bu xereñ ci wàllu faj dina la defal nattu bu mat ci fukk ak ñeent fan yi nga fay njékka am booy sooga yegsi. <sup>c</sup>

a. Budee kopi dokumaa yii manuta ñàkk ngir sag diglu, da ngaa wara laaj ci lu jiitu ndawal ICE.

b. Ngir mana am xibaar yu doy ci mbir moomu, xoolal téereb barab bi ak tolluwaayu sèddale gi.

c. Xibaari faj mi dees koy sàmm ba noppi denc ko fu nèbbu, boo soxlaa kopi dokumaa yi , da nga koy laaj kuy liggéey ci faj mi, ndawal ICE walla ñiy saytu barab bi ci laajin wu rafet.



## Bu dee da ngaa nekk nit ku lafañ, am nga sañ-sañ laaj ñu yóbbu la fu mengóo ak yaw.

Boo nekke nit ku lafañ, niki nit koo xam ne manuta yengu, wax, noyyi, gis, dégg walla mana toppatoo sa boppu, am nga sañ-sañu laaj dëkkuwaay bu mengòog yaw boo xam ne dana la dimbali ngay man di jot aka boka ci porogaraam yi nekk ci barab bi yaag say moroom. Am nga itam sañ-sañu am ay jàppandal yu lay dimbali ba nga man di waxtaan, di gis ak di dëgg. War na ci barab bi ñuy waxtaan ak yaw ci nimu jàppadee, di la laaj ban xeetu dëkkin moo la gënal, war na itam muy bàyyi xel ci yi ngay tànn. War na ci barab bi mu lay xamal yan yoon nga wara jaar ba soppo sa dëkkuwaay ak yoon yi lay dimbali ci wallu boole barab bi laa wara jàppandalal yooyu yépp.

Boo bëggee gaaral ab njort walla boole lu jëm ci nit ñi lafañ ci barab bi, man ngaa xool yi ñu leeral ci xëtu fanweer ak juruum ñaar (37) ci téere bi.

### Am nga itam sañ-sañu:

- Ay jàppandal yu xelu te yamale ci lulay xañ nga mana jëfe sa diine ( maanaam ñu bañal la ko walla ñu wàññi ko ) ludul ñu ciy ragal lu jëm ci kaaràngé ak wóor ak doxiin wi gën ci tērēliinu barab bi. Buñ la naree xañ nga jëfee sa diine walla ñu wàññi ko, boobaa am nga sañ-sañu laaj yeneen yoon yoo ko mana jëfee te du yàq dara ci lu jëm ci kaaràngé gi ak wóoraay gi.
- Boole ci lu jëm ci wàllum nekkiin ca ñay saytu barab ba walla jëwriñ ji yor wàllum kaaràngé gi ( DHS )
- Fèexal ci bèpp xeebaate ak lu ko mana waral, moo xam sa xeet la , walla sa diine, fi nga dëkk, sa awra, sa mbiri sèy, sa jubluwaay ci sèy , sa gállankooru yaram sa feebaru xel walla say gëm-gëm ci politig.
- Féex ci bèpp sàggante walla èppal
- Yëgleel ca ñay saytu barab ba walla waa DHS bèpp siif, ba ci doxaliinu èppal walla siif ci wàllu séy.
- Jot ci kàggug ak taxawu ci wàllu yoon. Yëral téereb barab bi ngir mana am ay xibaar ci porogaraam yu jëm ci wàllug taxawu yoon ak seeni melal, yoon ak waxtu liggéey.
- Jot ci kàggug ak taxawu ci wàllu yoon. Yëral téereb barab bi ngir mana am ay xibaar ci porogaraam yu jëm ci wàllug taxawu yoon ak seeni melal, yoon ak waxtuy liggéey.

## SAY KÉYITU TUKKI

Am nga sañ-sañu am ab layookat walla tànn ku lay teewal ci loo dull fay. Bokk na ci say wareef nga jàppandalug layookat bi. Moom layookat bi war naa xaatim aw këyit G-28 ngir yégal barab bi, ICE ak DHS ndax moolay teewal.

Ci sa tolluwaay, am nga sañ-sañ àttekat tukki bi déglu la. Yaw walla sa layookat walla ki lay teewal am ngeen wareefu teewal say mbir ca àttekat bi.

Bu ko yoon mayee, nguurug amerig man naa dogal ci say mbir ci jaar ci yeneen yoon yoo xam ne du jar ñuy jëflanteeg àttekat bi. Man nañ laa bayyi itam boo fayee ba kerog ñu lay déglu. Budee loolu la danga wara fay.

### Am nga sañ-sañu laaj ñu muñal la ngir sabab yu lale ci yoon boo jàppee ne man ngaa jàll.

Dana bokk cii yii ñu neenal sag dellu, xoolaat sa taxawaay, fat, bañ laa delloo walla ay sàrti defaraat ñu wèer ko ci dëppoog baña toraxal ak jëfiin yu ñaaw yu nitewul walla muy yàq.

Ci misaal, bula neexee nga ñaan toog États-Unis budee dañ laa masa fitnaal (walla nga ragal ko) ca réew ma nga bàyyekoo walla ci réew ma nga mujjee dundu ngir saw xeet, sa diine, li nga doon walla say xalaat ci wàllu politig walla ci sag bokku ci ab kurèel.

### Am nga sañ-sañu génn États-Unis baala ñu lay déglu, buko yoon nàngoo.

Loolu lañuy woowee dello sa bopp ci sa réew. Buñ la nangulee li nga bëgg, man ngaa ñàkk sañ-sañu ñu lay déglu. Boo soxla génne sa bopp ci réew mi, na nga ko yégal kenn ci saytukat yi bokk ci ICE walla àttekat bi.

Boo amee ay laaj ci lu jëm ci wàllu genn ci réew mi, waxtaan ci ak ki lay saytu te bokk ci ICE. Man ngaa itam woo kenn ci layookat yi walla way-teewal yi nekk ci listu ñiy layal ñiñ jàpp te duñu fay dara te waa ICE di la ko jox. Batay it kàggug gi nekk ci barab bi te jëm ci wàllu yoon man naa am ay xibaar yuy leeral loolu.

Boo jàppee ne am nga sañ-sañu am woyofal ci sa wàllug tukki, da nga cee wara jëema waxtaan akub layookat walla aji-teewal ci yoon. Man ngaa am itam jafe-jafey waxtu ngir mana am woyafal googu, kon jeemala mottali te joxe laaj yooyu numu gëna gaawe. Budul loolu dinga am ay jafe-jafe ba dunu topatoo say dosiyee. numu waree. Kon bokk na ci say waréey nga waajal te joxe say keyit yi jëm ci wàllug woyafal gi.

## WAX AK SA NJABOOT, XARIT AK ÑI FI TEEWAL YOON

Wet gii day leeral ci téere bi naka ngay man di jukkoo ak ñeneen ñu nekkul ci barab bi, bokk na ci woote yi ak ñi lay seet si ak leetar yi.

**LU AM SOLO!** Jamono ji ñu la tëeye, say mbokk, ñi lay teewal ci yoon, ak ñeneen man nañoo bëgg xam foo nekk. Man nañu laa gis jaare ko ci sen macin funni samm tur yi ñiñu jàpp ci siiti bi [www.ice.gov/locator](http://www.ice.gov/locator). Li gëna gaaw di seet ay nit ci sen macin funni samm tur yi ñiñu jàpp mooy nga jëfëndikoo numéero A ki ñu japp ak réew ma mu dëkk.

## WOOTE TELEFON

Boo yegsee ci barab bi, da nga mana woote telefon. Boo fa yàggee tuuti da nga man di toog fi nga dëkk di woote. Manees naa saytu woote yépp bamu des yi ngay wax ak sa layookat walla ñiy teewale ci yoon walla èttu àttekaay ba. Xamal ne man ngaa ñàkk sañ-sañu woote budee sàmmoo sàrt yi tënk barab bi, walla nga èppal ci jomtukaayu woote gi, walla ngay woote ci mbir yu jaarul yoon.

Bokk na ci say waréef nga xam sàrt yi tënk barab bi ci wàllu nuñuy jëfëndikoo telefon. Am nga sañ-sañu laaj ngir mana jëfëndikoo telefonu ICE. Budee dañ laa bañal sag jëfëndikoo telefon, yégalal kenn ci ñiy saytu te bokku ci ICE ne da ngaa bëgga bind leetar ngir mana jëfëndikoo telefon. Xoolal tablo2 ci xët 11 ngir gëna am ay xibaar ci wàllum telefon ci barab bi.



Ngir mana jot bèpp numéero ci États-Unis ci ndimbalu macinu TeleTY(TTY):

- Ci ndimbalu masinu TTY bu barab bi, njékka la woote ci 711. Loolu moo lay jukkale ak waa (TRS).
- Boo jokkee ak waa (TRS) man ngaa woote ci numéero bi nga bëgga woote.
- Waa TRS danañ la jukkale ak numéero boobu.
- Boo amee ay jafe-jafe walla ay laaj ci nuñuy jëfëndikoo jomtukaayu ATS, sàkkul ndimbal ci ñi yor barab bi.

## AY TABLET

Barab bi amna ay tablet yulay dimbali ngay mana waxtaan ak say xarit, sa njaboot ak ayi layookat. Amna yu nekk ci tablet yi yoo xam ne doo fay dara ak ay xibaar yu am njariñ niki téere bii, ak xamle ci barab bi ak ay xam-xam ci wàllu diine ak ci wàllu yoon. Amna yeneen yu ci nekk yoo xam ne da ngay fay mba nga abaale lu mel ni ay film ak ay way. Yenn tërëliin yi dinala may ngay jukkoo ak waa ICE ak ñi yor wàllum faj mi. Xoolal téereb barab bi walla nga laaj ñi yor wàllum saytu gi.

**JËFËNDIKOO TABLET YI AG JÀPPANDAL LA WAAYE DU ÀQ** te sèenug jàppandi man naa wàñeeku budee liñu koy jëfëndikoo daa bari. Manees nay saytu jëfëndikoo tablet yi te amul dara luñ ciy nèbbu. Bèpp jëfëndikoo bu èpp ci tablet bi walla lépp loo def lu jaarul yoon man naa waral sag ñakka jëfëndikoo tablet bi.

## AY NEMMIKU

Man ngaa am ñu lay seetsi. Ñi lay seetsi dañoo wara sàmmonteeg tërëliin ak doxaliinu barab bi. Bokk na ci say waréef nga xamal ñi lay seetsi sàrti barab bi. Da nga fekk lépp luy doxaliinu barab bi ci téere bi.

Kèpp ku wisite war nga di sol yéere yu mengõo ak barab bi te yiw. Bu jafe-jafe naree am sa diggante ak ñi lay seetsi boobaa ñoom dañoo wara dem te man nañoo dax ñi lay seetsi. Ñi lay seetsi ak lépp luñu indaale ci barab bi manees na koo saytu. Man nañoo wax ñi lay seetsi ñu bayyi seeni bagaas ci seen biir oto.

Ñi lay seetsi man nañu laa indil ay bagaas waaye bu boobaa fàwwu kiy saytu barab bi xool ko. Waxal ñi lay seetsi ñu baña indaale ay bagaas yu bari.

Lépp loo jënd ci ki la seetsi man nañu koo nangu budee ki lay saytu àndu ci. Man nañu laa teg ay daan ci yoon ngir li nga indi ay bagaas yu jaarul yoon. Boo bëggee yeneen xibaar ci wàllu seetsi gi, xoolal tablo 3.

## Leetar

Man ngaa yónnee aka jot ay leetar ludul mu am ay gállankoor ci wàllu kaaràngeg barab bi. Del jang sàrt yi jëm ci wàllu leetar ci téere bii ak bi nekk ci barab bi. Bokk na ci say waréef nga xam te sàmm sàrt yi jëm ci wàllu leetar, te leeral ko kèpp ku lay faral di yonne ay leetar. Budee nak sàmmoo sàrt yi jëm ci wàllu leetar, manees naa dakkal say jàppandal ci wàllu googu. Boo bëggee yeneen leeral ci wàllu leetar yi, xoolal tablo 4.

## TABLO 2. XIBAAR YI JÈM CI WÀLLUM WOOTE TELEFON

Woote telefon: <sup>a</sup>	Nangu nañ ko	Amul fay	Ay seetu
askan wi ( xarit, njaboot, barabu liggéey )	waaw	mi ngi aju ci	xoolal sàrti barab bi
wut layookat kuy teewal yoon ( bokk na ci layookat ) <sup>b</sup>	waaw	waaw	man nañoo appal say woote ci 20 minit ngir yamale woote bi ci ñépp.
jàngut wàllum tukki. layookat walla kuy teewal yoon ( bokk na ci layookat yu jàngut wàllum <sup>c</sup>	waaw	mi ngi aju ci	man nañoo appal say woote ci 20 minit ngir yamale woote bi ci ñépp.
Tolluwaay bu jàmp ( misaal ku faatu walla ku feebar ci njaboot gi ) <sup>d</sup>	waaw	waaw	ngir mana amal woote gu jàmp, laajal ndimbal ci ñiy liggéey ci wàllu dëkkuwaay, kuy sàmm wàlla kuy liggéey ci ICE.
Ndawal nguur gi ci wàllu sàmm xale	waaw	mi ngi aju ci	laajal ñiy liggéey ci barab bi, walla ki lay saytu walla nga woote ci (DRIL) boo soxlaa ndimbal ngir mana jot ki lay taxawu walla sa layookat bi wàllum sàmm àqi gone yi.
Ñi teewal sa réew ci États-Unis.	waaw	waaw	ñi teewal sa réew man nañulaa dimbali nga am layookat, walla nga jot sa njaboot walla ñu seetsi la fi nga nekk.
Saalub saytukat bu mag bi ( DHS)	waaw	waaw	1-800-323-8603- walla 1-844-889-4357 ci ATS
lu jëm ci tèe ICE ak buumu xibaar ( DRIL)	waaw	waaw	1-888-351-4024 walla 9116# walla 711 ci ATS
Kurél gi saytu nàttug njalbéen ci ICE OPR	waaw	waaw	1-833-4ICEOPR (1-833-442-3677) or 711 ci masin TTY
barabu àttekaay yi	waaw	waaw	
barabu àttekaay ci tukki ak laabiire ci tukki	waaw	waaw	
layookat walla way- ndimbal ci yoon ci lu amul fay	waaw	waaw	Ni ko ñi yor wàllum saytum tukki mi nangoo <sup>b</sup>
Kureel giy saytu ñiy daw-làqu	waaw	waaw	
kurèelu nguur gi	waaw	waaw	Ay woote ngir am ay këyit ci sa wàllu tukki

- Su fekke am ngajafe jafe woote, maaciin nekuul duu dokh numu waare, mbaa munoo woote ci ñi joota liim te doo faay dara, del laaj oficier ki samm dëkkukay ICE ngir dimbali.
- Ngir manaa am ayi abokat mbaa ñifi teewal yoon akk ayi mbootaay ci sa dëkkukay te deñi faraal di jokhe ndimbal ci lu amul fay, del xool keyti bi ci sa wallu dëkkukay wallum ndimbal yoon ci lu amul fay. Jëfandikukat bu ICE mën na la jële ci lim boobu, bu ñu soppo ñeenti yoon at mu nekk.
- Danga war bind sa numéro telefon sa abokat walla numéro ki laaye teewal yoon ci kayti telefon bi ñuy nangu ngir wóor ne dañu dul toptali say wax.
- Ayi woote yi nga Jëfedinko jammeleko ci sa abokat walla ñi laaye teewal yoon duñu mel ni ay woote yi ñu soxla.

**TABLO 3. XIBAAR YU JĔM CI ÑIY NEMMEKU<sup>a</sup>**

NJABOOT AK XARIT		
BISU SETSI YI	WAXTU BIÑU NANGU	AY SEETLU
gàwwu, dibèer ak bisu noppalu yi	30i simili walla ñu yokk ko ngir ñi bàyyikoo fu sori	Xale yi amul 18i at man nañoo wisit bòn àndee ak mag mu leen di bàyye xel. Xoolal téereb barab bi ngir xam ndax may nanu loolu ci xale yiy wisite.
DAJE AK LAYOOKAT YI WALLA ÑIY LIGGEÉYAL YOON		
Altine ba àjjuma	8i waxtu par bis ( lum nèew-nèew )	Man ngaa ñaan daje ak sa layookat walla ñi teewal yoon ci say waxtu lekk. Ñiy saytu barab bi danañula defaral lekk jamono ji ngay waxtaan.
Gàwwu, dibèer ak bisu noppalu yi	4i waxtu par bis ( lum nèew-nèew )	Boo béggee aj aw waxtaan, man nga koo def. Loolu nak kenn manula ko defal , Yaakoy defal sa boppu.

<sup>a</sup> Laajte leen sàrt yi seen kuréli gox teg ñeel waxtu seetsi yi ak bépp xibaar bu ci aju.



## TABLO 4. XIBAAR YU JĚM CI leetar

### leetar BUNU YOONAL AK JOKKALANTE DANAÑ BÀYYI KOO:

- Layookat bi, ñiy teewal yoon ak layookati nguur gi.
- Àttekat yi, èttu àttekaay yi, ambassador ak koosilaa.
- Njiitu reew, ki topp ci moom walla ndajem États-Unis.
- Kurèlu amerig giy saytu yoon, DHS ( bokk na ci ICE, barabu saytukat bu mag bu DHS, barabu DHS ngir àq ak pèexteg nit ñi ak ICE gi yor wàllu wér gu yaram).
- Ñi jiite wàllum ñaxtu.
- Xamlekat yi ak ñi jiite wàllum xibaar yi.

### WAAJALUM leetar CI YOON

Ci kaw defukaayu leetar bi ci sa càmmooñ, bindal :

- Sa tur
- Sa numéro A walla numéro biñ lay xàmme, numéro A bi daa wara am ñèenti limtu yii mujee( A-XXX-XXO-000)
- Adressu barab bi

Ci diggu defukaayu leetar bi, bindal :

- Tur ak aderesu kiy jot leetar bi
- Turu mbootaay gi, niki ab layookat, kurèlu layookat walla lu jëm ci wàllum yoon. Binndal "leetar bu yoonu" walla "jokkalande" ci defukaay bi ( waxal sa layookat walla ki la teewal ne bèpp leetar bu jaar ci yoon nii lañ ko wara bindee).

### MBÓOTI LEETAR BI

- Bépp leetar buy duggu ak buy génn man nañu koo xool ndax luñuy tere nekku ci am dèet.
- Boo jotte leetar bu jaar yoon, ñi jiite barab bi danañ ko ubbi ci sa kanam ngir xool ndax Amul luñuy tere waaye duñ ko jang.
- Budee bëggoo ñu ubbi leetar bi nga bind ngir génn, bàyyil ñi jiite barab bi saytu ko waaye amuñu sañ-sañu liir ko, ub ko ci kanamu ñi lay saytu te leeral ko niki leetarbu jaar yoon.
- Man ngaa tej yaw sa boppu say yeneeni leetar ngir duggal ko ci fiñiy def leetaru ñiñ jàpp.

### LEETAR YI NU LA YÓNNEE

Bèpp leetar bunu la yónnee dafa wara am numéro A walla numéro biñu lay xàmme :

- Defukaayu leetar bi nga def ci sa dëkkuwaay.
- Xët yu njëkk ci leetar yi ñu bind daa wara am ñeenti limtu yi mujju ci sa numéro A ( A-XXX-XXO- 000). Budee leetar bi duggu amul sa numéro A walla sa numéro biñu lay xàmme, danañ ko yónneewaat ki ko bind. leetar ci lay bokku ak yamu àndal.

Sa leetar biy duggu daa wara am xibaar yi ci defukaay bi :

- . Turu ki yónnee bataxal bi
- . Baat yii "leetaru yoon" walla "leetar bu dogu"
- . Budee leetar bi leerul ci xel yi, barab bi du ko jàppe leetar bu jaar yoon.

**LU AM SOLO ! bokk na ci say waréef nga leeralal yii kèpp kulay yónnee leetar.**

Barab bi man naa baña yónnee sa leetar budee :

- Daa jàpp ne lu jubbul da cee nekk
- Man naa wane, melal walla indi ay jafe-jafe
- Walla muy leeral ay pexe ngir mana génn ci barab bi, defar ay ngàndaay walla yuy taal, jalgati yoon, ñàkka toppu sàrti ICE walla defar dorog walla sàngara
- Am ay nataal walla lu jëm ci wàllu sèy aki ñaawteef
- Am ay xuppaate, ay poti sàngara, ay ñaawteef walla ay saaga
- Am lépp lu jaarul yoon walla luñu tere, leetar yu làqu walla lépp luy laal kaaràngeg ak wòrug barab bi.

*Jokk gaangi ci xët wi ci topp*

## TABLO 4. XIBAAR YU JĚM CI leetar

### KAYIT YUÑ LAY XÀMMEE AK BOKK CI KEYITU XIBAAR

- Barab bi dana jukkale dokimaa yiñ lay xàmmee yi ngay jot ci ki lay saytu ci waa ICE te danala wax loolu. Man ngaa am benn duppet bu mengóo ak sa këyit ci nga laaj ko ki lay saytu ci waa ICE.
- Manoo bokk ci ay keyitu, katalog walla yeneeni feeñal waaye man ngaa am sa benn mbokku walla xarit bu lay yónnee ak bokku.

### JOTALEG leetar BI

- Barab bi dana jatale leetar ci 24i waxtu ak ñeent bim ko jotee waaye man nañu koo tēeye tuuti ngir wàllu kaaràngé ( misaal, ñiy saytu barab bi man nañoo tēeye leetar bi ba 48i ciy waxtu ngir leerlu baxam leetar bu jaar yoon la am dèet).
- Bu leetar bi ñēwee fekk génn nga barab bi , dañ koy delloowaat ki ko yónnee.

### SÀRT YI AJU CI WÀLLU XAALIS CI leetar

- Boo jotee xalis ci post bi, kiy saytu dana la jox ab këyit laata ngay dugal xalis bi ci sa compte.
- Man ngaa yónnee xalis ku nekkul ci barab bi. Yónnee ay xalis nekul khalaat bu rafet. Jotal ñiy saytu boo bēggee mandaa.
- Barab bu nekk amna sàrt yuñu bind yu jēm ci wàllu xalis ak, sekk ak yeneen. Gēstul sàrti barab bi. Bu leerul ci yaw ni nekk ci barab bi danañu la dimbali bamu leer.

### FAY FEREY POSTU

- Bu barab bi gisee ne manoo fay ferey postu yi walla leetar bi, man ngaa yónnee yenn xeetu leetar yi ci loo dul fay dara, bokk na ci leetaru yoon, leetar bi jēm ci barab bi lay teewal walla ci bèpp èttu àttekaay.
- Da nga jot lum nēew-nēew ñetti defukaayu leetar ci ayu bes bu ne. Man ngaa jotaale ay këyit aki xalima aki defukaay ci ki yor sa wàllu dēkkuwaay.
- Bu barab bi gisee ne man ngaa jënd bagaasi postu, kon doo ko jot ci ludul fay. Man ngaa jënd ay bagaasi ci biro bi. Yéral téereb barab bi ngir mana xam yi ci aju.

---

## AY LAAJ CI WÀLLU YORUM XALE YI

### Buma gisee ne ki ma bàyyee samay doom manatuleen yor ?

Xamal ko ñiy liggéey ci ICE walla nga jock ñi yor wàllu boole ak xibaar (DRILL) ci 1- 888-351-4024 walla ci 9116#. ICE man na laa jox man-manu jël ndogal ci kiy yor say xale walla ñu xoolat sag tèeye. Man nga itam mottali ben këyit ci kàggug barab bi ngir jël ndogal ci ki wara yore say doom.

### Nan laa mana gisaatee samay doom yuñu texalewoon ak man ca dig wa ?

Xamal ko kuy liggéey ci ICE walla nga woo waa DRIL ci 1-888-351-4024 walla ci 9116# walla 711 ci masinu TTY.

### Luy xew buma yègee ne sama doom danañ ko jox kurèel yi nga xam ne ñooy sàmm xale yi te fekk ñu tèe ma ?

Yégalal kenn ci ñiy liggéey ci ICE walla nga woo waa DRIL. ICE man na laa jox man-manu woo kurèelu nguur giy saytu wàllu xale yi daal di xool yi jàppandi ci yaw ci wàllum tèewum gone yi walla sax nga mana bokk ci bèpp yoonal buy aar xale yi. ICE dana man itam xoolat say mbir rawatina boo amee xibaar yu bees yu jëm ci sa doom.

### Nan laa wara def budee damaa jaaxle ci kaaràngeg sama doom ci réewum États-Unis?

Man ngaa wax ñi jiite barab bi ne ragal nga ñu jëflanteeg sa doom nu la neexul walla ñu sàggane ko ci kurèel yi nga xam ne ñooy sàmm gone yi walla nga woo waa DRIL.

### Luy xew budee damaa laale ak yoon ci ku wara yor sama doom walla samay doom ?

Yoon yi ñuy sàmmee xale: budee doxaliinu yoon day boole kurèel gey saytu xale yi , ICE man na la dimbali nga woo sa layookat bi yor wàllum aarum xale yi ci say doom yi nekk ay xale te kurèel giy saytu xale yi yor leen. Boo soxlaa ndimbal ngir xam ñiy taxawu fuñu féete, waxtaan ci ak ñiy liggéey ci ICE walla nga jock waa DRIL. Kurèel giy sàmm xale yi walla sa layookat bi yor wàllu sàmmug xale yi danañu la wax li nga mana def ba jël ay ndogal ci kiy yor say xale. Bokk ci ay serwiis, di déglu èttu àttekaay yi bu amee walla yeneen ndogal yoo mana jël ngir benale. War nga itam waxtaan ci ak waa ICE budee am nga bègg-bèggug def dara ci say këyit ci wàllu kurèel giy saytu xale yi.

Doxaliin ci wàllu àqu njaboot: budee li jëm ci wàllu yoon yaw la ak Keweenaw ( niki ki nga amal doom walla Keweenaw ci njaboot gi ), ICE man na laa jox man-manu woo sab layookat walla ñi teewal yoon ( budee am nga ko ), mana bokk ci èttub àttekaay, yóbbu ay dokumaa ci èttu àttekaay ba walla sax yeneen mbir yu lëkkaloo ak loolu.

### Numay def budee damaa am ay laaj ci wàllum sàmmu xale yi wàlla ci doxaliinu èttu àttekaay yi ci wàllum njaboot ?

Waxtaan ci ak sa layookat walla ki lay taxawu. Man nga itam xool dokumaa bi jëm ci *ñiñu jàpp ak ñiñu delloo: samay xale nax?* Defukaay bu jàppandi ci nosukaayu kàggug yepp ci àngale ak Español. Li mottali defukaay bi amna ay tegtal yuñu leeral ci wàllu kurèel yi ak jàppandalug nguur gi.

---

## BALLUWAAYU YOON

### ÀQI YOON CI MBOOLOO MI

Ci yenn barab yi, ñi bokk ci kurèel yi dañuy joxe ay melal ci lu jëm ci yoonalug amerikee yi ci wàllum tukki. Melal yooyu jàppandi na ci kèpp kuñu jàpp ci ICE ci barab bi. Fi nga nekk danañ siiwal ay xamle ci ay melal ci barabu mbooloo mi. Budee manoo jang walla nga nànd ab xamle, laajal ñu xamal la ko ci làkk woo xam. Ay dokumaa yuy tegtale yoon jàppandi na ci kàggug yepp ci làkk yu wuute.

Budee dañu laa ber walla nga def lutax ñu war la tekk ay daan te nga bègga fekke aajar gi, barab bi dana jël ay ndogal ngir nga mana dem:

- Manees na faa jël ay doxaliin ci wàllu kaaràngeg,
- Sa teewaay du am jafe-jafe ci wàllu kaaràngeg gi,
- Kiy aajar nangu na tērēliinu kaaràngeg gi.;

Taxaw seetlu: barab yepp amuñu ay aajar ci àqi yoon ndax ñépp duñu ko jàppandal. Ñi waa ICE yor man nañoo woo ñiy saytu barab bi walla waa DRIL ngir mana am yeneen leeral ci aajaru yoon yi walla nga say àq ci melalu widewoo yi.

## TELEFON KURÈELUG ÉTATS-UNIS GU MAG GIY SAYTU DAW-LÀQU YI (UNCHR)

UNCHR ñoo yor wàllum wootem telefon te doo fay dara ngir ñiy ñaan fuñu nekk ci besi Altine, àllarba ak àjjuma li ko dale 14h 00 ba 17h 00 HNE, man nañu laa firil li ngay wax. Sàmmug telefon jàppandi na ci boo wootee ci #566 mu bàyyi koo ci barab bi.

Man ngaa itam bind waa UNHCR :

UNHCR  
1800 Massachusetts Ave. NW Suite 500  
Washington, D.C. 20036

### KÀGGUG ÀQ

kèpp ku ICE jàpp am nga sañ-sañu jëfëndikoo kàggug gi jëm ci wallu yoon bi nekk ci barab bi ngir mana jot ci bagaasi yoon ak jumtukaay yiñu wéral (niki masinu fotokopi, masinu bind ak ay nosukaay) ngir mana duppe ak waajal dokumaa yi jëm ci wàllu yoon kepp. Jumtukaay yooyu ndax waxtaanu kenn taxukoo jog. Boo béggee bind sa leetaru bopp, laajal ay këyit, ay xalima ak ay defukaayu ci ñi la dëkkal.

Man ngaa am ay fotokopi ci say waxtaanu yoon. Yenn ci barab yi, man ngaa am ay fotokopi itam ci say booleeg yoon, xamle ak leetar yu jëm ci wàllu barab bi, leetaru yoon ay woote ngir feebar, ay ndogalu yar, ay këyit ngir ay soxla, ay fotogaraafi, ay këyitu xibaar walla yeneen dokumaa yu am njariñ yu la mana aajar ci say këyitu tukki.

### Yan waxtu la kàggug àq gi di ubbi ?

Waxtu yi kàggug gi di ubbi taf nañ ko ci dëkkuwaay yépp. Am nga lumu nêew-nêew 5i waxtu ci ayu-bes bu ne ngir liggéey ci sa dosiyee.

### Numay def buma soxlaa ñu yokkalma ay waxtu ca kàggug ga ?

Da ngay bind aw këyitu mottali jox ko ñiy saytu barab bi. Leeralal leen lutax nga soxla ñu yokkal la ay waxtu. Barab bi man na laa yokkal ay waxtu bu manee nekk. Ñi gëna jagoo ñu yokkal leen ay waxtu ñooy ñi yoon taxawu, walla ñu am yeneeni mbir yu jàmp walla taxawaay yu tembere.

### Fumay amee kayitu yoon yi ma soxla?

Kàggug gi man naa am ay téere aki xamle walla ay dokumaa yu jëm ci yoon manees na Leena wàccee ci nosukaay yi nekk ci kàggug gi. Am na ay dokumaa yoo xam ne dañ lay taxawu ci kàggug gi walla ci

nosukaay yi lay wan nakka :

- Ngay defee ay gëstu ci yoon
- Waajal ay dokumaa ci yoon ak
- Jëfëndikoo ay dokumaa ci yon ci sa nosukaay.

### Numay def buma soxlaa ay dokumaa ci yoon yu nekkul ci kàggug gi?

- Da ngaa wara bind benn këyitu mottali jox ko ñi jiite kàggug gi ci barab bi.
- Buñu nanguwul sa ñaan gi, da nga jot ag xamle guñu bind.

### Ndax man nañu laa bañal jote ci kàggug gi?

Kèpp kuñu jàpp ci ICE, ak foo mana dëkk walla sa tolluwaay, am nga sañ-sañu jot ci kàggug gi. Waaye nax budee ay jafe-jafey kaarange walla yeneen dana tax ñu wàññi walla ñu yamale sag jote ci kàggug, danañ la jox ay dokumaa ci yoon boo ko laaje.

### Numay def buma soxlaa ndimbal ngir mana jëfëndikoo kàggug gi ?

Laajal ñiy liggéey ci barab bi budee :

- Da ngaa soxla ndimbal ngir am ay mbóot.
- Da ngaa soxla ndimbal ngir jot ci mboolem jëfukaay yi,
- Da ngaa soxla ndimbal aki jumtukaay
- Dèggoo walla manoo jang àngale walla
- Nga nekk ku lafañ

Man ngaa ñaan ci say mooroom ku la mana dimbali ci say gëstu ak waajal say dokumaa. Man nañoo may ndigal sa moroom mu dimbalila budee ragaluñ ci jafe-jafey kaarange walla beneen jafe-jafe te doo ko fay walla nga koy jox lenn lu am njariñ. Bindal leetaru ñaan ki jiite barab bi.





**TAXAW SEETLU:** barab bi du fay kuñu jàpp ngir mu lay jàppale ci nooy jëfëndikoo kàggu gi.

Yaa wara xamal sa boppu sàrti kàggu gi. Da ngaa wara itam yër téereb barab bi. Boo jalgatee sàrt yi man nañu la teg ay daan te boobaa man ngaa ñàkk say jàppandal ci kàggu gi.

## **LOOTAABE AK DÈKKUWAAY**

### **TOLLUWAAYU LOOTAABE**

Boo yegsee ci barab bi, dana am ku càambar sa tolluwaay daal di lay yòbbu fa mengòo ak say moroom. Ndaw li dana dogal ci sa tolluwaay ci sukkandiku ci xibaar yi aju ci sa dosiyee rawatina :

- Jiiñ ak daanug ray nit,
- Jafe-jafey tukki yu yàgg,
- Dosiye ci wàllu yar
- Tolluwaayu lootaabe jamono jii ak
- Yeneen xibaar ak limu andal.

### **Numay def budee sama tolluwaayu lootaabe jubbul ?**

Am nga sañ-sañu ñaan njekk ci sa tolluwaayu lootaabe ak sa dèkkuwaay. Ngir loolu , da ngay teewal ab woote ci toppu niñ ko yoonale ci téereb barab bi.

### **Ñaata yoon la barab bi di nafaraat tolluwaayu lootaabeg ñiñu jàpp ?**

Tolluwaayu lootaabe gi dees na koy yëraat 90i ci ay bis ginnaaw lootaabe gu njëkk gi. Ginnaaw bi danañu ko xoolaat 90i bis yu ne ba 120i ginnaaw nattu gu mujju gi. Xoolaat téereb barab bi ngir am ab arminaat buñu leeral ci tolluwaayu lootaabe gi. Budee dañulaa ber, sag lootaabe danañu ko xoolat balaa ngay yegsiwaat ci liggéeyu mbooloo mi.

### **Ndax barab bi man naa soppi sama tolluwaayug lootaabe ci yeneen jamono ?**

Waaw, barab bi man naa soppi sa tolluwaayug lootaabe ak fa ngay dëkk ci jamono bune ngir wàllum kaarànge walla boo toppul sàrt yi.

## **KURÈEL GUY SAYTU DÈKKUWAAY**

Leeg-leeg, ñiñu jàpp dañu leen di yóbbu ci dèkkuwaay yu tàqalikoo yi ñuy woowee (SMU). Loolu lañuy faral di tuddee xàjjale. Ci ab SMU, dangay dundu ci sa barabu boppu bu teqalukoo ak say moroom. Loolu danay am buñu soxla saytu gu dëgër bu lale ci kaarànge ak lu wòor ak yeneeni mbir. Buñu la beree, danañu nafaraat sa tolluwaay bala ngaa dellusiwaat ci mbooloo mi.

### **Am na ñaari xeetu teqale:**

#### ***Teqaleb fagaru***

Teqaleb fagaru du ag mbugal. Man nañu la ber berug fagaru budee :

- Dañu lay toppee dara walla ñu war laa déglu ngir xëti sàrt,
- Dañu laa tuxal walla ñu ba la ci 24i waxtu yiy ñëwi,
- Da ngaa soxla ñu sàmm la te manoo nekk ci kaarànge ndax dañula fat ci barab bu xat (barab bi man na cee jël ndogal walla ki ñu japp) walla
- Da ngaa soxla saytu gu mag ndax da ngaa am ay jafe-jafey xel, di xiifal sa boppu walla ngay xalaat xaru.

#### ***Teqaleg yar***

Barab bi man naa yar kèpp kuñu jàpp te sa doxaliin mengoowul ak doxaliinu barab bi, bokk na ci tējub diir ngir yar la. Manu ñoo ber kuñu jàpp ngir aar ko ludul ñu am ci ndigalu ñi yor wàllu woowu ci barab bi, walla ñu yahoo ak moom ginnaaw ab déglu boo xam ne dañuy leeral ne kinu jàpp daa jalgati yoon.

### **Ndax man naa jot ci jàppandal yi budee dañumaa ber berug fagaru ?**

Waa, loolu du wànni dara ci say mbir . Waaye say jàppandal manees no koo wàññi ci li jàppandi ak jafe-jafey kaarànge gi.

Say jàppandal ci wàll yii man naa wàññiku:

- Sangu
- Fo yi
- Kàggug yoon gi

- Aajar ci ay mbooloo yuy aar yoon
- Woote telefon
- Seetsi gu yaatu;
- Sa diine ak
- Alal aki bagaas ( bokk na ci bagaasi liir yoon, diine ak sa yëfi boppu) Waaye

man ngay jot say :

- leetar
- Say woote yi jëm ci yoon
- Say nemmiku ak
- Sa wàllu wér gu yaram

### Ñaata waxtu la berug fagaru gi di am ?

Loolu dana aju ci yaw. Kiy saytu kaarànge gi dana càmbar bèpp berug fagaru ngir dogal budee dangaa wara des ci barab boobu.

Arminaatu toppaat yi mooy yii :

- Càmbar fi nga nekk ci 72h ci kiy saytu kaarànge gi,
- Nafaraat fi nga nekk ginnaaw 7i fan ci kiy saytu kaarànge gi, ak
- Càmbarug ayu-bes ci sag dal ci lu tollu ci 30i fan yu njëkk yi ci sa ñaareelu càmbar , ginnaaw ba fukki fan yu ne.

### Luy xew budee ànduma ci ñu may ber berug fagaru ?

Am nga sañ-sañu ñaan njekk.

### Naka laay ñaane njekk ?

Ginnaaw 7i fan yu tegtaloo ci berug fagaru gi, man ngaa ñaan njekk ci ndogalu bèpp càmbar buñu def ci kaw ñu bind ki jiite barab bi. Laajal kenn ci ñiy saytu walla ab firikat budee dangaa soxla ndimbal ngir bind jállale sab woote, ki saytu barab bi dana càmbar sa dosiyee 30i fan .

### Ndax man namaa am jàppadal budee dañu maa ber berug yar ?

Waaw, da nga wèyal di jot say leetar, di woote, ñu lay nemmiku ci wallum wér gu yaram. Waaye nax ci njumte yi nga def , say jafe-jafey kaarànge ak ay jàppandal ci barab bi, manees na la ma wàññil say jàppandal ci yii :

- Sangu
- Ay fo

- Kàggug yoon
- Wootey telefon
- Seetsi gu yaatu;
- Nemmiku
- Diine ak
- Alal ak say dokumaa boppu (bokk na ci say këyitu yoon, diine ak sa mbiri bopp).

### Ndax barab bi man naa saytuwaat sama berug yar ?

Say mbir dees na ko xool 7i fan yu ne ngir mana xam ne yaa ngi sàmm sàrt yi, te yaa ngi jot jàppandal yi nga mengóol, ak man laa tàbalaat ci askan wi.

Bu ab saytukat xoollee say mbir, dana la laaj ba noppi sos ag njureef ci waxtaan wi. Buñu jëlee dogal ci sa nekkiin ginnaaw ab saytu, saytukatub kaarànge gi dana yónnee ab dogal buñu bind ca saytukatu barab ba ngir nangul ko walla banal ko. Danañ la jox ab kopi ci dogal lu mujju li ludul barab bi am jafe-jafey kaarànge ngir jox la ko. Yéral téereb barab bi ngir ab arminaatu càmbar bu gëna leer.

## LEKK, YENGU-YENGU AK NDIMBAL

### LEKK

TBarab bi dana joxe ay lekk ñatti yoon ci bis bi. Benn lekk rekk nga am sañ-sañu lekk. Lekk yu baax lay doon yoo xam ne ku xam-xamam màcc ci wàllu lekk moo koy wéral. Danañ lenn ko jox ci barab bu wóor te am kaarànge, àndaaleeg ay serwiyett ak ay bagaas yoo wara delloo saa su lekk gi noppee. Lekk yi danañu ko seddale ci saal bu mag bi, walla ci saal bi nekk fi nga dëkk , walla ci beneen barab.



## Luñiy toggu ?

Barab bi dana leen tegal lekk yuñu baaxoo xam. Lekk yi ak waxtu lekk yi dees na ko taf ci dëkkuwaay. Xoolal li barab di faral di toggu.

## Ndax mbaam Xuux amna ci lekk gi ?

Lu ëpp ci barab yi duñu joxe yàpp mbaam xuux, waaye leerlul ngir am ci lu leer.

## Waa buma amee sama lekk boppu nak ?

Ngir mana laaj say lekku boppu ngir sa wàllu diine, yégalal ki yor wàllu diine yi ne ko damaa bëgg xeetu lekk yu mengòo ak sama diine. Ki jiite wàllu woowu man na laaj ay laaj ngir xam sabab yi waral ngay laaj sa lekku boppu, wax la itam nga mottali aw këyit. Kooku itam dana la wax yan xeetu lekk ñoo jàppandi ci barab bi.

Budee da ngaa soxla sa lekku boppu ngir sa wàllu wér gu yaram, waxal ñi yor wàllu woowu ñu saytu ko. Sag ñaan ngir sa lekku boopu ( ngir wàllu diine ak wér gu yaram) dañ koo wara nangu ngir nga mana am sa lekki boppu.

**BU AM SOLO!** Yaw yaa wara laaj sa lekku boppu boo ko soxlaa.

## Ndax damay jot lekk gu wuute budee dañu may yar ?

Deedeet. Lekk gi danañu ko joxe ci waxtu wi ñu ko baaxoo joxe.

## BUUTIK WALLA NJAAYUM MASIN

Seen barab bi man naa am magasin buñuy tuddee komiseer walla sedalekat. Bu sab barab amee lu ni mel, du war ngay jënd dara budee bëggoo ko. Boo bëggee jëfëndikoo magasin bi, xoolal téereb barab bi.

## Ndax damaa wara jënd ay bagaasi tuwaalet ca komiseer ba ?

Deedeet. Barab bi moo leen wara jox ay bagaasi tuwaaletu ak ay bagaasi setal lu mel ni saabu, sampowing, ay serwiyet ak yuñuy setale bëñ.

## Luy xew buma jëndee ay bagaas ba noppi ñu yóbbu ma feneen walla ñu neenal ko laata ma koy jot ?

Barab bi Amul war-waru yónnee la ay bagaas walla dellola sa xalis budee dañu laa yóbbu feneen walla nu dàq la. Waaye barab bi man na laa delloo sa xalis laata ngay dem. Xoolal téereb barab bi

## AY FO

Danañu la may sañ-sañ ngay def li nga bëgg ci biir walla ci biti benn waxtu bis bu ne. Bu barab bi nga nekk amee ay jàppandal, dinañu la may nga jot benn waxtu ci bis bi, juróomi bis ci ayu-bis bi bu ko gelaw li mayee. Budee yeneen tèreliin yi, man nañu laa may yeneen xeeti fo ci biti gi. Xoolal téereb barab bi.



## Yan yengu-yenguy fo lañu mana gaaral ?

Barab bi man naa am tele, ay film, ay foyikaay ak ay jumptukaayu tàggat yaram.

## Budee fo yiñuy def ci biti neewal nàñ ko walla jàppandiwul, ndax danaa mana am yeneen waxtuy fo ci saal bi ?

Deedeet.

## Luw xew budee barab bi ma nekk gaaraluñu ay fo ci biti ?

Budee barab bi gaaralul ay fo ci biti, man ngaa ñaan ñu yóbbu la ci beneen barab boo xam ne da nga mana am ay fo ci biti ginnaaw ay weer ( laajal benn ndawal ICE).

## DIINE

YDa nga am jotug jéfe sa diine. Jàppandal yooyu duñu ko wàññi ludul yaw walla jéf gi walla bagaasi diine yi nekk lu mana gállankoor wóorte ak kaaràngeg barab bi, walla budee jéfeg diine gi day yàq jàmm ci nekk ci barab bi. Tèreliin yépp dañu laa wara may ab jote gu xelu ci mbiri diine yi ak kilifa diine yi.



Ñi jiite barab bi danañu la leeralal nooy jotee ki jiite mbiri diine ji walla ki koy saytu ci barab bi, ak di lay jox ay xibaar ci :

- Lu jëm ci wàllum julli,
- Tërëliinu diine,
- Taxaw ci say soxla ci sa wàllu diine , màggal bu baax xew xewu diine yi ak bis yu sell yi,
- Nemmikug kilifa diine,
- Kilifa diine ak bagaasi diine yiñuy nangu ci barab bi ak
- Jot ci jàppandal yi, xelal ak laabiirey diine. Ñi ñu

jàpp ci ICE man nañoo :

- Bekk ci seen doxaliinu diine
- Sol ay yeerey diine yu jag ak
- Am yeneeni bagaasi diine yuñu nangu.

Barab bi manu leena yamale ludul mu am kuñuy ciy ragal ci wàllu wóorte ak kaaràngeg barab bi.

**BU AM SOLO!** Dangaa wara laaj barab bi nangug bèpp téere diine bu fegg yi dëgër. Téere yépp dañoo wara am fegg yu nooy.

## POROGARAAMU LIGGÉYU COOBAREWU

Budee barab bi nga nekk amna liggéeyu coobarewu, man ngaa coobarewu ngir liggéey. Ñiñu jàpp ci waa ICE amuñu war-waru liggéey te barab yu bari duñu nangu ñiñu jàpp ci ICE ñuy bokk ci porogaraamu liggéey yi. Bokk na ci say waréef nga xam porogaraamu barab bi jëm ci wàllu liggéey.

### Ndax dañu may fay ci sama liggéey?

Boo bokkee ci porogaraamu liggéeyu coobarewu ci barab bi nga nekk, da nga jot 1\$ ci bis bu ne waaye du doon misiyoo bu ne. Danànu la fay saa su bis bi jeexee ludul ne barab bi nga nekk di faye ci geneen anam ñi mu jàpp. Misaal yenn barab yi danañu fay lépp luñu la ameel balaa ñu lay jalale feneen walla ñu lay bàyyi. Xoolal téereb barab bi.

### Ñaata yoon lañu may fay?

Lu ëpp ci barab yi dañu lay fay bis bu ne. Baarab bi nga nekk man naa am beneen xeetu fayiin boo xam ne ci lañu lay fayee balaa ñu lay yóbbu feneen walla ñu lay bàyyi.

### Ñaata waxtu laa mana liggéey?

Manoo liggéey lu ëpp 8i waxtu ci bis bi walla 40i waxtu ci ayu-bis bi.

### Lan la liggéey bi di laaj?

Ngir bokk ci porogaraam boobu , war ngaa:

- Xaatim yëgleg porogaraamu liggéeyu coobarewu,
- Mottali bèpp njàng mu aju ci liggéey bi,
- Sàmmu bèpp àq bu jem ci wàllum solo, feeñug jëmm ak sa lètin ngir sa liggéey,
- Liggéey ci waxtu yiñu la mengle ak
- Def sa liggéey namu gëna rafete



### Ndax man nañu maa dàq ci porogaraamu liggéeyu coobarewu?

Waaw, man nañu laa génnee ci porogaraam boobu boo taardee te amoo ci ndigal walla nga ñàkka def sa liggéey nimu waree.

### Ndax dañu may fay buma feexee ba fima dëkk set?

Deedeet. Da ngaa wara setal barab yi ngay nekk, rawatina fi ngay dundu ak bèpp barabu mbooloo yi. Bu barab bi nga nekk setul, man nanu la cee yar. Yaw yaa wara xam sàrti barab bi nga nekk ngir mana setal barab yi ngay nekk ak barab yi ngay dundu ak say moroom ci dundug mbooloo.

## KÀGGU GI

Lu ëpp ci barab yi dañuy am ay dokumaa yu niroog yiy am ci ekool yi ak koñ yi. Barab bi day bàyyi xel ñi fi nekk niki ay soxla, aki man-man ci buñu waree dogal ci bagaas yi.

## Ndax man namaa dem ci kàggu gi waxtu bune?

Deedeet. Xoolal téereb barab bi ngir mana xam nunuy jëfëndikoo kàggu gi. Kàggu gu ne amna arminaatu nuñu kay jëfëndikoo ak nuñu fay jëlee ay dokumaa. Fexeela may ñeneen ñiñu jàpp ñu man di liir dokumaa yi nekk ci kàggu gi. Deel toppatoo aka saytu bu baax dokumaa yi ngay génnee ci kàggu gi ak dileen delloo ci waxtu.



## FEKKE BENEEN ATTEB TIRBINAAL (BU JËMUL CI TUKKI)

**Ndax man namaa fekke àtteb tirbinaal buñu waajaloon ngir man ci beneen mbir (maanaam bu amul lëkkaloo ak wàllum tukki) ?**

Budee waajal nañu ab deglu ci meneen mbir (misaal budee da ngaa nekk ci mbirum yoon walla ci wàllum yor xale), laajal ndawal ICE noo mana bokkee ci deglu bi. Budee waajal nga ab deglu ci èttu àttekaay bu jëm ci wàllu njaboot ak sàmmu xale, laajal ndawal ICE nuñu mana yombale sag bokk. Budee waa ICE Manu ñu laa gunge ca èttu àttekaay ba, danañu def ay pexe ba nga mana bokk jaareko ci widewoo walla telefon. Indil ay dokumaa yoon (boo ko amee) ci ndawal ICE num gëna gaawe ngir ñu mana fexe ba nga bokk.

## TAKKUM JABAR

Budee da ngaa bëgga takk soxna jamono ji nga nekke ci barab bi, yaw (walla sa layookat walla ki lay teewal) da ngaa wara bind leetar yónnee ko ki jiite dëkkuwaay yi walla ndawal ICE mu jox ko ki jiite barab bi walla ki jiite ICE ci bitti.

Sa laaj boobu daa wara dëggal ne :

- Matal nga sàrt yépp ngir mana takk jabar ,
- Wér nga ngir mana takk jabar, ak
- Ki nga bëgga takk wéral ne bëgg na séy ak yaw. Boole ci ab dokumaa (boo xam ne ki ngay bëgg moo ko xaatim) wéral ne bëgg naa séy ak yaw.

Ki jiite barab bi war naa yónnee ab leetar ci ki jiite ICE ci biti ngir wéral ko. Boo jotul wéral gi ca waxtu wa, kon da ngaa wara yeexal walla nga bàyyi wàllum takk jabar. Buñu la bañalee li ngay ñaan, yaw ak ki lay teewal di ngeen jot leetar buy leeral ne takk gi amul.

## WÀLLUM YÈERE AK DEFARU

### TËNI YI

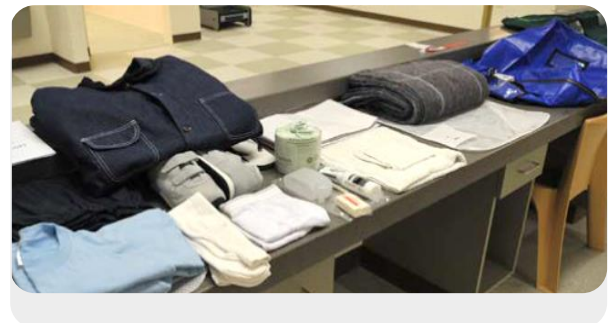
Da nga jot ab tëni (sëmiis, paantaloo ak dàll) ak benn lam ci waa ICE ERO ak yeneen barab yi nekk ci kontaraa waaye du li èpp ci kaso yi, Wengo wi day mengoog sa tolluwaayu kaaràngé :

- **Baxa** ngir saytu gu suufe gi
- **Oraas** ngir saytu gu yam ak
- **Xonq** ngir saytu gu kawé gi.

**Boo nekke ci kaso bi, wirgoy tëni yi ak sàrt yi aju ci tëni yi man naa wuute.**

Da ngaa war di sol foo tollu tëni wirgo yi mengoog sa kaaràngé.

**BAM DES :** Ci sàrti barab bi, ñiy liggéey ci waañ wi man nañoo sol tëni bu wuute ak seen tolluwaayu kaaràngé (ci misaal tëni bu weex walla ab buluus) buñu nekke ci liggéey.



**ANdax amna yeneeni sàrt ci wàllum yéere yi ?**

Waaw. War ngaa sàmm sàrt yooyu :

- Amul yére bu xotteeku walla bu tilim,
- Bul soppi walla ngay jëfëndikoo waat sa tëni (misaal bul sol sa sëmiis niki ab sagar walla nga lem sa paantaloo bi bamu gàtt),

- Amul sol baxana ludul mu bokk ci sa tëni liggéey walla ki la jiite ci diine nangu ko ngir sababi diine.
- Amul génnee dàlli duus ci bitig barab bi.

### Yeneeni sàrt

Da ngaa war di sol sa tëni bèpp (sëmiis, paantaloo ak dàll) sudee yaa ngi ci :

- Bitig barab bi,
- Ci saal bi ngay lekker,
- Dig-daje wér gu yaram (ludul lu safaano),
- Dem tirbinaal
- Ci mbiri diine yi
- Gis ay seetsikat.

### Batay lu jëm ci wàllum sol yere

- Bul def sa seentiiru paantaloo ba nga xam ne sa yere yi ci biir walla sa taat yi di feeñ,
- Bul tekk sa loxo yi ci sa seentiir ba ci jamonoy sedd,
- Bul summeeku ba set ludul nga nekk sa barabu bopp walla fi ngay sangoo.

### Ay dàll ak yere yu yiw

- Deel sol say dàll foo tollu
- Budee ay dàll ferme ngay sol, solal ay kawas boo ko amee,
- Solal say dàlli duus ci duus bi,
- Deel sol yere yu mengoo ak kilimaa bi.

## SAY TOPPATOO BOPP

Da nga nekk ci ab neluwukaay walla ci dëkkuwaay bu tëju yaag say mooroom. Setug kenn ku ne dana tax ngeen mana am wér gu yaram.

### Kañ laay mana sangu ?

Xoolal waxtu yi ñiy sangu ci fi nga nekk. Dana la wax kañ ngay mana jëfëndikoo duus bi bis bu ne. Da ngaa wara sangu lu bari te fexe sa karaw yi di set

### Numay def buma soxlaa sampowing walla yeeneeni mbir ?

Danañ la jox ay jumptukaayu set boo yegsee ci barab bi, rawatina sampowing ak saabu, looy raxase say bëñ, peñe ak boros, ak yeneeni jumptukaayu set.

Boo amul jumptukaay yooyu, laajal ñi yor wàllu woowu ñu leeralal la ci. Jigéen ñi man nañu laaj ki jiite dëkkuwaay yi bagaasi jumptukaayu jigéen buñu ko soxlaa.

## DEFARU

Ñakka set ak tilim man na indi gállankoor akug wéradi ci barab bi. Boo sàmmut sàrt yi jëm ci wàllu set ak yere, loolu man naa indi ay xulòo ak ñineen ñi nekk ci barab bi te bu boobaa ñiy saytu man nañu laa laabire ba noppi yar la.

Barab bi dana def lumu man ngir bàyyi xel sa wàllu defaru ci mbiri diine. Da ngaa wara set te fegu, di sol foo tollu yere ak dàll yu mengoo.

### Naam man namaa bàyyi sama kawar gi numu ma neexee ?

Waaw. Man ngaa defar sa boppu ni nga ko bëggee budee wóor na te set.

**BAM DES:** Booy liggéey ci waañ wi walla ngay jëfëndikoo masin, sa kawar daa war di set ba pare nga takk ko.

### Ndax man namaa am kawaru sikim walla mustaas?

Waaw, ludul ngay liggéey ci waañ wi walla ngay jëfëndikoo masin. Ngir wàllum kaarànge, ñiy liggéeye ci waañ walla ñiy jëfëndikoo masin dañoo wara watu jamono ji ñuy liggéey. Boo nangoo di liggéey ci waañ walla ngay doxal masin, dangay nangu sàrt yi. Amul sette ci sàrt boobu.

### Ndax man na maa watu?

Waaw, li ëpp ci barab yi, man ngaa jënd watukaay bis bu set. Da nga kaa wara delloo boo watoos ba noppi. Buñu la waree deglu tirbinaal, barab bi danala taxawu ba nga watu sooga dem.

### Ndax man namaa dagg sama kawar?

Waaw, boo bëggee wat sa kawar da nga koy laaj. Xoolal téereb barab bi ngir xam nuñuy laaje ngir ku bëgga watu.

**BAM DES !** Yaw yaa wara jàng sàrt yi jëm ci wàllum defaru ci barab bi. Xoolal téereb barab bi ci wàllu woowu.

Manoo bokk sa watukaay ak keneen. Ngir sa wàllu wér gu yaram ak sa kaarànge. Bokk watukaay man naa indi ay feebar yu mel ni VIH ak epatit. Xoolal téereb barab bi ngir xam li jëm ci wàllum watukaay yi.

## FÓOT

Ngir am yere yu set, dangay indi yere bu tilim ngir am bu set. Lum nêew-nêew man ngaa wexcoo say juntuukaay ci arminaat bii :

- Kawas ak yere yu set
- Sa wirgo tēni, ñaari yoon Co ayu-bis bi,
- Darab, jegenaay ak serwiyet, benn yoon ci ayu-bis bi
- Tēni waañ bu weex , bis bu set

**TAXAW SEETLU :** Ci yenn tērēliin yi, man ngay wecco Sam fōot Leeg-leeg. Ngir ñu mana xam ne amna yere yu doy ngir ñépp, manoo am yeneeni yere. Bul di fōot ay yere darab, dàll walla yeneen ci fi nga nekk ludul nga am masin aki yuy wawal yoo xam ne am nga ndigalu jēfēndikoo ko. Xoolal téereb barab bi ngir xam waxtu yiñuy fōot, wecco yere ak tēni ci liggéeyu coobarewu.

## TĒRĒLIIN WU SET

Amna solo nga fexe ba barab bi nga nekk set ngir sa wér gu yaram ak sa kaaràngé.

### Ndax man namaa defar sama Lal ?

Waaw da ngaa wara defar sa lal bis bu nekk Bala ngaa tàmbale say yengu-yengu ak sa liggéey. Fi nga nekk daa wara set batay di liggéey ak ñi nga nekkal ngir barab yi man

di set te ñong. Bul di wèkk ay darab, mbalaan, serwiyet walla lumu mana doon ci fiil yi, leer yi, lal yi walla yeneen. Xoolal téereb barab bi ngir xam nuñuy wèkkee serwiyet yu tooy yi.

### Set gi

- Booy defar sa kawar ci kaw taabal ji, feexel ba bu fa karaw des.
- Sànnil mbalit mi ci pubel yi waaye bu ko sànni ci suuf
- Sànnil juntuukaayu set yi ca pubel ba waaye bul ko sànni ci suuf walla ci duus yi.
- Bul di bàyyi ay desiitu lekk fi nga dēkk. Loolu day indi ay melantaan ak yeneen xeeti gunðor.

### Fan laa wara denc samay mbiri boppu ?

War ngaa xool téereb barab bi ci lu jëm ci wàllum denc sa mbiri boppu. Ku liggéey ci barab bi danala wax nooy def. Boo ko dencul fu wóor man nañ koo yòbbu.



Bu loolu amee, sa waréef la nga wax kiy saytu mu joxaat la ko. Bul teg mbir fuñ koy tere, niki palanteer yi, wetu palanteer yi, tēddukaay yi, tiruwaar yi ak Matala yi.

## SÀRT AK DOXALIIN

### WAÑÑ

Ñi nekk ci barab bi danañ leen wàññi 3i yoon ci bis bi ci waxtu yoo xam ne dañ koy mengale ak yengu-yenguy bis bi. Da ngaa wara bokk ci wàññi gi ak di topp tērēliin yi. Xoolal téereb barab bi.

**Buñuy wàññi bul yengu, bul wax te bul def dara luy yàq wàññi gi.**

Man nañulaa teg ay daan (te ñi nekk sa dēkkuwaay ñépp man nañ leen tēj ci benn nēeg), buñu la wàññiwul, walla toppoo tērēliin wi walla nga yàq wàññi gi.

## YI ÑU MAYE AK YI ÑUY TERE

Alal yépp lañu wara sàmm, te loolu mooy ñiy wisite ak ñiñu jàpp dañoo wara am ndigal ci bèpp bagaas buñuy am donte bagaas yooyu may nañko ku ko am ci barab bi.

**TAXAW SEETLU :** Barab bi man naa sànni lu ko soob ci say bagaas donte daa doon yuñu maye, budee da nga cee am lu èpp walla ni nga koy jēfēndikoo baaxul walla nga soppo leen te amoo ci ndigal. Bèpp bagaas bu barab bi yoonalul dañ koy jàppe lu jaarul yoon. Xoolal téereb barab bi ci lu jëm ci alal yinu yoonalul ak yi jaarul yoon.

## Lan mooy lu jaarul yoon ?

Lu jaarul yoon mooy lépp luñuy aaye ci barab bi. Waroo am dara loo xam ne daa am xatar walla muy yàq dara ci doxaliinu barab bi. Sa waréef la nga xam sàrt yi jëm ci luñu maye ak luñu mayewul ci barab bi. Boo amee lenn ci mbir yiñu wax fii walla luñu mayewul ci barab bi, man nañu laa teg ay daan.

Bagaas yi jaarul yoon mooy yii :

- Phone ak lu aju ci phone
- Alkol ak dorog bu jaarul yoon
- Juntukaay yuy gaañe, fetal ak bomb
- Lépp luñu mana soppi walla ñu man koo jëfëndikoo ngir génn barab bi walla
- Luy foto, wodewoo, luy denc, telefon walla leneen luñu mana jëfëndikoo ngir jël ay foto, ay ojo walla widewoo kuñu tëj, ñiy saytu walla alali nguur gi.

Alali bopp yi, ba ci yere walla yeneen bagaas, man nañu koo jàppe lu jaarul yoon, ludul kiy saytu dëggal ko walla nga jënd bagaasi magasee bi walla sedalekat yi ci barab bi.



## GËSTU AK CÀMBAR

ICE dana xool ñi nekk ci barab bi ngir mana sàmm seen kaarànge ñoom ñépp, di saytu li jaarul yoon, fexe ba barab bi set te ñong. Gëstu yi jubuwulaa mbugal. Ñiy saytu duñu la xool walla ñulay seet ci jëm ngir mana xam say awra.

## Kaň lañ may seet ?

Danañu xool sa alal ak sa yaram ci jamono yii :

- Booy sooga yegsi ci barab bi,
- Saa suñu jàppee ne denc nga luñuy tere walla fetal,
- Saa soo duggee ci sa dëkkuwaay
- Boo bàyyikoo fi ñuy wisitee ginnaaw ab wisit ak
- Leeg-leeg ñu am yuñuy def te duñu ko waajal.

## Ndax man na maa bañ ku ma seet ?

Deedeet. Da ngaa wara dimbali kiy saytu mu xool la. War nga itam topp lépp luñu la wax nga def ko.

**Boo toppul yiñu lay wax man nañu laa teg ay daan.**

## Buma bañee ñu seet ma nak ?

Man nañu laa xàjjale ak say moroom ber la. Loolu dañu koy def ngir sàmm sa kaarànge ak ñeneen ñi.

## Ndax damaa wara summeeku buñu may seet?

Buñu jàppee ci lu wóor ne da nga denc fetal walla juntukaay buñuy tere, danañu la summi ba nga set xool la.

## Ndax ki may seet ñooy bokk awra ?

Lu jëm ci wàllu seet ngi xam ne dañu lay futi (boo summikoo) : ki lay seet yeenay bokk awra. Budee kenn ku bokkag yaw awra amul, barab bi dana fexe ba seet gi mana am cig nēbbu ak ñaar ñuy liggéey ci barab bi, dana am kenn ku bokk ak yaw awra ku koy teewe ngir man laa taxawu.

## Ndax ñiy saytu barab bi man nañu maa gis ?

Ku bokkul ak yaw awra warulaa xool boo nekkee ci duus bi, walla lu jëm ci wàll summeeku, walla ngay soppi yere, ludul ci jamono yu am xatar walla seet gi jëm ci wàllu saytu kuñu baaxoo def walla mu jëm ci lunu yoonal ci wàllum faj walla saytug kuy dem duus. Ñiy saytu te bokkuleen awra dañoo wara yēglu buñuy duggu ci barab boo xam ne man nañu laa fekk ngay sangū, walla ngay def tàggatu yu jëm ci yaram walla ngay summeeku.



## YAR AK SAY ÀQ

Yoon ak yar manuñoò nàkk ci kaarànge ak nekkinu ñiñu jàpp ak ñiy saytu. Yenn jafe- jafe yi manees na koo saafara te yoon du ci am wàll ci ay laabire, waaye yeneen jafe-jafe man naa laaj yar.

Tërèliin yépp dañuy topp ay doxaliin yuñu tëral ngir am lu wóor ne say àq danañu ko sàmmu, ba ci sa àq ci :

- Doxaliin buy faral di am, bokk na ci niñuy doxale sa dosiyee ci jamono yumu mengool,
- Ay jàppandal ci tekki ak leeral ndax nga mana nànd ak di diisoo
- Ay tuxal, ndimbal ak jàppandal ngir ñi ame lafañ ngir mana jàppandal say diisoo ak ñi nekk ci barab budee dangaa am jafe-jafey dègg, walla gis walla nga am jafe-jafey diisoo.
- Diisoo ak ñeneeni nit walla ay mbootaay, ludul ne diisoo gí man naa indi jafe-jafe ci wàllu wóoraay, kaarànge walla yoon ci tërèliin wi.

Jamono ci la waa ICE tèeye am nga sañ-sañu :

- Aaru cig siif, ci jëmm, daan jëfëndikoo doole, gaañu gaañu jëmm, toppatoog wér gu yaram gu jaarul yoon, yàquq alal ak siifaate ak
- Ñu bañ laa beddi teg ko ci xeet, diine, fa nga bàyyikoo, sa kàttanu jëmm, kàttanu xel ak say gëm-gëm ci politig.

Bu la neexee man ngaa boole ci yoon boo jappee ne say àq dañu koo salfaañe. Kenn manula teg ay daan ngir li nga boole ci yoon.

### Numay xamee samay sàrt ?

Barab bi dañu laa wara yónnee leetar ci sàrt yi, doxaliin yi, waxtu yi, ak lépp luñuy wax ci téere bi. Batay barab bi dana la jox téereb barab bi. Dañoo war di wax ak yaw ci lakk boo dègg. Yégel ko ci ñiy liggéey ci barab bi walla ndawal ICE boo soxlaa ndimbal walla nga am loo xamul.

### Luy xew buma jàddee yoon ?

Barab bu ne amna ay sàrt yoo xamne ñi fi nekk dañu koo wara sàmm, di ko toppu. Buñula jiiñee jàddum yoon, ñiy saytu :

- Danañu regle siifu ñu ndaw ñi cig laabiire,
- Tàmbale ab lùññtu ci ñaar fukki waxtoog ñeent yiy ñew budee jaarul yoon.

- Yégal ñi yor yar gi siif yu ndaw yiy am ak waa (UDC) ak
- Yégal siif yu mag yi ñi yor kureel giy saytu yoon te muy (IDP)

Say mbir buñu ko joxee waa UDC, danañu amal ab saytu ci ñaar fuuki waxtoog ñeent yiy ñew ci xamleg saytu gi.

Buñu eggalee say mbir ca waa IDP, danañu amal ab deglu ci 48 l ñiñu jote leetaru IDP.

Man nañulaa ber njëkk ñulay deglu. Bu waa IDP waxee ne dangaa xotti sart barab bi, man nañulaa yar walla ñu teg la ay daan yu mengoo ak li nga def. Misaal man nañulaa xan ci ab diggante yengu-yengu yi ak doxal ci komiseer walla yeneen jàppandal.

### Lan mooy tërèliinu yar gi?

IDP benn mu taggaloo ci kenn kuy yor wàllum yar gi walla mbooloom ñetti nit ñoo xam ne ñoo dogal ci bu siif amee. Kenn ci ñoom mooy yor doxaliin gi. Amna ñoo xamne waruñoò bokk ci waa IDP rawatina :

- Ki xamle siif gi
- Ki yoroon lùññtu gi ci siif gi
- Ak kèpp ku ko fekke walla nga bokk ci ñi ko fekke walla ñi ko xamle.

### Lu IDP di def?

IDP mooy dogal nuñuy saytoo say mbir. Day toppu yoon yi barab yi tëral ngir mana xam ban xeetu daan mooy yell ci xeetu siif yi. Man nañoo wàññi walla ñu neewal jiiñ gi buñu jappee ne xotti woo sart yi . Boo àndul ci li waa IDP àtte, man ngaa ñaan ñu xoolaat say mbir. Xoolal téereb barab bi ngir xam nan lañuy defe loolu.

### Lan mooy samay àq bu amee ab deglu ci ñuñuy tuxal ?

Bala ñoo yónnee xamleg mbir mi ci waa IDP, barab war nañu laa xamal ci bind say àq ci deglug waa IDP, bokk na ci say àq ci:

- Laajal kenn ci ñiy saytu ku bokkul ci mbir mi ci mu dimbali la, taxawula, waajal la, waxal la ci buñuy deglu ñiñuy tuxale.

- Xamle ay wax ak ay lay, ak ay seede ci kanamu IDP,
- Noppi. Jarul ngay wax boo ko bëggul. Kenn manulaa tegi daan ci sag noppi,
- Teew ci jamonoy deglu yépp walla nga bàyyi,
- **BAM DES!** Bu la neexee nga teew walla nga ñàkka teew bu waa PDI di daje ngir jël dogal ci say mbir. Batay duñu la may nga teew budee sa teewaay day salfaañe kaaràngeg barab bi, waaye man nga bokk ci kaw nga jëfëndikoo telefon walla nga bind.
- Jàppandal ci wàllum tekki ak firi ngir mana xam ak di diisoo
- Jàppandal ci ay ndimbal yu la barab bi mana defal ngir sa wàllum diisoo budee sa dègg neexul, sa gis-gis walla nga lafañ,
- Jot ndogalu PDI ak ay leeral yuñu bind ci naka lañuy jèlee seeni ndogal ak
- Ñaan ñu xoolat ndogalu waa PDI budee àndoo ci.

**LU AM SOLO!** Woote yi dees koo wara mengale ak doxaliinug booleg ñiñu jàpp. Ndax

### IDE man naa tuxal deglu gi?

Waaw, am nga sañ-sañu tuxal sag deglu budee man nga wonee li waral, walla budee waa IDP dañoo bëgga gëna lùññtu say mbir, man nañoo tuxal sag deglu. Waaye, budee yaa ngi nekk ci ay tëralin yu am solo buñu la jàppee te yaa ngi xaar ngir déglu, jamono ji mënula ëpp 72ay waxtu, sudul ay mbir yu am solo.

## JĚFANDIKOO DOOLE AK JÀNKOONTE

Ñiy saytu waruñoo waruñoo jëfëndikoo ludul doole ju yam ngir saytu ñiñu jàpp, aar seen kaaràngé ak kaaràngeg ñiy saytu ak ñeneen ñi, watandiku ay yàq te aar kaaràngeg barab bi. Ñiy saytu man nañoo jëfëndikoo doole ginnaaw buñu defee liñu man lépp ngir saafara mbir mi. Doole ak yiñuy jëfëndikoo ngir noot duñu ko jëfëndikoo ngir mbugal.

## DAANI TUUMA

Jamono ji ngay nekk ci barab bi, da ngaa wara sàmm sàrt yiñu tëral. Bu teggee sàrti barab bi, réew mi walla li boole réew yi, man nañulaa boole, kilifa yi yor wàll woowu jàpp la, àtte la ci ab tirbinaalu barab bi, bu réew mi walla bi lëkkale réew yi. Jiiñu barab bi, réew yi walla li lëkkale réew yi man nañu koo saytu ci barab bi niki ay laaj yu jëm ci yar.

### Luy xew budee dañu maa jiiñ ay tuuma?

Danañu la wax am nga sañ-sañu jël ab layookat. Boo amul xalis ngir mana jël ab layookat , tirbinaal bi dana jël ab layookat ngir mu taxawu la. Am nga sañ-sañu diisoo say mbir ak sab layookat walla ki fi teewal yoon ba noppi am ab layookat walla kuy teewal yoon ci jamono yiñu lay deglu tirbinaal.

### Luy xew budee am nga àtte bu nekk ci yoon ci fima nekk walla ci réew mi ba noppi ma bëgga xeex mbaa toppe ngir ñu bàyyi jiiñ gi ?

Budee da ngaa nekk ci loxoy ICE ba pare bëgg ñu àtte la ci tirbinaalu barab bi walla réew mi ngir dindi tuuma yi ñu la teg, tirbinaalu barab bi walla réew mi war naa jox leetar waa ICE ngir ñu man laa saytu ngir nga mana teew ci jamono ji ñuy àtte jiiñu barab bi.

**TAXAW SEETLU:** Ñaan gi ngay ñaan ag teewe du taxawal walla muy yeexal liggéey yi ci waa ICE ngir genne la ci rewmi. Gàttal gi dañu koo wara jox waa ICE walla lumu nèew-nèew kilifa barab bi walla nguur gi daa wara jël ay waréefam ci yéeneem ci jox waa ICE ñu yeexal walla ñu aj coonay dello gi.

## WÉR GU YARAM AK KAARÀNGE

### TÀGGATUG MUCCAL

Leeg-leeg, dees na amal ay tàggatuy muccal. Tàggatu yooyu man na laa dimbali nga mana aaru ci barab bu am xatar, tolluwaay yu jàmp lu mel ni tàkk-tàkk , walla gaas bu rëcc, gaañu gaañu nit walla bèpp xatar. Lu ëpp ci yooyu, duñu la xibaar lu jiiu amug tàggatu gi. Amaluñu tàggatu ngir di la ragalloo walla di la xatal. Ngir sa kaaràngé, war ngaa xam ay pexe ngir mana génn ci tabax bi bu jèeya amee naka noonu itam xam gennukaayu tabax bi nga dëkk (war ngaa am kartu barab bi)

**LU AM SOLO!** Da ngaa wara toppu ndigal yi ci ab tàggatu ngir ab jèeya ju jàmp. Boo toppul sàrt yi man nañu laa teg ay daan.

### Nuñuy jëfëndikoo duus

- Bul di taxaw ci duus yi. Toogal ci bangu tuwaalet yi te boo noppe nga bës dox mi jàll,
- Defal papiyee yi ñuy jëfëndikoo yépp ci tuwaalet yi boo noppe bës ndoxmi dem.
- Bul jëfëndikoo doxum tuwaalet yi ngir sangan ak
- Sànnil serwiyet yi ak yi jigéen ñi di jëfëndikoo ca pubel ba.

## Raxasum loxo yi

Mikorob yi man na laa feebar walla ñu wàll la ko ci laaley loxo. Deel raxas say loxo lu bari ngir watandiku feebar yi:

- Deel fexe ba ndox mi di jàll te ngay raxas say loxo ak saabu.
- Raxasal baaraam bu ne te nga jonj say loxo, raxasal sa ñaari wetu loxo yi ndox ak saabu, raxasal suufu we yi lum nêew-nêew 20i Raf, boo noppee fonpal te wawal say loxo,
- Deel raxas say loxo bala ngaa lekk, boo jogee ci duus boo laalee ay dem-àll, boo fowee walla nga liggéey ci biti walla nga jege nit ku feebar.

## Duus ak say jumptukaayu bopp

- Da ngaa war di faral di sangoo saabu ak ndox,
- Deel sangu ci duus bi kese waaye bul di sangu ci lawaboo bi. Bul di saw walla ngay puub ci duus bi walla ci lawaboo bi,
- Deel jëfëndikoo lawaboo yi ngir raxas say loxo walla sa kanam, walla ngay watu walla raxas say bēñ
- Bul wat sa boppu walla sa kawari awra,
- Bul bokk sa watukaay ak ñeneen,
- Bul di bokk sa borosu boppu, sa peñe ak sa yeneen jumptukaayu bopp ak ñeneen,
- Bul bēñ fenn ci sa yaram,
- Deel jëfëndikoo xet gu neex bis bu set
- Bul bàyyi benn yere ci duus bi

Tatuwaas dañu koy aaye ci barab bi

## Setug bēñ yi

- Deel raxas say bēñ ginnaaw lekk gu ne ak bala gaa tēdd,
- Tegal boros bi bamu yam ak 45 dēgēre diggante bēñ yi ak siiñ mi,
- Tegal boros ci kaw mu jēm suuf ci bēñ bu nekk, amal 10i saa ci bēñ bu nekk bala ngaa jàll ca ba ca des,
- Deel raxas bēñ yi nekk ca biir tey raxasaale ndank làmmiñ wi ,
- Fonpal barab yi ci kaw yépp ak bēñ yi ci suuf,
- Budee bēñ yi ngay sàqamee, tegal boros bi ci kanam mu jēm ginnaaw,
- Bu manee nekk, defal suwaa ci sa bēñ yi ak siiñ bis bu set.

## Ngir sa wàllu wér gu yaram

- Deel lekk ñatti yoon ci bis bi. Deel lekk ay foyteef ak ay lujum. Bul lekk bonbon bu bari,
- Deel tàggat sa yaram lumu nêew-nêew 30i simili ci bis bi. Deel def tàggat yaram, di dox, di daw walla ngay pompe. Boo tàggatul sa yaram lu yàgg, defal ay tàggatu yu woyof walla nga daw tuuti ngir di tàngalu ak di watandiku gaañu gaañu yi.,
- Deel jèema nelaw lum nêew-nêew 8 ba 10i waxtu guddu gu ne,
- Fattal sa gemmiñ booy saqat walla ngay tissooli te bul tifli ci suuf. Loolu man naa indi ay Mikorob yu mana feebar ñeneen ñi ak
- Dañuy aaye kuy tokh. Kon fexeela bàyyi tokh ba fàwwu. Mooy lu èpp solo loo mana def ngir sa wér gu yaram.

Tokh dañu koy aaye fèpp ci barab bi (biir ak biti).

## Nooy amee wér gu yaram ci jamonoy tàngoor ?

Sa yaram dafa soxla ndox ngir mana wér. Ci jamonoy tàngoor, dangay ñaq te sa ndoxu yaram di jeex. Loolu man naa la:

- Jox ay miir
- Di wawal sa gemmiñ gi ak sa làmmiñ wi ñuy taqaloo,
- Di soppi sa saw muuy ñuule mi te it lu néew ngay saw.

Deel faral di naan ndox mu bari ci bis bi. Boo maree, loolu day wane ne sa yaram soxla na ndox mu bari. Deel naan ndox ci jamonoy tàngoor donte sax marò. Bu sa saw mi soppekoo, loolu mooy li ngay naan doyul. Booy tàggat sa yaram, deel yokk sa naanum ndox.



Bu tàngee:

- Deel sol yere yu woyof,
- Deel nekk ci ker gi ci waxtu yi gëna tàng ci bis bi,
- Bul nekk ci naaj wi lu yàgg
- Boo tàmbalee miir , toogal ci ker gi walla ci biir.

### Yègalal ñiy saytu yaram budee:

Da ngaa néew doole walla ngay daanu soon jug walla ngay saw lu néew.

### Kaaràngeg Lal bi

- Bul di tēb ci kaw ak ci suuf ci kaw lal bi
- Defal nànk booy tēdd ak booy jug. Deel dox ci barab bu wóor ci kaw suuf si ak fi gëna yaatu ci sa tànk,
- Wàccel sa boppu booy génn ci Lal bi tey nelaw ci Lal bi ci suuf,
- Boo daanoo ci lal bi , yègal ko polisee bi teew ngir ñu man laa xool ci barabu fajukaay bi.

### Jàmm ji

Barab bi du maye benn xeetu siif ci jëmm walla ci awra. Bula kenn siifee ci jëmm walla ci awra, wax ko ñiy saytu walla ñiy faj. Danañu jël ay daan ci kèpp koo xam ne da ngaa siif nit ci jëmm walla ci awra ci barab bi.

### Dèggoo ak ñeneen ñi

Yaw ak ñu bari yeena bokk fi ngeen di dundu. Dana am solo nga teey tey bàyyi xel li la wuutale ak ñi ci des. Bul di wax lu bari ba ñi ci des duñu xam luñuy def. Deel noopi ci guddi gi nit ñi mana nelaw. Deel moytu ñiy indi ay jafe-jafe walla ñuy xeex.

## GINDIG FAJ AK XIBAARI WÉR GU YARAM

Ñiy saytu faj mi ci barab bi danañu la warlul ag faju boo amee jafe-jafey wér gu yaram. Ludul ci tolluwaay yu néew, ñiy saytu duñu la jox ay jumptukaay yu bakkane walla ay jumptukaay yu mel ni ay dàll, ay mbalaan, ay jegenaay ay yere walla ay dewoduraa. Ñiy saytu faj mi itam manu ñulaa tontu ci laaj yu jëm ci wàllu waxtu wiñu lay deglu walla sa tolluwaay ci yoon. Laajal yooyu ndaw li yor wàllu woowu.



## GIS-GIS BU YAATU CI YIÑ LAY JÀPPANDALAL

Am nga sañ-sañu jot ci loodul fay dara bèpp jàppandal bu jëm ci wer gu yaram yi manuta ñàkk jamono biñu la jàppee. Man ngaa laaj ñu faj la waxtu wune, bokk na ci boo feebaree walla nga gaañu, walla feebar bu yàgg ci sa yaram, walla nga soxla ñu taxawula walla ngay jël walla nga war di jël ay garab ngir mana wér.

### Feebar yu yàgg ak nàngu

Jamono ju néew vi nga yegsee ci barab bi, danañu laaj lu jëm ci sa wàllu wér gu yaram, danañu defal rajo walla ñu xool la baxam amoo feebaru tuberkuloos. Lu am solo ngir sa wér gu yaram ak ñi ci des.

### Natt sa wér gu yaram

Ci 14i fan yi nga njékka am ci barab bi, danga jot ab saytu bu yaatu ci sa wér gu yaram. Danañu yook jumptukaayu faj mi ngir mana tontu ci jafe-jafey gòor ñi, jigéen ñi ak ñi tollu ci yenn at yi.

### jumptukaayu fajum jigéen ni

Jigéen ñi danañu di jot ay faj yu jëm ci wàllum jigéen yu mengóo ak seeni at. Man ngaa laaj seetukaayu ëmb, nattug ween yi, testi awra, ag seet ci feebaru neggu séy yi, ag seet ween, ay laabire yu jëm baña am doom, akug seet ci wàll woowu bu ko faj mi nangoo. Buñu xamlee sag ëmb walla wësin ci lu yàggul, danañu la jàppandalal fajum ku am doom.

### Wooteg Feebar

Boo feebaree, man ngaa laaj ñu xool la ci barabu fajukaay bi. Ngir am jàppadal yooyu, benn nga bind ci këyitu feebar gi walla ñiy saytu seetsi la ci dëkkuwaay yi walla feneen. Budee xamoo nu woote yi di doxee ci bu feebar amee, laajal kon ci ñiy liggéey ci barab bi.

Doctor buy faj bēñ walla kuy liggéey ci wallu wér gu yaram dina la defal ag saytu gu njékk ci 14i fan yi njékk booy sooga ñew. Budee sa bēñ day metti walla mu newwi, jéfëndikool wooteq feebar gi ngir am ndimbal. Toppatoo yuñu miina def lu mel ni raxasal la say bēñ dana jàppandi ginnaaw buñu la teye lu èpp 6i weer.

Budee àttanoo mbir yi, walla ngay gaañ sa bopp walla boo jàppee ne man ngaa gaañ keneen, yégalal saytukat yi walla kenn ci fajkat yi. Ci saasi danañu la seet.



## YENEEN JÀPPANDAL

Bu ko faj mi laajee, yeneen serwiis man naa am ay garab, ay caytu, walla yeneen seet, ay rajo, am njàng ak laabiire ak ay dig-daje yu jeege ngir ay jafe-jafey wér gu yaram yu mag.

### Boole ak layi faj

Boo amee ab laaj walla lu la yitteel ci xeetu faj yi ngay jot, diisoo ci ak ñiy saytu faj mi. Bul fàtte ne yenn xeetu faj yi ak serwiis yi jàppandiwal. Bu la loolu doyl man nga mottali këyitu làyyi wi. Boo gisul këyit gi ca fajukaay ba, laaj ko ñi yor wàllum kaaràngeg faj mi.

## DIG-DAJEG WÉR GU YARAM

Serwiis yi jëm ci wér gu yaram jàppandi na ci nekk ci barab yépp ci lu kenn dul fay..

### Amna ñaari melo yuñu mana amee dig-dajeg wér gu yaram gu jàmpul:

1.) 1.) Xayna da ngaa wara mottali ab këyit ngir bindu ngir wooteq ku feebar. Tegal leetar bi ci defukaay bi nekk fi nga dëkk.

Danañu jël leetar yooyu bis bu set, saytu ko namu waree ngir xam kan lañu wara njékka xool. Lu ci èpp, man ngaa giis ñiy saytu wér gu yaram gi ci beneen bis bi ci topp. Boo bindoo samedi ak dimaas ta sa feebar jampul, ci altine bi ci topp lañu lay xool. Boo bindoo ci ludul waxtu yi ñuy ubbi te manoo xaar bis buñuy ubbi te nga ame feebar bu jamp, yégal ko aji saytu ji nga dëkkal. Danañu woo ñi aaye faj.

2.) Li ngay mottale këyitu woote gi ngir ñi feebar, yeneen barab yi man nañu laa wax nga dem ci ab diggante ci barab bi ci aw waxtu bis bu set ngir mana gis ñiy saytu ci wér gu yaram ngir jël ab dig-daje. Ñiy saytu sa wér gu yaram danañu la xool, saytu la ngir ndax danañu la mana seet ci bis boobu walla beneen bis.

Barab bi dana la wax nan ngay doxalee ngir mana am jàppandal ci faj mi

**Boo ammee ay jafe-jafe wér gu yaram, danañu la mana faj ci saasi.**

Yégalal ki la jiite fa nga dëkk, kuy liggéey ci barab bi walla kèpp ku la mana dimbali. Boo soxlaa dimbal ngir diisoo ak ñi yor wàllu wér gu yaram, wutal ab tekkikat walla ku la mana dimbali ba nga mana xam liñu lay wax.

## ÑAAREELU NDIGAL

Man ngaa laaj ñaareelu ndigalu walla xalaatu ci ki nekk ci wallu wér gu yaram waaye yaa ko wara fay. Yaw walla sa layookat walla kiy teewal yoon da ngena wara bind leetar ki jiite mbir mi. Barab bi dana bayyi xel mbirum kaaràngé gi buy jël ndogal may la ndigal walla dèet ci nga jot sa ñaareelu ndigal. Barab bi man naa am yeneeni xibaar ci nuñu la fajee, ci woote walla diisoo ci mbir yu jàmp jëm ci fajum barab bi.

## AY GARAB

Bul di bokk ay garab ak ñeneen ñi. Xèt sàrt yooyu man naa waral ay daan. Yégalal numu gëna gaawe ñiy saytu sa wér gu yaram budee say garab day indi ay feebar yu mel ni feebaru der walla xasan , jafe-jafey noyyi walla biir buy daw. Dencal say garab foo tollu ngir baña leena ñàkk.

---

## FAJUM XEL AK WÀLLUM XARU

### Jafe-jafey yëg-yëg

Yoon la nga am ay yëg-yëg yu mel ni njàqare, jaxasoo, naqari dereet, mer walla raga fi nga nekk. Yoon la itam nga am jafe-jafey nelaw. Bàyyil xel ne doo fi nekk rekk ba fàwwu. Jèemala am ay pexe yooy def, dalal ngir mana amug wér. Deel jang , waxal ak nit ñi, deel fo, di tàggatu, deel bokk ci xewxewu diine yi walla ngay tàggatu cig dal. Ab doktoor man na laa jox ay xalaat ci nooy dalalle ca xel.

Boo amee jafe-jafe xel, lu mel ni ndof, walla nga bégga xaru, danañu la faj ci xel mu dal, boole la ak doktoor bulay toppatoo. **Yëgalal ki nga dëkkal budee da ngaa jaxasoo, boo jàppee ne man ngaa gaañ ca bopp, budee amna ku bégga gaañ boppam, walla nga bégga waxtaan ak kenn.** Man ngaa itam diisoo ak waa ICE jaare ko ci DRIL ci 1-888-351- 4024 walla 9116#. Danañu la booleeg ku xarañ ci wàll woowu.

## AY KAYTI YU JÈM CI FAJ

Am nga sañ-sañu laaj ñu jox la dupetu sa këyitu faj. Xoolal teereb barab bi ngir mana xam nooy jotee ab dupet ci sa këyitu faj ci jamono biñu la teye.

Boo waree xamal say këyitu faj keneen, leetar bu bawoo ci barab bi ci sa ndigal dana tax barab bi mana siiwal ay xibaar ci sa wér gu yaram ci beneen nit walla mbootaay, ci kaw sa leetar bi am xibaar yii:

- Aderesu barab biy siiwal sa dosiyee
- Turu nit ki walla mbootaay gi wara jot xibaar yooyu
- Sa tur ak sa sant, sa numéro A (walla numéro buñ la mana xàmme), at mi nga juddu ak réew mi nga dëkk,
- Xibaar yuñuy siiwal ak jamono jiñu koy lijjanti,
- Sa xaatim ak bés bi

Ginnaaw biñu siiwalee xibaaru wér gu yaram yi, ndigal li dañu koy bind ci dosiyee bi. Ngir mana am ab fotokopi dosiyee bi ginnaaw billa waa ICE bàyye, da ngaa wara bind leetar waa (FOIA) ci ICE. Ay yoon ngir bind leetar FOIA dig-daje ci [www.ice.gov/foia](http://www.ice.gov/foia) walla nga woo waa ICE FOIA ci 1-886-633-1182.

Boo nekke ci barab boo xam ne amna waa ICE (ñiy saytu wér gu yaram) man ngaa jot ci say dosiyee jaare ko ci internet. Laajal ñiy saytu wér gu yaram numuy deme.

## NDIGAL BIY JÈM CI DAJALE SAY DOSIYEE FAJ

### Ban njiitu ICE moo wara dajale xibaar yooyu?

ICE amna ndigalu dajale ay xibaar ci wàllum faj ci USC 8 U.S.C. § 1222 ak 1232; ak 42 U.S.C. § 249. Xibaar yi jëm say dosiyee, ci werum xel, ak beñ ñi ko denc ca ICE ci ñiy saytu kaaràngeg biir gi di waa ICE-013 ( 5i fan ci weeru saawiyee 2015 ) mu mengóo ak luwaa biy saytu dundug nit ki ci atum 1974, ñu soppi ko ( 5 USC 552a ).

### Lutax ñu dajale xibaar yooyu?

ICE dana aar te sàmm sa wér gu yaram. Ngir ñu man laa faj namu waree, ñiy saytu wér gu yaram te bokk ci ICE danañu dajale ay xibaar ci yaw ak sa wàllu wér gu yaram, bokk na ci sa jafe-jafey wér gu yaram, garab yi ngay jël ak yi ngay faral di soxla ci sa wàllu wér gu yaram. Manees naa dajale xibaar yooyu ci melo yu bari, rawatina ci ay këyitu laaj yooy mottali walla ay waxtaan yooy amal ak fajkat yi.

### Nunuy jëfëndikoo xibaar yooyu ak kan lañu ciy waxal ?

ICE dana jëfëndikoo xibaar yooyu ngir gën laa man faj bi nga nekke ci loxoy ICE , ngir man laa toppatool itam lépp loo soxla ci faj mi. Xibaari wér gu yaram yi man nañu koo jëfëndikoo walla ñu siiwal ko niñu ko yoonale ci waa DHS/ICE ( 5i fan ci weeru saawiyee 2015 ). Misaal boo soxla faj moo xam ne waa ICE manuñula cee taxawu , ICE man na laa yónnee beneen fajkat ci biti muy seddoo ay xibaar yu am solo yu jëm ci yaw ngir ku lay faj man laa taxawu bubaax. Beneen misaal man naa am budee dañu laa yòbbu ci beneen barab, walla nga nekk loxoy yeneen mbootaayu nguur gi walla ñeneen walla ñu yòbbu la ci beneen réew, man nañoo diisoo ay xibaar ak ñooñu, walla réew ma ngir mana toppatoo sa wàllum faj.

Say xibaar man nañu koo sèddoo ak yeneen kurèel yuy saaytu wàllum feebar, ak barabu liggéeyukaay yoo xamne ñooy wéral ICE. Sam sa faj dafa am njëg ci dundu amerikee yi. Barab bi yor wàllum koppar yi dañuy soxla say xibaari feebar ngir man koo fay ak fay ñila faj. Naka noonu say xibaari feebar manees na koo sèddoo ak njëwriñ gi yor wàllu yoon ak attekaay yi ci mbiri tukki, nit ñi ak yoon. Ngir mana am yeneen xibaar ci loolu walla ay xibaar yu jëm ci faj, waxtaanal ak waa DHS/ICE (5i fan ci weeru saawiyee atum 2015).

### Ndax fàwwu ma joxe xibaar yooyu ?

Joxe xibaar yi ci yaw la aju. Waaye budee bëggoo joxe xibaar yiñu lay laaj, loolu man naa am jeexit ci wàllu wér gu yaram ndax waa ICE man naño baña am xibaar yiñu soxla ngir man laa faj namu waree.

**TAXAW SEETLU :** Ndigalu nëbb gi ñi ko téral ci luwaa bu 1974 ñu soppo ko (5 U.S.C. § 552a) danañu ko jëfëndikoo ci xibaar yiñuy dajale ci yaw bàyyi koo ci ñiy saytu ci waa ICE ci say dosiyee. Boo jotee ay faj yoo xam ne bàyyikoowul ci ICE walla ci barabu ICE, luwaa nëbb gi bu 1974 man nañu koo baña jëfëndikoo te boobaa say xibaari faj man nañu koo jaarale ci sàrti nëbb ci wàll wér gu yaram.

## ÈPPAL AK SIIF CI MBIRI SÈY

Jamono bi la waa ICE jàppee, am nga sañ-sañu nekk ci kaaràngé ak mucc ci siif yi jëm ci wàllu sèy. ICE ak barab bi danañu doxal politig bu amul baale ci wàllu siif ak sàkku ci sèy ci kèpp koo xamne waa ICE ñoo ko teye. ICE dana fexe ba barab yépp am porogaraam buy tere wàllu siif ak sàkku ci sèy ( SAAPI ) boo xam ne dana am ay téréliin yuy mana boole ak di lùññtu lépp lu jëm ci mbiri siif ak sàkku, fexe itam ba bula loolu dale ñu faj la.



## JAMM CI DEKUUWAY KUÑU JAPP

Jamono ji ñu la teye, kenn amul sañ-sañu di la xiir ci wàllum sèy walla mbiri sèy yoo bëggul. Fu say mana tollu, sa taxawaay, ak sa xeet ak foo bokk, sa wàllu séy walla li nga doon, am nga sañ-sañ ñu aar la ci siif yi jëm ci mbiri sèy yoo bëggul. Boo yégee ne nekkoo ci kaaràngé ci barab bi ngir ay xoqatal aki siif ci mbiri sèy walla budee dañu laa siif walla ñu sàkku la, da ngaa wara ñaan ndimbal. Danañu la aar ci saasi ci ki lay siif ba noppi toppatoo sa wér gu yaram. Danañu la jàppandalal ay serwiis yu jëm ci faju. Danañu la ñaax itam nga def ab seet budee da ngaa jàpp ne dañula siif. Xoolal "Yëgle lépp lu jëm ci mbiri siif walla sàkku ci sèy" ci téere bi ngir géna am ay xibaar.

## XAMLE

### Èppal ak siif ci diggante ñiñu jàpp

Bèpp xeetu siif walla sàkku ci sa moroom dees koy aaye te du yoon. Bula kenn ci ñi nga nekkal bëggee siif walla mu forse la ci sèy ak yaw, walla muy laal say awra, walla mu bëgg nga laal ay awraam, walla muy napp ak di xuppu ngir mana jonjoo ak yaw, walla nanguwoo, walla amoo jotug nangu walla bañ, loolu siif la.

## Ēppal ak siifu sèy ci ñiñu jàpp

Bèpp siif walla sàkku bu bàyyikoo ci ñiy saytu jëm ci ñiñu jàpp (ba ci saytukat yi, ñiy liggéey ci faj mi ak ñiy coobarewu) dañu koy aaye te du yoon. Bu kenn ci ñiy saytu jaxasoo ak yaw, walla laal la laalu ku bégga sèy, walla mulay wax waxi sèy, walla mulay wan ay awraam, di la xiir ci nga laal ay awraam, walla napp aka xuppu ngir séy ak yaw, walla mulay def lu jaarul yoon (di la xool booy sangu walla booy summeeku) siif la. Ñiy saytu buñu defee loolu itam ñi ngi siif.

### Misaal ci mbiri siif

- Kenn ci ñiy saytu walla sa moroom di wax ak yaw di laalaale say taat,
- Kenn ci ñiy saytu walla sa moroom duggu ci biir jàpp sa ween yi
- Am ku lay xoqatal ci booy nelaw,
- Am ku lay xiirtal ngir nga sèy ak moom ngir mbir boo ko yoreel,
- Am ku lay aar ngir sèy ak yaw,
- Kenn ci ñiy saytu walla sa moroom defal la ay jàppandal ngir mana sèy ak yaw.

## JĒF YI ÑUY AAYE

Kèpp kuy saytu walla kuñu jàpp muy siif walla sàkku danañu ko teg ay daan ba noppi topp ko ci yoon. Ku jëf yu mel noonu man nañu laa jiiñ jëf yu ñu tere ci dëppale ko ag polotigu yar ( DDP ):

- Kod 101 : siif
- Kod 207 : gaaral walla xoqatal ci sèy
- Kod 404 : jëfëndikoo wax ju ñaaw
- Kod 206 : jëf mbiri sèy
- Kod 300 : xotti worms

### Jokkalantereg ñiy saytu ak ñiy coobarewu

Aaye nañu ñiy saytu, ñi leen féete suuf, ñi ci wallu serwiis ak ñiy coobarewu ñuy sèq wallu sèy ak ñiñu jàpp. Jëflantee yu jaar yoon yi aaye nañu ko. Ñiy saytu ak ñiy coobarewu ci barab bi amuñu sañ-sañu dila wax lu jëm ci sèy walla ñuy waxtaan ak yaw waxtaan yoo xam ne man na laa yóbbu ci sèy.

Bula kenn ci ñiy saytu, kuy doxal, walla kuy liggéey ci serwiis walla kuy coobarewu waxee ne man na laa dimbali nga des ci réew mi ci kaw nga nangoo sèy ak moom, walla mu yàq sag nekk ci réew mi boo deful lim bégga, day fen te da nga koo wara boole. Ñiy saytu danañu leen toppu ci yoon ngir jèema am ay jaxasoo ak ñiñu jàpp.

**LU AM SOLO!** Sèy bu ñaar dèggoo te amul siif aaye nañ ko. Donte jaxasoo bu andul ak siif day am ci diggante ñiñu jàpp, yoon tere na ko te siif walla èppal lañu koy jàppée te day xët sàrti barab bi te man nañu la cee teg ay daan.

## WATANDIKU ĒPPAL CI SÈY AK SIIF

Sàkku yi ak siif yi duñu masa nekk juumteg kimu dal ci kawam. Waaye dina gëna sammu bu yoree doxaliin bu wóor. Ñiy siif dañuy faral di tànn ñi nga xam ne dañoo néew doole walla duñu mana bañ. Bul di nangu ay kado walla ay jàppandal yu bawoo ci keneen. Lu èpp ci kado yi ki la koy jox day xaar ci yaw dara. Boo ragalee ci mbiri kaaràngé, xamleel say njàqare ci kenn ci saytukat yi.

Da ngaa wara :

- Boole ñiy saytu te bokku leen awra ñuy duggu ci duus yi walla duñu tàggoo,
- Boole bèpp saytukat bulay gunge ci barab yu sori
- Bul di nangu kadoy sa moroom walla ay jàppandalam,
- Xoolal kenn koo xam ci ñiy saytu walla ñiy liggéey ci wér gu yaram koo woolu ngir di waxtaan ak moom ci yi nga ragal ak say jafe-jafe
- Bul jëfëndikoo dorooq walla sangaraa. Loolu day nèewal doole say man-man ba doo mana ranñe mbir yi.
- Na nga doon ku jub te dëggoo. Bul ragala wax "dèet' walla" bàyyil li ngay def leegi"
- Xoolal ñi ngay àndal. Xoolal nit ñu jub ñuy def lu baax rawatina wallu jàng, ay jàppandal ci liggéey walla mbooloo muy laabiire. Bokkal ci ay yengu-yenguy buñ jàppadee ci badab bi nga nekk,
- Woolul sa boppu. Deel bàyyi xel mbir yi la dul neex. Boo yègee ne nekkoo ci kaaràngé, jogeel foofu walla nga sàkku ndimbal.



## YÈGLE BÈPP XEETU ÈPPAL AK SIIF

Boo ragalee ñu siif la walla ñu sàkku la, walla sax ñu siif la walla sàkku la, amal ko ci waxtaanal. Duñu mana toppu ñiy siifaate ludul ne dañu leena boole ngir man leena teg ay daan walla sax di leen toppu.

### Teela xamle Jafe-jafe te mu gaaw

Teela yègle mbir mi danala dimbali nga mana wax li ci aju yépp. Donte këyitu xamle gí dana am ci ay fan walla weer yiy ñëw, dana am solo indi xibaar yi gëna leer gëna mat yu mel ni :

- Ni mbir yi xewee, arminaat ak jamonoy xewxew yi.
- Lañu wax ca jomonoy siif ga walla gaañu gaañu ga,
- Bèpp ngàddaay buñu jëfëndikoo,
- Gaañu gaañu yaram aki yëg-yëg,
- Ak yeneen

**TAXAW SEETLU:** Man ngaa yègle lu jëm ci siif mbaa sàkku ci sèy jaare ko ci wax walla bind ñiy saytu barab bi, ñiy liggéey ci ICE/ERO, waa DHS walla ICE, walla ki ligueey ci consulaa. Man nga itam yègle mbir mi te sa tur du feeñ walla nga jaare ko ci keneen ( niki ab layookat, ab waajur walla ab xarit). Da nga fekk fii naka lañuy yèglee èppal walla siif ci sèy.

### Teew ca barab ba

Yègalal kèpp koo wòolu ci ñiy saytu barab bi (misaal ki jiite fi nga dëkk, njiitu diine ji, saytukat bi, ndaw li, ndawal wér gu yaram, ki jiite SAAP ak ñeneen). Téereb barab bi man naa am yeneeni xibaar ci ñi nga wara woo.

### Dugal ab ñaxtu jëmalem ko ci barab bi (bokk na ci ñaxtu bu jamp)

Ñiñu jàpp man nañoo yègle ay èppal walla ay siif ci ñu dugal ab boole. Amul fu waxtu wi di yam ngir mana dugal ab boole ci xëtu. Kayit bi am naa xibaar ci ñu dugal ab boole ci paagi 37. Ki jiite fi nga dekk walla ki lay saytu man nañulaa leeral nu mbir mi di deme.

### Dugal ab ñaan walla ab ñaxtu, mu jaar yoon am dèet ci waa ICE/ERO

Waroona am ay defukaay yuñu tēj ci barab bi ngir laaji ICE. Boo soxlaa ndimbal ngir xam fu defukaay yooyu nekk, laajal sa ndawal dekkuwaay. ICE dong moo mana jot ci bagaas yooyu. Man ngaa bind itam leetar buy yègle èppal walla siif ci waa ICE/ERO. Ngir mana nëbb say xibaar, deel jëfëndikoo ay xëti leetar yu wuute (xoolal leetar yi). Barab bu nga nekk man nañulaa jox aderesu waa ICE.

### Dem ab xamle ci barabu DHS walla ICE

Wooteel buumu jokkoo gi ak xibaar yi ñiñu teye bu ICE ci nga woote ci loodul fay ci 1-888-351- 4024 walla ci 9116#.

Wooteel buròb saytukat bu mag bi ( OIG ) bu DHS ci loodul fay ci 1-800-323-8603 walla ci 518# walla nga bind leetar waa :

DHS Office of Inspector General/Mail Stop 0305  
Attn: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Lane, SW  
Washington, D.C. 20528-0305

### Yèglul ci mdaw li la teewal

Wooteel walla nga bind ci ki la teewal. Barab bi man na laa jox aderesu ñi la teewal.

### Yégal keneen

Waxal keneen (sa mbokk, sa xarit, sa abokat, ak yeneen) te laaj ko ñu wax ak ICE walla DHS ci sa tur.

### Xamle yu amul tur

Jarul ngay joxe saw tur ngir yègle ab èppal walla ab siif ci sèy, waaye loo gëna joxe ay xibaar, mu gëna yombal lùññtu gi ci li xew. Ñiy saytu amuñu sañ-sañu siiwal xibaar yi, war nañu cee waxtaan ak ñimu soxal buñu ko soxlaa.

### Nëbb gi

Boo yèglee ab siif walla ab èppal ci sèy, danañu sàmm sa jëmm ak ni nga ko yèglee, ci diisoo ci ak ñimu yitteel buñu ko soxlaa ngir jël ay dogal ci sa nekkiin , ngir itam yoon mana def liggéeyam. Ñi nga xam ne danañu soxlaa nànd te duñu am yamukaay:

- Ñiy saytu tey jël ay dogal ci say dosiyee

- Ñi yor kaarànge gi
- Ñiy lùññtu ci barab bi
- Ñiy saytu wàllum siif (SANE) ak Ñiy saytu wàllum siif buu baakh.
- Ñiy xamle xibaari ñiñu siif

Boo gisee ne ñiy saytu barab bi feeñal nañu liñu doon nēbb, man nga koo yēgle niki ngay yēglee kuñu siif walla kuñu sàkku.

### Sàmm ci ñiy fayyu

Loolu day wane ne manuñu laa teg ay daan, walla ñu soppo sa dēkkuwaay, walla ñu dindi la ci porogaraamu barab bi walla yeneen mbir yu ñaaw ci wàllum yēgle.

Kenn manuta fayyu ci yaw boo yēglee ab ēppal walla ag siif, boo bokkee ci ab lùññtu ci siif walla sàkku, walla nga forse la ci mbiri sèy, walla ay xuppu walla ag ragal.

### Yēgle ag ēpp walla siif du yàq dara ci sa wàllum tukki.

Amna ay yēg-yēgi xel ak jēmm yuy bawoo ci ag siif walla ēppal ci sèy waaye yēgle ñaawteef woowu jèego bu am solo la ngir mana jekkuwaat mbir yi ak teg ko ci yoon. Bu ay fayyu dalee ci sa kaw ngir loo boole ag siif walla ēppal ci sèy, walla ñu gan la ci mbiri sèy, man nga koo yēgle ni ngay yēglee ag siif walla ag sàkku.

## FAJ, LAABIIRE AK TAXAWU ÑI LORU

### Barab bi dana la dimbali ci nga mana faju, xelal la ak taxawula itam

Danañu la sàmm ci ki la siif ba noppi seet la , saytu la te doo fay dara. Jarul ngay tuddu turu ñi la siif moo xam ndawal barab bi la walla ñiy saytu ngir am ndimbal, waaye yeneen xibaar yu am solo dana dimbali ñiy saytu ñu man laa dimbali. Da nga wèy ñu lay sàmm ci ki la siif moo xam nga wax turam am dèet walla nga nangoo seede ci moom.

Dencal lépp lu mana am ADN ki la siif. Boo nekkee kuñu siif ci sèy, war ngaa def loo man ngir mana denc lépp ADN lu taq ci ki la siif. Batay bul raxas say beñ, bul tux, bul lekk bul naan. Boo soppee say yere, dana am solo nga baña sol say yéere ak say njiitlaay yi nga soloon biñu lay siif te nga yóbbu leen ci doktor biy seet.

Waroo sangu walla tooylu , jēfēndikoo duus yi, soppo say yere, peñewu , fompu barab bi bu mbir mi xewe, walla di tuxal lépp loo xam ne ki la siif laal na ko.

### Faju

Ginnaaw ab ēppal ci sèy walla siif amna solo nga dem doktor xool la, moo xam nak noo mana bokke cig lùññtu. Ngir sa wér gu yaram ak sag sàmmu, dana am solo ñu seet la , xool la ngir mana xool ay gaañu-gaañu donte benn leeru ci. Am nga sañ-sañu nangu walla bañ lépp walla lenn ci seetug fajkat yi. Bokk na ci loolu ñu xool la ndax amoo VIH ak yeneen xeeti feebaru séy yuy wàlle (IST), naka noonu nga mana fagaru, niki ay garab ngir mana watandiku feebaru séy yi, ci èmb (budee amna) ak ngir sàmmu ci wallub feebaru VIH. Man naño wéy itam di la faj bu manuta ñàkk. Am nga sañ-sañ ñu gunge la kenn ci ñiy sàmm aq yooyu ci lépp luy wàllum faj akug taxawu. Xoolal déggante bii ci suuf "wérug xel ak serwiis ci ñi loru" ngir yeneeni xibaar.

### Saytug yoon ci jamonoy siif

Ginnaaw buñu leen fajee, ñenn ci ñi loru danañu leen ñaax ñu def ag seet budee dañu leena siif. Seet googu daa am solo ndax dencug lay yi man naa am solo ngir mana topp ci yoon aji-siif ji. Am nga sañ-sañu nangu walla nga bañ lépp walla lenn ci seet gi..

Batay dana am solo nga xam ni lay yu am solo man nañu leen a bàyyi xel budee dajalewuñu leen walla ñu saytuleen. Dana am solo batay booy dem ñu lay seet nga yóbbaaale yere yi, ak

njiitlaay yi nga soloon bi siif gi di am. Budee ñiy saytu ci barab bi amna ñuy xibaar, yēgalal kiy saytu.

### Seet gi ngir siif ci sèy

Dinañu def ab seet ngir siif ci sèy ci ab opitaal walla ci barab bi ci ndawal SANE, SAFE walla kuy liggéey ci wér gu yaram. Ñiy liggéeye SANE ak SAFE dañu leena loofoon ngir ñuy saytu ak di taxawu nit ñi nga xam ne dañu leen siif. Saytu gi yombul te dana am 3 ba 4i waxti.

Ngir tàmbale, doktoor bi dana leeral feebar yi nga masoona am ci gínnaaw. Bu noppee defal la ag seet ci sa yaram wèpp (ak ci biir). Dana ci bokk ñu jël sa dereet, sam saw, sa kawar ak yeneen ci sa yaram, ak fotoy gaañu gaañu yi ak say yere. Bu noppee doktoor biy seet dana wax ci feebar yi nga xam ne mooy joxe jàngoroy sèy te ñi loru ame ko ci biñu leen siifee, budee jigéen ñi loru danañu xool ndax amewuñu ëmb. Barab bi dana la taxawu ba nga xam ne faj mi, toppatoo gi, laabire gi ak jàppandal yi jaar na yoon.

### Wér gu yaramu xel ak serwiis ci ñi loru

Am nga sañ-sañ nu taxawula ci xel ak di wéy di la faj, dila la laabiire ak di la faral di saytu leeg-leeg. Boo béggee ñiy saytu taxawula wutal la ku lay aar ci loru gi. Ñuy taxawu àqi ñi loru ak ay serwiis bu jafe-jafe amee jàppandi na ngir man laa dimbali ak taxawula ci lu yàgg. Lii man naa am ag lùññtu , ag seet budee siif daa am, ay yèg-yèg yuñu baaxowul ci xel ak ci jëmmin gínnaaw bu siif amee ak yeneen ba ci sag teewaay buñu lay seet walla ay waxtaan ci lùññtu gi. Ab doktoor dana la taxawu itam nga mana xam say lay yu gën, xam ñi la mana dimbali, saafara say jafe-jafe, di waxtaan ak waa barab bi ci lépp loo xam ne da nga ko soxla (wàllu xel, faj ak yoon) ngir ag dimbal ak ay xibaar, dimbali la ci lépp lu jëm ci wàllu tukki, taxawula itam budee waa ICE bàyyi nañula.

## NÀND LOREKAT BI AK DOXALIINU YOON

Boo yèglee ab xewxew ci èppal walla ag siif ci sèy, barab bi walla mbootaay gi yor wàll woowu danañu ubbi ag lùññtu. Yègle ab èppal walla ab siif taxawaay bu am solo la. Loolu man na laa dimbali ci dajale ay lay (niki ñu wanee ko ci kaw) ba noppi jot ci. Boo yèglee xew-xew bi, man ngaa tàmbale taxaw ak mana teye sag dundu. War nañu laa boole ak kulay gunge ci ñiy taxawu ñi loru saa suñu lay laaj. Donte manuñoo soppo li xew, man ngaa laaj yoon te fexe ba kiy lore bañaa dafati ag siif walla ag sàkku. Yègle gi nga yègle ki siif aka sàkku du am benn jeexit si say mbiri tukki.

### Jubluwaayu lùññtu gi

Jubluwaayu tèreliin wi ak lùññtu gi mooy mana xam tolluwaayu xew-xew bi ci siif gi. Ki yor wàllu doxal ak jèfe yoon walla lùññtukatu barab bi dana def ab xamle buñu bind daa di koy jagleel ab numéro buñu koy toppe.

### Waxtaan wi walla waxtaan yi

Waxtaan wi walla waxtaan yi man naa am waxtu yu bari, day aju ci tédidiinu mbir yi rekk. Yenn laaj yi man naa ndiru lu leerul te boobaa lùññtukat bi man na laa laajaat laaj yu bari. Laaj yu xóot yi firiwul ne lùññtukat bi gëmuli li ngay wax, seen liggéey lañu am xamle yu leer ci li xew. Boo béggee, man ngaa ñaan ñi loru teewe waxtaan wi

### Yègle xewxew/tànn boole

Man ngaa tànn baña boole ci saa si gínnaaw rapooru barab bi ci waa kaaràngé gi. Bu amul benn jafe-jafe ci yègle xew-xew bi, donte gínnaaw ay weer la, yègal ko barab bi te tàmbali ag lùññtu ci numu gëna gaawe ngir mana indi lay yu leer ci li xew. Te it loolu dana dimbali barab bi ci mu sàmm ñeneen ñi nga xam ne lu ni mel man naleena dal. Budee dañoo depoose ay jiiñ ci lore, danañu ko toppu. Nekkul ne mbir yépp lees di nangu ak di toppu ci kaw mu tege ci lay yu dègër te wóor.

Batay, amna yoo xam ne bu amee porokirèer bi dana amal ay lùññtu wèer ko ci lay yi mu am. Misaal, mbir yi nga xam ne day am wàllum èppal ak siif ci sèy porokirèer man na koo toppu ak donte dangay tànn bokk ci lùññtu gi. Buñu àttee mbir mi, danañu la wax nga seede. Dana am solo nga waxtaan ak porokirèer bi ci say mbir (walla sa layookat) walla ci kuy aar ñi loru.

### Njeextalu lùññtu gi

Bu ab lùññtu jexee, dañukoy kalaase niki wér na walla wérut. Da nga jot ab leetar ci waa ICE yu àndak njurrefu lùññtu gi ak dogal yiñu ci jël.

- Faramfacal day diri ne jéf yi ak lay yi firndeel nañu li xew,
- Wérul day wane ne jéf yi ak lay yi doyul ngir mana wéral li xew
- Wérul day wane ne lay yi ak jéf yi dèggal na li xew.

---

## Nànd say jëfiin

Loru man naa degal jeexit ci sa mbirum kaarànge ak wòolu. Man ngaa yëg ak metiit, ag mer, ag jaaxle te jaadu na nga amug jaaxle, jaxasoo, mer akug tiit, ndof ak ragal ci lu mat ay weer walla sax ay at yu bari ginnaaw loru gi. Jaadu na itam ngay am yooy yëg ci sa yaram, ci say soppiku ba ci say tàmmínu lekk ak nelaw aki gènt. Lool man naa tax nga bëgg di beru. Jaadu na itam nga néew doole ba noppi jaxaasoo. Ag lu mana am ci say yëg-yëg ak say ragal, amna solo nga xam ne du ci yaw te loolu lu jaadu la.

## Ndimbal amna

Barab bi ak waa ICE danañu la taxawu nga am ndimbal ba noppi danañu la gaaral ay jàppandal ngir say soxla. Taxawu ci xel itam jàppandi na ci ñi yor wér gu yaram ci barab bi ak ñi jiite diine ji.

Batay, boo laajee, ñiy saytu barab bi danañu la wutal ku lay jokkale ak mboolaay gi ak ku lay aar (xoolal "wér gu yaramu xel ak serwiisu ñi loru" ngir yeneen xibaar).

Ëppal yi ag siif yi ci sèy man naa dal kune. Ëppal yi ak siif yi ci sèy du mbiri awra dong, mbirum kàttan la moom sa boppu. Duñu caaxaane benn rapoor. Sa kaarànge ak ñi ci des mooy li ëpp solo. Ngir ñépp am kaarànge, ñi ngi lay ñaax nga yëgle bèpp xew-xew, xuppu walla siif.

---

## NJAAYUM NIT

Yaw walla kenn koo xam man ngeena loru ci njaayum nit budee dañu laa forse walla ñu lay jaayloo sa boppu walla ñu nangu sa paaspoor walla sa këyitu juddu walla ñu xuppu la ci nga ñàkk sa liggéey walla ñu ne la doo mana bàyyi sa liggéey fiyeek fayoo say bor ci kaw nga liggéeyal leen. Liggéey bi man naa jaar yoon walla mu ñàkka jaar yoon, niki ñiy liggéey ci isin yi, tabax, mbay, njaayum lekk, otel yi, barab yi ñuy maasee, liggéeyu kër, wàllum sàmm ak cagatu. Donte dangaa jaar ci yoon bi ngay duggu ci réew mi, man ngaa baña muccu ci njaayum nit ñi.

Boo jàppee ne dangaa loru ci njaayum nit, boo xamee ku ci mana loru walla nga xam ci koo xam ne day forse nit ñi ngir ñu liggéey walla ñu jaay seen boppu, nguurg amerig bëgg na laa dimbali ci di aar ñi loru ci njaayum nit te jàpp ñi koy def.

## Boole ñiy Jaay Nit

Man ngaa yëgle ay xibaar ci mbiri njaayum nit, ba ci ay xibaar ci njaayum nit ñi moo xam ci biir walla ci biti barab bi.

Da nga fekk ci suuf nuñuy defaree rapoor :

### Mu jëm ci ICE ERO

Waxtaanal ak ndawal ICE walla nga yónnee leetar waa ICE. Man ngaa bind sa leetar ci aw këyit gu amul dara walla nga laaj ki lay saytu fi nga dëkk ag këyitu mottali ci kuñu teye.

### Ñiy saytu barabu fajukaay bi

Waxtaanal ak ñi yor wàllum faj mi ci barab bi.

### Barabu ICE

Woowal waa DRIL ñi yor wàllum jokkoo gi ci liiñ ak xibaar yi ci loodul fay ci 1-885-351-4024 walla ci 9116# walla ci 711 ci àpaare ATS.

### Ci buumu jokkoo gi ci lùññutug kaaràngeg biir gi

1-886-DHS-2-ICE ( 1-886-347-2423 ) walla 711 ci àpaare ATS.

### Ci buumu jokkoog réew mi ci njaayum nit

Wooteq taxawu mi ci réew mi ci njaayum nit ñi koy saytu ag mbootaay la ku bokkul ci nguurg gi waaye nguurg gi moo koy kopparal : 1-888-373-7888 walla ci 711 ci àpaare ATS.

---

## LAAJ, ÑAAN AK ÑAXTU

Wet gii day leeral ci téere bi nan ngay def boo amee ab laaj, looy ñaan walla jafe-jafe, nuñuy depoosee ñaxtu, ak luy xew booy depoose ñaxtu.

## AY LAAJ, AY ÑAAN AKI BOOLE

Boo amee ab laaj, ab ñaan, lu la jaaxal, ab boole walla nga bëgg ay leeral ci sàrti barab bi, man nga koo laaj ci kenn ci ñiy saytu barab bi, waxtaan ak ndawal ICE walla yónnee ab leetar waa barab walla waa ICE.

## Nan lañuy bindee leetaru ñaan?

Man ngaa bind li ngay ñaan ci këyit gu amul dara walla nga ki lay saytu mu jox la këyitu mottali. Xoolal ci suuf ngir xam nooy depoosee ñaxtu.

## Lan mooy këyitu laaj ci kuñu jàpp?

Aw këyit la woo wara mottali ngir depoose ab ñaan walla ab boole ci barab bi walla ci waa ICE. Boo soxlaa dimbal ngir mottali keyit, man ngaa laaj kenn ci sa moroom yi walla ki lay saytu walla keneen kuy liggéey ci barab bi.

**LU AM SOLO!** Këyitu mottali gi ci ñiñu jàpp ñaan la gu yoonuwul. Bokkul ak ñaxtu. Boo bëggee depoose ag boole, man ngaa depoose ag ñaxtu.

## Ndax sama ñaan gi day nëbbu ?

Waaw, man ngaa def li ngay laaj ci defukaayu leetar bala nga koy tëj. Ñiy saytu, waxuñu sa moroom yi, danañu ko yóbbu numu gêna gaawe. Saytukat bi du jang te du soppi laaj bi.

## Kan mooy jang sama ñaan gi?

Yaaw xool foo bëgg ñu jëmame sa ñaan gi. Bindal tur wi, tiitar bi ak burò bi nga bëgg ñu jox leen ko ci defukaayu leetar bi.

## Naka laay yónnee samab laaj?

Depooseel sa laaj ci defukaayu biñu tëj walla waa barab bi. Barab bi dana yegale leetar yi ci ndawal ICE bi yor sa dosiyee lumu nêew-nêew ñaari yoon ci ayu-bis bune.

## Kañ la ICE di tontu samay laaj?

ICE dana tontu say laaj lu ci ëpp ci diirub 3i weer yu miy ubbi.

## NAKA LAÑUY DEPOOSEE AB ÑAXTU WALLA AG BOOLE

Boo amee jafe-jafe , jèem cee waxtaan ak ndawal barab bi walla ku bokk ci ñiy saytu. Dana la jèema tontu ci lu yoonuwul. Budee bëggoo waxtaan ak ndaw li walla kuy liggéey ci barab bi walla budee waxtaan wi fajul say jafe-jafe, man ngaa depoose ag boole. Amna barab yoo xamne, man ngaa depoosee ñaxtu di jèema saafara wallu jafe-jafe yi. Xoolal téereb barab bi ngir xam nunuy depoosee ñaxtu.

Ngir depoosee ab ñaxtu walla boole, toppal jaaruwaay yii :

- 1) Laajal sa ndawal barab ak këyitu mottali ngir ñaxtu
- 2) Mottalul këyitu ñaxtu gi te jox ko ndawal barab bi.
- 3) Man ngaa denc sa ñaxtu kenn du ko xam ci nga denc ko ci defukaayu leetar bi,
- 4) Sa këyitu ñaxtu gi danañu ko yónnee ñi jiite ñaxtu yi ( GO )
- 5) GO dana la jox xaymag bind walla wax ci 5i fan ginnaaw boo jotee sag ñaxtu.

**BAMU DES:** Yenn ci barab yi, budee sa boole gi daa jëm ci mbiri faju, sa këyitu ñaxtu gi danañu ko yónnee ci lu gaaw ci ñiy saytu wér gu yaram te kenn du ko xam. Xoolal téereb barab bi.

## Buma nanguwul, ndax man namaa ñaan ñu xoolaat ndogalu waa GO ?

Man ngaa depoosee ab ñaan njeekk boo bind ci ñi yor wàllum ñaxtu gi, ñu leen di faral di woowe waa GAB walla DGC.

GBB ak DGC danañu toog saytu sag boole. Kenn ci ñiy saytu manuta njiite walla mu bokk ci ñiy jiite ñu tuddu ko ci boole gi, mu saytu sag boole ba boppi walla mu dimbali ñi ko doon bind.

Bu waa GAB ak waa DGC dajee, man nañoo woo ay seede, càmbar ay lay, niròole jëf yi manuta ñakk ngir mana àtte say mbir ci yoon.

GAB walla waa DGC danañu la wax nga dem ca ndaje ma ndax nga mana nettali sa boor, tontu laaj yi, tontu itam bèpp lay walla seede boo xam ne baaxul ci yaw. GAB walla DGC man

danañu laa may nga daje ak ñoom ci woote telefon. Da nga jot ab dogal buñu bind ci 5i fan ginnaaw sa ñaan njeekk. Dogal bi dana leeral lu waral ñu jël ko.

## Bu ma àndul ci àtte bi, ndax man na maa ñaan njeekk ci dogalu waa GAB walla DGC ?

Boo ñàkkeke ñaan njeek gi ci waa GAB walla DGC, man ngaa def ag ñaan njeek ci dogal bi ci ñiy saytu barab bi. Xoolal téereb barab bi ci wàll woowu.

## Ndax man na maa boole keneen?

Deedeet, waaye keneen kuñu jàpp walla kenn ci ñiy saytu man na laa dimbali nga waajal te depoose sag boole

**LU AM SOLO !** Donte da ngaa soxla dimbalu keneen, da ngaa wara sàmm àpp yi.

## Ndax niñuy doxaleeg man day soppiku buma defee ag boole?

Deedeet, kenn warulaa xuppu walla mu lay teg ay daan ndax da ngaa boole. Budee da ngaa jàpp ne amna ñulay toppu ngir ne da nga leena boole, woowal waa GO walla kiy saytu barab bi.

## Ndax samag boole day des ci sama dosiyee batay?

Waaw, ab fotokopi boole gi dana des ci sa dosiyee lu tolloog ñatti at.

## Numay ded bu ma amee ñaxtu gu jamp?

Sa barab amna ay doxaliinu boppam ngir saytu ñaxtu yu jamp yiy am jeexit ci sa dundu, sa wér gu yaram ak sa kaaràngé. Wooteel numu gëna gaawee waa GO walla kiy saytu barab bi boo amee boole goo xam ne lumu mana jur ci sa wérug yaram walla sa kaaràngé.

## Feneen fan laa mana yónnee samag boole?

Man ngaa diisoo say jafe-jafe ak buumug yëgle gi ak xibaar yi ci wàllum jàpp ( DRIL ). DRIL amul fay dara te jàppandi na altine ba àjjuma li ko dale 8i waxtu ba 20i waxtu ci penku bi ci 1-888-351-4024, ci resòb 9116# walla 711 ci àppare ATS. Ay ndaw yuñu lòofòon jàppandi nañu ngir ñi nekk ci jèemeer gi ak ñiñu jàpp ca ICE. Ay tafi xibaar DRIL (ci àngale ak ci español) taf nañu leen ci barabi dëkkuwaayu ñiñu jàpp. Ag taxawu ci làkk itam jàppandi na.

Man ngaa woote ci:

- Am ay xibaar yu wóor ci dosiyee tukki yi,
- Am ay numéro ñuy liggéey ci yoon ci lu amul fay ak ay xibaar ci amug waaw walla dèet serwiisu yoon. Ajarug mbooloo miy sàmm àqi barab bi.
- Yëgle ab xew-xew ci cig siif ci jëmm walla ag èppal
- Yëgle jafe-jafe yi mga xam ne saafara nañuko ci barab bi,
- Yëgleel ne da ngaa loru ci njaayum nit walla ay xibaar yu jëm ci njaayum nit ci biti barab bi,
- Yëgleel ne da ngaa am ay jafe-jafe walla feebaru xel. Boo jàppee ne sa jafe-jafe yi man na laa tee baña teew walla boka ci mbiri wàllum tukki, kon da nga cee wara waxtaan ak àttekat bi yor wàll woowu walla
- Yëgalal waa ICE ne leen teye giñu la teye ci wàllu tukki da laa teqale ak sa doom ju ndaw joo xam ne yaa ko yor.

## Fan laa mana boolee doxaliin gu ñaawug ñiy saytu?

Boo jàppe ne ñiy saytu dañoo doxaleeg yaw nu warut walla salfaañe say àq, man ngaa depoosé ag boole ci loo dul fay dara ca waa DHS jaare ko ci leetar, telefon walla mbind.

## Wooteel buròb saytukat bu mag bi bu DHS (OIG)

- Wooteel : 1-800-323-8603
- ATS: 1-844-889-4357
- Telekopi : 1-202-254-4297
- leetar:

DHS Office of Inspector General/Mail Stop 0305  
Attn: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Lane, SW  
Washington, D.C. 20528-0305

## Wooteel buròb DHS ngir àqi nit ñi ak nit ñiñ bàyyi (CRCL)

- Email: CRCLCompliance@hq.dhs.gov
- leetar

Office for Civil Rights and Civil Liberties  
U.S. Department of Homeland Security  
Compliance Branch, Mail Stop #0190  
2707 Martin Luther King, Jr. Ave., SE  
Washington, DC 20528-0190

## Mën géen a jukkoo itam ak Kurél gi saytu Nàttug Njalbéen ci ICE OPR ngir nàqarlu ay ñaawtéef yu ay liggéykatam def; muy ay kàddu yu tegginuwul mbaa ñu leen di sàkku ci wàllu sey. Mën géen a jooytu it ñaawtéef mbaa mettital bu leen seen naatango teg ci sàkku wàllu sey.

- Wooteel: 1-833-4ICEOPR (1-833-442-3677) or 711 ci masin TTY
- Email: ICEOPRIntake@ice.dhs.gov
- Leetar :  
500 12th Street SW, Suite 1049  
Mailstop 5099  
Washington DC 20536-5005

## AY DENC

Wet gii ci téere bi day leeral yan denc ak fisiyee ICE ñoo aju ci yaw.

### Yan fisiyee ñoo aju ci man?

ICE moo denc say dosiyee A, sa dosiyee jàpp gi, ak say dosiyee faju.

### Lan moo nekk ci sama fisiyee A?

Sa fisiyee A amna ab ténk ci lépp lu aju ci say jëf ci wàllu yoon te man naa am :

- Këyitu jëmm
- Nataal
- Paaspoor
- Jaaxum yi nga masa def, ak
- Wàllum tukki ak dokumaa ya ca ajū.

### Dosiyee biñu ma tëewee lu ci nekk?

Sa dosiyee g teye gi amna :

- Dosiyee g denc ;
- Këyitu liggéey
- Dosiyee g yar gi ci barab bi
- Rapooru jiko yi
- Yiy firndeel sa xalis ak say alal
- Laajum bind, boole ak yeneen jafe-jafe,
- Dokumaayug nguurug amerig, ak
- Dosiyee yu jëm ci dëkkuwaay yi.

Boo bëggee ay kopi benn walla ay dokumaa ci sa dosiyee A, ci sa dosiyee jàpp gi walla dosiyee wérug yaram, laajal ndawal ICE walla ñiy saytu barab bi. Bu keneen am kopib dokumaa yi, da nga wara bind ne ànd nga ci.

### Kan mooy denc samay dosiyee?

ICE dana denc sa fisiyee A. Barab bi walla ICE amna ñu say dosiyee ci jàpp gi ak say dosiyee wér gu yaram.

## DIISOOG TERELIIM WI

### Bu la waa ICE bàyyee, war ngaa bàyyi xel lii di ñew bala ngaa dem: Yi

#### manuta ñakk

War ngaa saytu dekumaay yoon yépp te xam litax ñu bàyyi, naka noonu war ngaa xam kañ ak fan ngay amalaat sa teewaay ci tirbinaal bi, bu loolu amul.

Man ngaa woote ci buròb ñiy saytu tukki mi (EOIR) ci 1-800-898-7180 walla ci 711 ci àppaare ATS. Boo amul lu la wóor ci kañ ngay amaata ag diglu.

#### Woote g telefon

Man ngaa woote ci loo dul fay dara ngir mana lootaabe sab tukki.

### Waxtu bàyyi gi ak mbiri tukki gi

War ngaa génn ci barab bi ci waxtu wu xelu ci bis bi, la ca gën mooy waxtu yi njëkk ci goon gi. Budee sab xarit walla ku bokk ci njaboot gi manuta ñew jël si la ci barab bi, laajal ñiy saytu walla ndawal waa ICE ñu yòbbu la foo mana jële oto, lu mel ni gaar, ayrapoor walla saxaar.

### Sa alal ak say yere

Danañu la delloowaat say yere, ba ci yere yi nga soloon bi ngay sooga ñew. Lii danañu ko bind ci këyit wi ngay jot soy ñew. Xoolal bubaax këyit wi. Boo jotul sa alal jëpp, laajal kenn ci ñiy saytu barab bi aw këyit ngir bind li mànke. Busa yere yi mengóowul ak tangooru jaww ji, laajal kenn ci ñiy saytu walla ndawal ICE ay yere yu mengóo ak jaww ji.

### Ci wàllu faj

Budee faj nañu la bi ngay nekk ci barab bi, da ngay am ay dokumaa yu jëm ci faj. Man na cee bokk sa dosiyee faju, ténkug faju yi nga jot a def ci barab bi, walla ay tegtal walla dekkuwaay ci faj Boo amee jafe-jafey wér gu yaram. Budee jot nga ay garab jamono biñu la teye, man ngaa am tamit ak denc ci garab yi nga doon jël.

### Listub mbootaayi yiy serwiisu taxawu

Laajal kenn ci ñiy saytu walla ndawal ICE ndax sa barab amna listub mbootaay gi yor wàllum taxawu yu la mana dimbali ak ay serwiisu yoon, faju, dëkkuwaay walla yeneen taxawu ginnaaw biñu la bàyyee. Du barab yépp ñoo am listub kureelu taxawu yi.

**LU AM SOLO !** Boo jotul ay xibaar ak yii nu wax ci kaw, yégal ko kenn ci ñiy saytu barab bi walla ndawal ICE saa su jàppandee, balaa ngay génn barab bi.

## TAF YI AK AY XALAAAT

Xët yii di ñew am nañu ay taf aki xalaat ci tërëliin yoo xam ne war nga leena miin.







**OIDO**

Office of the Immigration  
Detention Ombudsman

# NEED HELP?

**The Office of the Immigration Detention Ombudsman (OIDO) is an independent and neutral office—separate from ICE and CBP—that is committed to humane treatment and safe living conditions for all individuals in U.S. immigration custody and detention.**

You can report any issues—such as abuse, inadequate food or medical treatment, or poor or unsafe living conditions—to the OIDO case manager in your facility.



**PHYSICAL, MENTAL,  
OR EMOTIONAL ABUSE**



**INADEQUATE FOOD OR  
MEDICAL TREATMENT**



**POOR OR UNSAFE  
LIVING CONDITIONS**

Complaints filed with OIDO are confidential, and case managers will not reveal any information about your case without your consent. Talking to an OIDO case manager or filing a complaint will not affect your immigration case or detention status.

OIDO case managers are experienced and trained professionals who understand immigration detention issues and facilities and are eager to help you.

**To file a complaint, ask to speak with the OIDO case manager in your facility. Your family, legal representative, or other advocate can also file for you at [dhs.gov/OIDO](https://www.dhs.gov/OIDO).**



OIDO is an independent office within the Department of Homeland Security.

[www.dhs.gov/OIDO](https://www.dhs.gov/OIDO)



**OIDO**

Oficina del Defensor de  
Inmigrantes Detenidos

# ¿NECESITA AYUDA?

La Oficina del Defensor de Inmigrantes Detenidos (OIDO) es una oficina independiente y neutral—separada de ICE y CBP—que está comprometida con el trato humano y las condiciones de vida seguras para todas las personas bajo custodia y detención de inmigración de los EE. UU.

Puede reportar cualquier problema, como abuso, alimentación o tratamiento médico inadecuados, o condiciones de vida deficientes o inseguras, al administrador de casos de OIDO de su centro.



**ABUSO FÍSICO, MENTAL  
O EMOCIONAL**



**ALIMENTACIÓN O  
TRATAMIENTO MÉDICO  
INADECUADOS**



**CONDICIONES DE  
VIDA DEFICIENTES O  
INSEGURAS**

Las quejas presentadas ante OIDO son confidenciales y los administradores de casos no revelarán ninguna información sobre su caso sin su consentimiento. Hablar con un administrador de casos de OIDO o presentar una queja no afectará su caso de inmigración o estado de detención.

Los administradores de casos de OIDO son profesionales experimentados y capacitados que entienden los problemas y los centros de detención de inmigrantes y están ansiosos por ayudarlo.

**Para presentar una queja, pida hablar con el administrador de casos de OIDO de su centro. Su familia, representante legal u otro defensor también puede presentar una queja en su nombre en [dhs.gov/OIDO](https://www.dhs.gov/OIDO).**



OIDO es una oficina independiente dentro del Departamento de Seguridad Nacional.

[www.dhs.gov/OIDO](https://www.dhs.gov/OIDO)

SPANISH/ESPAÑOL



# OIDO

Office of the Immigration  
Detention Ombudsman

## NEED HELP?

You can report issues about facility conditions or treatment — such as abuse, inadequate food or medical treatment, or poor or unsafe living conditions — to the Office of the Immigration Detention Ombudsman (OIDO).

- Ask to speak with the OIDO case manager in your facility
- On a tablet, sign up for an appointment to speak with your case manager under the “OIDO” tab in the “Requests” section.
- Your family, legal representative, or other advocate can also file for you at [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)

يمكنك أن تقدّم بلاغا إلى مكتب محقق شكاوى احتجاز المهاجرين (OIDO) عن أي مشكلة تتعلق بأوضاع المنشأة أو العلاج — مثل سوء المعاملة، أو عدم كفاية الطعام أو العلاج الطبي، أو الظروف المعيشية السيئة أو غير الآمنة.

- اطلب التحدث مع المسؤول عن حالتك من مكتب محقق شكاوى احتجاز المهاجرين OIDO في منشأتك
- سجّل، من خلال على جهاز لوحي (تابلت) من أجل الحصول على موعد للتحدث مع مدير الحالة الخاص بك ضمن علامة التبويب "OIDO" في قسم "الطلبات".
- يمكن أيضًا لعائلتك أو ممثلك القانوني أو أي محامٍ آخر تقديم الطلب نيابة عنك على [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)



অপব্যবহার, অপয্যাপ্ত খাবার অথবা মেডিকেল ট্রিটমেন্ট অথবা খারাপ বা অসুরক্ষিত পরিবেশে বসবাসের মতো ফেসিলিটির অবস্থা বা চিকিৎসার ব্যাপারে অফিস অব দ্য ইমিগ্রেশন ডিটেনশন ওম্বুডসম্যান (OIDO)-এর কাছে অভিযোগ জানাতে পারেন।

- আপনার ফেসিলিটিতে OIDO কেস ম্যানেজারের সাথে কথা বলতে চান বলে জানান
- একটি ট্যাবলেটে গিয়ে, “অনুরোধ” বিভাগে, “OIDO” ট্যাবের নিচে আপনার কেস ম্যানেজারের সাথে কথা বলতে অ্যাপয়েন্টমেন্টের জন্য সাইন আপ করুন।
- আপনার পরিবার, আইনী প্রতিনিধি বা অন্যান্য অ্যাডভোকেটরাও [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)-তে গিয়ে আপনার জন্য দাখিল করতে পারেন।



您可以向移民拘留申诉专员办公室（英文缩写“OIDO”）举报有关拘留设施条件或待遇方面的问题，例如虐待、食物或医疗条件不足，或者恶劣或不安全的生活条件。

- 要求与您所在拘留设施的移民拘留申诉专员办公室的个案经理交谈。
- 在平板电脑上，在“请求”部分的“移民拘留申诉专员办公室”选项下登记，与您的个案经理预约会面。
- 您的家人、法定代表或其他支持者也可以在该网站（[www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)）上为您提交请求。



**Vous pouvez signaler des problèmes concernant les conditions ou le traitement de l'établissement, tels que la maltraitance, une alimentation ou un traitement médical inadéquat(e), ou des conditions de vie mauvaises ou dangereuses, au bureau du médiateur de la détention liée à l'immigration (Office of the Immigration Detention Ombudsman ou OIDO).**

- Demandez à parler au responsable des dossiers OIDO de votre établissement
- Sur une tablette, prenez rendez-vous pour parler avec le responsable de votre dossier sous l'onglet « OIDO » dans la section « Requests (demandes) ».
- Votre famille, votre représentant légal ou autre peut également déposer un dossier pour vous à [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)

**Ou kapab siyale pwoblèm ki genyen yo konsènan kondisyon oswa tretman nan yon etablisman; tankou abi, yon alimantasyon oswa yon tretman medikal ki pa apwopriye, oswa kondisyon vi ki deplorab oswa danjere. Ou ka fè sa nan Biwo Medyatè ki Kenbe Imigran yo (Office of the Immigration Detention Ombudsman, OIDO).**

- Mande pou w pale ak responsab ki jere ka OIDO nan etablisman w lan
- Sou yon tablèt, enskri pou w pran yon randevou pou w pale ak responsab ka pa w lan anba tab navigasyon ki ekri “OIDO” nan seksyon “Demann yo” (“Requests”).
- Fanmi w, titè legal ou, oswa yon lòt reprezantan kapab ranpli dosye a pou ou tou nan [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)

आप आपवासन नजरबंदी लोकपाल के कार्यालय (OIDO) से — अपने सुविधा-स्थल की स्थितियों या व्यवहार के बारे में रिपोर्ट कर सकते हैं — जैसे कि दुर्व्यवहार, अपायप्रत भोजन या चिकित्सा उपचार, या रहने की खराब या असुरक्षित स्थितियाँ।

- अपने सुविधा-स्थल में OIDO केंस मैनेजर से बात करने के लिए कहें
- अपने केंस मैनेजर से बात करने के लिए, टैबलेट पर, "Requests" (अनुरोध) अनुभाग में दिए "OIDO" टैब के तहत एक अपॉइंटमेंट के लिए साइन अप करें।
- आपका परिवार, कानूनी प्रतिनिधि, या कोई अन्य अधिवक्ता भी [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO) पर आपकी ओर से शिकायत दर्ज कर सकते हैं



OIDO is an independent office within  
the Department of Homeland Security.

[www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)



# OIDO

Office of the Immigration  
Detention Ombudsman

PORTUGUESE/  
PORTUGUÊS

**Você pode reportar problemas com as condições ou o tratamento na instituição – como abuso, alimentação ou tratamento médico inadequado, ou condições de vida precárias ou perigosas – no Escritório do Mediador nas Detencões da Imigração (OIDO).**

- Peça para falar com o gerente de casos do OIDO na sua instituição.
- No tablet, registre-se usando a aba “OIDO”, na seção “Pedidos”, para marcar uma consulta.
- Um familiar, representante legal ou outro defensor também pode registrar uma reclamação por você no [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)

PUNJABI/ਪੰਜਾਬੀ

**ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਸਹੂਲਤ ਦੀਆਂ ਸਥਿਤੀਆਂ ਜਾਂ ਵਿਵਹਾਰ ਸੰਬੰਧੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਮੁੱਦੇ—ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ, ਨਾਕਾਫੀ ਭੋਜਨ ਜਾਂ ਡਾਕਟਰੀ ਇਲਾਜ, ਜਾਂ ਰਹਿਣ-ਸਹਿਣ ਦੀਆਂ ਮਾੜੀਆਂ ਜਾਂ ਅਸੁਰੱਖਿਅਤ ਸਥਿਤੀਆਂ—ਬਾਰੇ ਆਫਿਸ ਔਫ਼ ਦਿ ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਡਿਟੈਂਸ਼ਨ ਓਮਬਡਸਮੈਨ (OIDO) ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।**

- ਆਪਣੀ ਸਹੂਲਤ ਦੇ OIDO ਕੇਸ ਮੈਨੇਜਰ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰਨ ਲਈ ਕਰੋ।
- ਆਪਣੇ ਕੇਸ ਮੈਨੇਜਰ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰਨ ਲਈ, ਟੈਬਲੇਟ 'ਤੇ, “Requests” ਭਾਗ ਵਿੱਚ “OIDO” ਟੈਬ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਅਪਾਇੰਟਮੈਂਟ ਲਈ ਸਾਈਨ-ਅੱਪ ਕਰੋ।
- ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ, ਕਾਨੂੰਨੀ ਨੁਮਾਇੰਦਾ, ਜਾਂ ਕੋਈ ਹੋਰ ਐਡਵੋਕੇਟ ਵੀ ਤੁਹਾਡੇ ਵੱਲੋਂ [dhs.gov/OIDO](http://dhs.gov/OIDO) 'ਤੇ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਰਜ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।



ROMANIAN/ROMÂNĂ

**Puteți raporta orice problemă – cum ar fi abuz, tratament sau alimentație necorespunzătoare, sau condiții de cazare necorespunzătoare și nesigure- la Biroul de mediere în centrele de detenție ale imigrației (OIDO).**

- Cereți să vorbiți cu managerul de caz de la OIDO din centrul de detenție
- Ca să vorbiți cu managerul de caz, înscrieți-vă pe tabletă la rubrica „OIDO”, în secțiunea „Requests” (Cereri)/
- Familia dvs., reprezentatul legal sau un avocat poate să depună o cerere în numele dvs., online la [dhs.gov/OIDO](http://dhs.gov/OIDO).



RUSSIAN/РУССКИЙ ЯЗЫК

**Вы можете сообщить о проблемах, связанных с условиями содержания или обращением в учреждении, таких как жестокое обращение, неадекватное питание или медицинское обслуживание, плохие или небезопасные условия проживания, в Управление омбудсмена по вопросам содержания под стражей иммигрантов (OIDO).**

- Попросите поговорить с менеджером по делам OIDO в вашем учреждении
- На планшете запишитесь на прием к своему куратору на вкладке "OIDO" в разделе "Запросы".
- Ваша семья, законный представитель или другой защитник также могут подать за вас заявление на сайте [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO).



SPANISH/ESPAÑOL

**Puede denunciar problemas relacionados con las condiciones del centro o el trato recibido - como por ejemplo, abusos, alimentación o tratamiento médico inadecuados, o condiciones de vida deficientes o inseguras - a la Oficina del Defensor de Inmigrantes Detenidos (OIDO, por sus siglas en inglés).**

- Pida hablar con el manejador de casos de OIDO en su centro
- En una tableta, solicite una cita para hablar con su manejador de caso bajo la pestaña "OIDO" en la sección "Requests".
- Su familia, representante legal u otro defensor también puede presentar la solicitud por usted en [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO).

VIETNAMESE/TIẾNG VIỆT

**istismar, yetersiz gıda veya tıbbi tedavi veya kötü veya güvenli olmayan yaşam koşulları ile ilgili sorunları, Göçmen Gözaltı Merkezi ile ilgili Kamu Denetçisi Ofisi'ne (OIDO) bildirebilirsiniz.**

- Tesisinizde bulunan OIDO vaka yöneticisi ile konuşmayı isteyin
- Bir tablette, "Talepler" bölümündeki "OIDO" sekmesi altında, vaka yöneticinizle konuşmak için bir randevu için kaydolun.
- Aileniz, yasal temsilciniz veya başka bir müdafiniz de sizin için, [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO) adresinden başvuruda bulunabilir

**Quý vị có thể báo cáo bất kỳ vấn đề nào về tình trạng và cách đối xử tại cơ sở—như lạm dụng, không đủ thực phẩm hoặc chữa trị y tế, hoặc điều kiện sống tệ hoặc không an toàn—đến Văn Phòng Thanh Tra Giám Giữ Người Nhập Cư (Office of the Immigration Detention Ombudsman, hay OIDO).**

- Yêu cầu nói chuyện với người quản lý hồ sơ OIDO trong cơ sở của quý vị
- Trên máy tính bảng (tablet), hãy lấy hẹn để nói chuyện với người quản lý hồ sơ của quý vị liệt kê ở trang “OIDO” trong phần “Requests” (Yêu cầu).
- Gia đình, người đại diện hợp pháp hoặc người biện hộ khác cũng có thể nộp cho quý vị tại [dhs.gov/OIDO](http://dhs.gov/OIDO).



OIDO is an independent office within  
the Department of Homeland Security.

[www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)



## If you don't understand, please ask for assistance.

**If you don't speak or understand English, or cannot read or write English, an interpreter will be provided to you for free for medical and ICE or detention-related matters.**

<b>Spanish</b>	Si no entiende, por favor pida ayuda. Si usted no habla o entiende inglés, o no puede leer o escribir inglés, se le proporcionará un intérprete sin costo alguno para cuestiones médicas y del ICE o relacionadas con la detención.
<b>Chinese</b>	如果你听不懂，请寻求帮助。如果你不会说或听不懂英语，或者，无法阅读或书写英语，则将免费为你提供口译服务，以解决医疗及ICE（移民及海关执法部），或拘留方面的问题。
<b>Russian</b>	Если Вы не понимаете, обратитесь за помощью. Если вы не говорите и не читаете по-английски, в ситуациях, касающихся медицинского обслуживания или Вашего содержания в учреждениях иммиграционной службы ICE, вам будут предоставлены бесплатные переводческие услуги.
<b>Portuguese</b>	Caso não compreenda, por favor, peça ajuda. Caso não fale ou compreenda inglês, ou não saiba ler ou escrever em inglês, receberá gratuitamente a assistência de um intérprete para assuntos relacionados à Polícia de Imigração e Alfândega dos Estados Unidos da América (ICE), detenção ou médicos.
<b>Arabic</b>	إذا لم تكن تفهم، يرجى طلب المساعدة. إذا كنت لا تتكلم أو تفهم الإنجليزية، أو لم تكن تقرأ أو تكتب الإنجليزية، سيتم تأمين مترجم لك مجاناً للأمر الطبي أو تلك المرتبطة بوكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك أو الاحتجاز.
<b>Punjabi</b>	ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਠੀਕ ਸਮਝਦੇ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰੋ. ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਠੀਕ ਬੋਲਦੇ ਜਾਂ ਠੀਕ ਸਮਝਦੇ, ਜਾਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਠੀਕ ਪੜ੍ਹ ਸਕਦੇ ਜਾਂ ਠੀਕ ਲਿਖ ਸਕਦੇ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੁਬਾਰੀਏ, ਡਾਕਟਰੀ ਅਤੇ ਆਈਸੀਏ ਜਾਂ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ-ਸੰਬੰਧੀ ਮਾਮਲਿਆਂ ਲਈ ਮੁਫਤ ਪ੍ਰਚਾਰ ਕੀਤੇ ਜਾਣਗੇ.
<b>Creole</b>	Si ou pa konprann, silvoulè mande pou yo ede w. Si ou pa pale oswa ou pa konprann anglè, oswa ou pa ka li oswa ekri nan lang anglè, yo pral ba w yon entèprèt, san ou pa peye, pou zafè ki gen relasyon ak koze medikal epi ak ICE.
<b>French</b>	Si vous ne comprenez pas, demandez de l'aide. Si vous ne ni parlez ni comprenez l'anglais, ou si vous ne pouvez ni lire ni écrire anglais, pour des questions médicales ou des questions liées à ICE ou à la détention, un interprète vous sera fourni.
<b>Hindi</b>	यदि आपको समझ में नहीं आता है, तो कृपया सहायता के लिए पूछें. यदि आप अंग्रेजी नहीं बोलते या समझते हैं, या अंग्रेजी पढ़ या लिख नहीं सकते हैं, तो एक दुभाषिया आपको मुफ्त में चिकित्सा और आईसीई या नजरबंदी से संबंधित मामलों के लिए प्रदान किया जाएगा।
<b>Bengali</b>	যদি আপনি কোনো কিছু বুঝতে না পারেন, তবে দয়া করে সাহায্য চাইবেন। যদি আপনি ইংরেজী বলতে না পারেন অথবা বুঝতে না পারেন, অথবা ইংরেজী পড়তে বা লিখতে না পারেন, আপনাকে একজন অনুবাদক বা দোভাষী দেয়া হবে বিনা খরচে আপনার মেডিকেল এবং আইসিই অথবা বন্দী অবস্থা সম্পর্কিত বিষয় নিয়ে আলাপ করবার জন্য।
<b>Vietnamese</b>	Nếu quý vị không hiểu, xin vui lòng yêu cầu trợ giúp. Nếu quý vị không nói hay hiểu tiếng Anh, hay không thể đọc hay viết tiếng Anh, một thông dịch viên sẽ được cung cấp cho quý vị miễn phí cho y tế và Sở Di Trú hay các vấn đề liên quan đến giam giữ.
<b>Tamil</b>	உங்களுக்கு புரியவில்லை என்றால், தயவுசெய்து உதவி கேட்கவும். உங்களால் ஆங்கிலம் பேசுவோ அல்லது புரிந்து கொள்ளவோ இல்லையென்றால், ஆங்கிலத்தைப் படிக்கவோ எழுதவோ முடியாவிட்டால், மருத்துவம் மற்றும் ICE அல்லது தடுப்புக்காவல்- தொடர்புடைய விஷயங்களுக்கு ஒரு மொழிபெயர்ப்பாளர் உங்களுக்கு இலவசமாக வழங்கப்படுவார்.
<b>Romanian</b>	Dacă nu înțelegeți, cereți ajutor. Dacă nu vorbiți sau nu înțelegeți limba engleză, sau nu puteți să citiți sau să scrieți în limba engleză, vi se va oferi un translator/interpret pe gratis care să vă ajute pentru problemele medicale, cele în legătură cu ICE (imigrația) sau cu centrul de detenție.
<b>Serbo-Croatian</b>	Ako ne razumijete, molimo da zahtijevate pomoć. Ako ne govorite ili ne razumijete engleski ili ne možete čitati ili pisati ni engleskom, besplatne usluge prevodioca će Vam biti osigurane za medicinska i imigracijska pitanja kao i pitanja koja se tiču Vašeg pritvaranja.
<b>Korean</b>	이해하는 데에 어려움이 있으시다면 도움을 요청하십시오. 영어를 구사하거나 이해하지 못하신다면, 혹은 읽고 쓰기가 불가하실 경우, 의료와 이민 세관 단속국 혹은 구류 격리 문제에 관련된 통역이 무료로 제공됩니다.



ICE Has **ZERO**  
**TOLERANCE**  
for Sexual Abuse & Assault

**REPORT AN INCIDENT AND GET HELP:**

NOTIFY A STAFF PERSON | TELL AN ICE OFFICIAL | CALL THE TOLL FREE NUMBERS BELOW

**1-888-351-4024 or 9116#**

ICE's Detention Reporting and Information Line

**1-800-323-8603 or 518#**

DHS Office of Inspector General  
(You Can Call Anonymously)

At this facility, contact:

Report Sexual Assault Now

بلغ عن الاعتداء الجنسي الآن

即刻举报性侵犯事件

Rapportez les agressions sexuelles

Denonse agresyon seksyèl touswit

Denuncie crimes sexuais agora

Báo cáo cưỡng hiếp tình dục ngay lập tức

Reporte la agresión sexual ahora



**ICE**



# ICE Tiene **CERO** **TOLERANCIA** para Abuso Sexual y Agresión

**REPORTE UN INCIDENTE Y RECIBA AYUDA:**

NOTIFIQUE AL PERSONAL | DIGALE A UN OFICIAL DE ICE | LLAME A NUESTROS NUMEROS GRATUITOS

**1-888-351-4024 o 9116#**  
Línea de reportes e información de detención de ICE

**1-800-323-8603 or 518#**  
Oficina del Inspector General de DHS  
(Usted Puede Llamar Anónimamente)

*En estas instalaciones, contacte a:*

Reporte la agresión sexual ahora

بلغ عن الاعتداء الجنسي الآن

即刻举报性侵犯事件

Rapportez les agressions sexuelles

Denonse agresyon seksyèl touswit

Denuncie crimes sexuais agora

Báo cáo cường hiếp tình dục ngay lập tức

Report Sexual Assault Now



# ICE

## How to Report Sexual Abuse and Assault

If you feel at risk of being victimized, or if you become a victim of sexual abuse or assault, report the incident immediately. There are many options for reporting. Your ICE Detainee Handbook has more information about each of these:

### Report to the Facility

1. Tell any trusted staff member at the facility.
2. File an informal or formal grievance (including an emergency grievance) with the facility.

### Report to the ICE Field Office

3. Tell any ICE/ERO staff member who visits the facility.
4. File a written informal or formal request or grievance to ICE/ERO.

### Report to DHS or ICE Headquarters

5. Contact the ICE Detention Reporting and Information Line: **1-888-351-4024** or 9116#. Language assistance is available.
6. Contact the DHS Office of Inspector General (OIG):

Write a letter to:

**DHS Office of Inspector General**  
Attention: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

Call the toll-free hotline at:

**1-800-323- 8603** or **518#**

### Report to Your Consular Official

7. Call or write to your consular official.

## Anonymous Reporting

You do not have to give your name to report a sexual abuse or assault. You can choose to report anonymously to the Detention Reporting and Information Line (DRIL) or the DHS OIG. You can also have somebody else report on your behalf to the facility, ICE Headquarters, or the OIG.

## Will this Impact my Immigration Case or Detention?

Any report of sexual abuse, or fear of being abused or assaulted, will **not** negatively affect your immigration case. *No one can retaliate against you in any way for reporting sexual abuse or assault.*

## Confidentiality

Information concerning your identity and the facts of your report will be limited to only those who need to know.



\*\*For more information on this content, please read the ICE Detainee Handbook or ask a trusted facility staff person. \*\*



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

\*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



**SEXUAL ABUSE  
and ASSAULT  
AWARENESS**

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)



## What is Sexual Abuse and Assault

### Detainee-on-detainee sexual abuse and assault:

All forms of sexual abuse and assault by a detainee against another detainee(s) are prohibited. If another detainee forces you or tries to force you to engage in a sex act, touches the sexual parts of your body, forces you or tries to force you to touch the sexual parts of their body, or uses threats or intimidations to pressure you to engage in sex, it is sexual abuse.

### Staff-on-detainee sexual abuse and assault:

All forms of sexual acts between a detainee and a staff member (including contract guards, medical professionals, and volunteers) are prohibited and against the law, regardless of whether they are consensual. If a staff member tries to or actually does have sex with you, intentionally touches you in a sexual manner, makes sexual advances or repeated sexual comments, displays his or her genitals, or engages in voyeurism, it is sexual abuse.

## If You Are a Victim of Sexual Abuse or Assault

Whatever your reactions or fears, it is important to understand that you are not to blame. Sexual abuse can violate your sense of safety and trust. You may feel shocked, angry, anxious, depressed, or guilty. You may also experience a variety of physical reactions, from changes in eating and sleeping patterns to nightmares or flashbacks. These reactions are normal, and help is available. The facility and ICE will help you get support and offer resources specific to your needs.

## What Support Can You Expect from ICE and the Facility

You will be offered immediate protection from the perpetrator and you will be referred for a medical examination, when appropriate. You will also be offered mental health services and outside victim services. Some victims may also be encouraged to receive a sexual assault forensic medical exam, which can help in criminally prosecuting the perpetrator.

## How Will Reports be Investigated?

When you report a sexual abuse or assault incident the facility and/or an appropriate law enforcement agency will conduct an investigation. You may be asked to participate in an interview to gather information. ICE will inform you of the result of any investigation once it is completed.

There is a difference between reporting the incident and choosing to press charges. You may choose not to immediately press charges, but you can always decide to do so later. If criminal charges are filed, it will be presented for possible prosecution. It is important for you to discuss any concerns you have with the prosecutor (or your attorney) or a victim advocate.

## How Can I Protect Myself from Sexual Abuse or Assault?

Sexual abuse and assault is never the victim's fault. Knowing the warning signs and red flags can help you stay alert and aware:

1. Report concerns.
2. Carry yourself in a confident manner. Many abusers choose victims who look like they would not fight back or who they think are emotionally weak.
3. Do not accept gifts or favors from others. Gifts or favors can come with demands or terms that the giver expects you to accept.
4. Do not accept an offer from another detainee to be your protector.
5. Find a staff member with whom you feel comfortable discussing your fears and concerns.
6. Do not use drugs or alcohol; these can weaken your ability to stay alert and make good judgments.
7. Be clear, direct and firm. Do not be afraid to say "no" or "stop it now."
8. Choose your associates wisely. Look for people who are involved in positive activities like educational programs, work opportunities or counseling groups. Get yourself involved in these activities, if they are available at your facility.
9. If you suspect another detainee is being sexually abused or assaulted, report it using one of the methods listed in this pamphlet.
10. Trust your instincts. Be aware of situations that make you feel uncomfortable. If it does not feel right or safe, leave the situation or seek assistance. If you fear for your safety, report your concerns to staff.



## Como Reportar un Abuso o una Agresión Sexual

Si usted se siente a riesgo de ser victimizado o si usted se convierte en una víctima de abuso o agresión sexual, reporte el incidente inmediatamente. Hay muchas opciones para reportar. Su Manual para los Detenidos de ICE contiene más información acerca de éstas:

### Repórtelo al Centro

1. Dígaselo a cualquier empleado de confianza del centro.
2. Entregue una queja formal o informal (incluyendo una queja de emergencia) en el centro.

### Repórtelo a la Oficina Regional de ICE

3. Dígaselo a cualquier empleado de ICE/ERO que visite el centro.
4. Entregue una petición o queja informal o formal a ICE/ERO.

### Repórtelo a las Oficinas Centrales de DHS o ICE

5. Contacte la Línea de Reportes e Información de Detención de ICE: **1-888-351-4024 o 9116#**. Hay asistencia de idiomas.
6. Contacte la Oficina del Inspector General de DHS (OIG por sus siglas en inglés):

Envíe una carta a:

**DHS Office of Inspector General**  
Attention: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

Llame gratuitamente a la línea de asistencia:

**1-800-323- 8603 o 518#**

### Repórtelo a su Oficial Consular

7. Llame o escríbale a su oficial consular.

## Reportar Anónimamente

Usted no tiene que dar su nombre para reportar un abuso o asalto sexual. Usted puede elegir reportar anónimamente a la Línea de información y denuncias del Centro de Detenciones del ICE (DRIL) o al DHS OIG. Usted también puede hacer que otra persona lo reporte por usted a las Oficinas Centrales de ICE o al OIG por usted.

## ¿Esto impactará mi caso de inmigración o detención?

Cualquier reporte de abuso sexual o temor de ser abusado o agredido **no** afectará negativamente su caso de inmigración. *Nadie podrá tomar ninguna represalia en contra de usted por haber reportado un abuso o una agresión sexual.*

## Confidencialidad

La información concerniente a su identidad y los hechos de su reporte serán limitados a quienes necesitan saberlos.



\*\*Para más información sobre este tema, por favor lea el Manual para los detenidos de ICE o pregúntele a un empleado de confianza del centro.\*\*



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

\*Este folleto está destinado a ser distribuido como un folleto tríptico.



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



**CONOCIMIENTO  
DEL ABUSO Y LA  
AGRESIÓN  
SEXUAL**

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)

## ¿Qué es el abuso y la agresión sexual?

### Abuso y agresión sexual por parte de un detenido hacia otro detenido:

Todos los tipos de abuso y agresión sexual por parte de un detenido hacia otro detenido son prohibidos. Si un detenido lo fuerza o intenta forzarlo a participar en cualquier acto sexual, le toca las partes sexuales del cuerpo, lo fuerza a tocarle las partes sexuales de su cuerpo o usa amenazas o intimidación para presionarlo a participar en relaciones sexuales, eso es un abuso sexual.

### Abuso o agresión sexual por parte de un empleado hacia un detenido:

Todos los tipos de actos sexuales entre un detenido y un empleado (incluyendo los guardias contratistas, profesionales médicos y voluntarios) son prohibidos y contrarios a la ley, aún si son con consentimiento. Si un empleado intenta o logra tener sexo con usted, intencionalmente lo toca en una manera sexual, le hace proposiciones sexuales o comentarios sexuales repetidos, le muestra su área genital o participa en voyerismo, es un abuso sexual.



## Si usted es una víctima de abuso o agresión sexual

Cualesquiera que sean sus reacciones o temores, es importante que entienda que no es culpable. El abuso sexual puede violar su sentido de seguridad y confianza. Puede ser que usted se sienta ofendido, bravo, ansioso, deprimido o culpable. Puede ser que usted también experimente una variedad de reacciones físicas, desde cambios en sus hábitos de comer y dormir hasta pesadillas y flashbacks. Estas reacciones son normales y hay ayuda disponible. El centro y ICE le ayudarán a conseguir apoyo y ofrecen recursos específicos para sus necesidades.

### ¿Qué apoyo puede esperar de ICE y su centro?

Se le ofrecerá protección inmediata del culpable y usted será referido para un examen médico, cuando sea apropiado. También se le ofrecerán servicios de salud mental y servicios externos para las víctimas. A algunas víctimas también se les recomendará que reciban un examen de medicina forense de abuso sexual, lo cual puede ayudar a procesar criminalmente al culpable.

### ¿Cómo se investigarán los reportes?

Cuando usted reporte un incidente de abuso o agresión sexual, el centro y/o una agencia adecuada del cumplimiento de la ley realizará una investigación. Puede ser que se le pida que participe en una entrevista para coleccionar información. ICE le informará el resultado de cualquier investigación una vez que ésta haya terminado.

Hay una diferencia entre reportar el incidente y elegir poner cargos. Puede ser que usted elija no poner cargos inmediatamente, pero usted siempre podrá decidir hacerlo luego. Si se formulan cargos criminales, se presentarán para un posible enjuiciamiento. Es importante que usted discuta cualquier preocupación que tenga con el fiscal (o su abogado) o un defensor de víctimas.

## ¿Cómo puedo protegerme del abuso o la agresión sexual?

El abuso y la agresión sexual nunca son culpa de la víctima. El conocer las señales de alerta y actitudes sospechosas pueden ayudarle a mantenerse alerta y consciente:

1. Reporte sus preocupaciones.
2. Compórtese con firmeza. Muchos abusadores eligen víctimas que lucen como que no se defenderían o que ellos perciben como débiles.
3. No acepte regalos o favores de otros. Los regalos o los favores pueden venir con demandas o términos con los cuales el donante espera que usted cumpla.
4. No acepte una oferta por parte de otro detenido para ser su protector.
5. Busque un empleado con el cual usted se siente cómodo discutiendo sus temores y preocupaciones.
6. No use drogas o alcohol. Estos puede debilitar sus habilidades para mantenerse alerta y tener buen juicio.
7. Sea claro, directo y firme. No tema decir "no" o "pare ya".
8. Elija cuidadosamente sus asociados. Busque personas que estén involucradas en actividades positivas como los programas educacionales, oportunidades de empleo o grupos de asesoramiento. Involúcrese en estas actividades, si están disponibles en su centro.
9. Si usted sospecha que otro detenido está siendo abusado o agredido sexualmente, repórtelo usando uno de los métodos listados en este panfleto.
10. Confíe en sus instintos. Esté consciente de situaciones que lo hacen sentirse incómodo. Si no se siente bien o seguro, apártese de la situación o busque asistencia. Si teme por su seguridad, repórtelo a un empleado.



Ya Basta

\*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



## U.S. Immigration and Customs Enforcement



ARABIC

## التوعية عن الإساءة والاعتداء الجنسي

www.ICE.gov

### الإبلاغ دون الكشف عن الهوية

ليس عليك أن تعطي اسمك للإبلاغ عن إساءة جنسية أو اعتداء جنسي. يمكنك أن تختار الإبلاغ عن معلومات دون الكشف عن الهوية عبر خط الإبلاغ والمعلومات في منشأة الاعتقال (DRIL) أو الاتصال بمكتب المفتش العام بوزارة الأمن الوطني. كما يمكنك أن تطلب من شخص آخر أن يبلغ بالنيابة عنك إلى المنشأة أو مقر وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك أو مكتب المفتش العام (OIG).

### هل سيؤثر ذلك على ملف قضية الهجرة أو احتجازي؟

إن أي تقرير عن الإساءة الجنسية، أو الخوف من التعرض للإساءة أو الاعتداء، لن يؤثر سلباً على ملف قضية الهجرة. لا يمكن لأحد أن ينتقم منك بأي شكل من الأشكال للإبلاغ عن الإساءات أو الاعتداءات الجنسية.

### الخصوصية:

تقتصر المعلومات المتعلقة بهويتك وحقائق تقريرك على الأشخاص الذين يحتاجون إلى معرفتها فقط.



\*\*للحصول على مزيد من المعلومات حول هذا المحتوى، يرجى قراءة دليل المحتجزين عند وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك أو سؤال أحد موظفي المنشأة الموثوق بهم.\*\*



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

### كيفية تبليغ الإساءة والاعتداء الجنسي

إذا شعرت بأنك معرض لخطر الوقوع ضحية، أو إذا وقعت ضحية إساءة أو اعتداء جنسي، فأبلغ عن الحادث على الفور. هناك العديد من الخيارات للإبلاغ. يحتوي دليل المحتجزين عند وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك بالولايات المتحدة (ICE) على مزيد من المعلومات حول كل من هذه الأمور:

### إبلاغ المرفق

1. أخبر أي موظف موثوق به في المنشأة.
2. قم بتقديم شكوى رسمية أو غير رسمية (بما في ذلك شكوى الطوارئ) في المنشأة.

### إبلاغ مكتب وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك الميداني

3. أخبر أي موظف تابع لوكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك/عمليات الإنفاذ والترحيل (ICE/ERO) الذي يزور المنشأة.
4. قدم طلب كتابي رسمي أو غير رسمي أو شكوى إلى وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك/عمليات الإنفاذ والترحيل (ICE/ERO).

### إبلاغ مقر عام وزارة الأمن الوطني أو وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك

5. اتصل بخط الإبلاغ والمعلومات في منشأة الاعتقال (DRIL) الخاص بوكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك: 1-888-351-4024 أو 9116. تتوفر المساعدة اللغوية.
6. اتصل بمكتب المفتش العام بوزارة الأمن الوطني (OIG):

اكتب رسالة إلى:

DHS Office of Inspector General  
Attention: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

اتصل بالخط الساخن المجاني على:

#518 أو 1-800-323- 8603

### أبلغ المسؤول القنصلي الخاص بك

7. اتصل بالمسؤول القنصلي الخاص بك أو اكتب رسالة له.

## ما هي الإساءة الجنسية والاعتداء الجنسي

الإساءة الجنسية والاعتداء الجنسي بين المحتجزين:

يحظر على المحتجز ممارسة جميع أشكال الإساءة والاعتداء الجنسيين ضد محتجز (محتجزين) آخر. إذا قام محتجز آخر بإجبارك أو محاولة إجبارك على أن تشارك في عمل جنسي، لمس الأعضاء جنسيًا من جسمك، أجبرك أو حاول إجبارك على لمس الأعضاء الجنسيّة من جسمه أو لجأ إلى التهديدات أو الترهيب للضغط عليك للمشاركة في الجنس، فإن ذلك إساءة جنسيّة.

الإساءة أو الاعتداء الجنسي من قبل الموظفين على المحتجزين:

إن كافة أشكال الأفعال الجنسية بين المحتجز وأحد الموظفين (بما في ذلك الحراس المتعاقدين، والاختصاصيين الطبيين، والمتطوعين) ممنوعة وغير قانونية، بغض النظر عما إذا كان ذلك بموافقة الفريقين. إذا حاول أحد الموظفين ممارسة الجنس معك أو مارس الجنس معك بالفعل، أو تعدد أن يلمسك بطريقة جنسية، أو يقوم بتماديات جنسية أو يقوم بتعليقات جنسية متكررة، أو يعرض/تعرض أعضاءه/أعضائها التناسلية، أو يشارك في شهوة التلصص، فإنه يقوم بإساءة جنسية.

## إذا كنت ضحية إساءة جنسية أو اعتداء جنسي

مهما كانت ردود أفعالك أو مخاوفك، من المهم أن تفهم أنك لا تتحمل أي مسؤولية. يمكن أن يشكل الاعتداء الجنسي انتهاكًا لحس السلامة والثقة لديك. قد تشعر بالصدمة أو الغضب أو القلق أو الاكتئاب أو الذنب. قد تواجه أيضًا مجموعة متنوعة من التفاعلات الجسدية، بدءًا من التغيرات في أنماط تناول الطعام والنوم ووصولًا إلى الكوابيس أو حالات الارتجاج إلى الماضي.

إن ردود الفعل هذه طبيعية، والمساعدة متاحة. ستساعدك المنشأة ووكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك في الحصول على الدعم وتوفير الموارد الخاصة باحتياجاتك.

## ما هو الدعم الذي يمكنك توقعه من وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك والمنشأة

سيتم توفير الحماية الفورية لك من الجاني وسيتم إحالتك لفحص طبي، عند الاقتضاء. كما سيتم تقديم خدمات الصحة العقلية والخدمات الخارجية للضحايا. وقد يتم تشجيع بعض الضحايا أيضًا على تلقي فحص طبي شرعي للاعتداء الجنسي، والذي قد يساعد في محاكمة مرتكب الجريمة جنائيًا.

## كيف سيتم التحقيق في التقارير؟

عندما تبلغ عن حادث إساءة جنسية أو اعتداء جنسي، تقوم المنشأة و/أو وكالة مناسبة لإنفاذ القانون بإجراء تحقيق. يمكن أن يُطلب منك المشاركة في مقابلة لجمع المعلومات. ستعلمك وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك بنتيجة أي تحقيق بمجرد اكتماله.

هناك فرق بين الإبلاغ عن الحادث واختيار توجيه اتهامات. يمكنك اختيار عدم توجيه اتهامات فورًا، ولكن يمكنك دائمًا اتخاذ قرار بذلك لاحقًا. وفي حالة توجيه تهم جنائية، سيتم تقديمها لإمكانية الملاحقة القضائية. من المهم لك أن تناقش أي مخاوف لديك مع المدعي العام (أو محاميك) أو محامي الضحية.

## كيف يمكنني حماية نفسي من الإساءة أو الاعتداء الجنسي؟

إن الإساءة الجنسية والاعتداء الجنسي ليس من خطأ الضحية على الإطلاق. يمكن أن تساعدك معرفة علامات التنبيه والإشارات التحذيرية على البقاء حذرًا ومنتبهًا:

1. بلِّغ عن المخاوف.
2. تصرّف بطريقة واثقة. إن العديد من المعتدين يختارون الضحايا الذين لا يتصورون أنهم قد يدافعون عن أنفسهم أو أنهم يشعرون أنهم ضعفاء من الناحية العاطفية.
3. لا تقبل الهدايا أو الخدمات من الآخرين. يمكن أن تأتي الهدايا أو الخدمات مع طلبات أو شروط يتوقع منك مقدم الخدمات قبولها.
4. لا تقبل عرضًا من معتقل آخر ليؤمن لك الحماية.
5. ابحث عن موظف تشعر معه بالارتياح لمناقشة مخاوفك وشواغلك.
6. لا تستخدم المخدرات أو الكحول؛ فهي قد تضعف قدرتك على البقاء متيقظًا واتخاذ قرارات جيدة.
7. كن واضحًا ومباشرًا وثابتًا. لا تخف من أن تقول "لا" أو "توقف الآن".
8. اختر زملاءك بحكمة. ابحث عن الأشخاص الذين يشاركون في أنشطة إيجابية مثل البرامج التعليمية أو فرص العمل أو مجموعات المشورة. شارك في هذه الأنشطة، إذا كانت متوفرة في منشأتك.
9. إذا كنت تشك في أن معتقلًا آخر يتعرض للإساءة أو الاعتداء الجنسي عليه، فأبلغ عن ذلك باستخدام إحدى الطرق المذكورة في هذا الكتيب.
10. ثق في غرائذك. انتبه إلى المواقف التي تجعلك تشعر بعدم الارتياح. إذا كانت الحالة لا تُشعرك بأنها مقبولة أو آمنة، فابتعد عن تلك الحالة أو اطلب المساعدة. إذا كنت تخشى على سلامتك، فأبلغ فريق العمل عن مخاوفك.



كفى



## Les façons de rapporter l'abus sexuel et les agressions sexuelles

Si vous pensez que vous êtes ou que vous courez le risque d'être la victime de violence ou agression sexuelles, rappez l'incident immédiatement. Vous trouverez les façons de le rapporter dans votre manuel « ICE Detainee Handbook » :

### Rapportez-le à l'établissement

1. Parlez à un membre du personnel à qui vous faites confiance.
2. Déposez une réclamation informelle ou formelle (y compris d'urgence) auprès de l'établissement.

### Rapportez-le au bureau local de ICE

3. Parlez au personnel ICE/ERO qui visite l'établissement.
4. Déposez une réclamation écrite, informelle ou formelle, auprès de ICE/ERO.

### Rapportez-le au siège de DHS ou ICE

5. Contactez le « ICE Detention Reporting and Information Line » (DRIL) au : **1-888-351-4024** ou **9116#**. Un interprète sera disponible.
6. Contactez le Bureau de l'Inspecteur-Général du DHS (OIG) :

Ecrivez une lettre au :

**DHS Office of Inspector General**  
Attention: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

Appelez gratuitement le hotline au :

**1-800-323-8603** ou **518#**

### Rapportez-le à votre consulat

7. Appelez ou écrivez à votre consulat.

## Rapporter anonymement

Il n'y a pas besoin de donner son nom pour faire un rapport. Vous pouvez appeler anonymement le « Detention Reporting and Information Line » (DRIL) ou le OIG du DHS. Vous pouvez aussi demander à quelqu'un d'autre de faire le rapport à l'établissement, le siège de ICE, ou le OIG.

## Il y aura des conséquences pour mon dossier ou ma détention ?

Il n'y aura **pas** de conséquences négatives sur votre dossier en immigration à la suite d'un rapport sur (la peur de) la violence sexuelle. *Personne n'exercera des représailles contre vous à la suite d'un rapport sur la violence sexuelle.*

## Confidentialité

Votre identité et les détails de votre rapport ne seront communiqués qu'aux personnes qui ont besoin d'être informées



\*\*Pour plus amples informations sur ce sujet, consultez le « ICE Detainee Handbook » ou parlez à un membre du personnel à qui vous faites confiance\*\*



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

\*Cette brochure sera distribuée étant dépliée en trois.



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



FRENCH

**ATTENTION AUX L'ABUS  
SEXUEL ET LES  
AGRESSIONS SEXUELLES**

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)

## Abus sexuel ? Agression sexuelle ?

### Violence sexuelle entre détenus :

Toute forme de violence sexuelle entre détenus est interdite. Si un détenu vous force, ou essaie de vous forcer, à faire un acte sexuel, s'il vous touche aux parties intimes, vous force, ou essaie de vous forcer, à le toucher ou s'il vous menace ou vous intimide à vous engager dans des actes sexuels, c'est de la violence sexuelle.

### Violence sexuelle entre détenus et personnel :

Toute forme de violence sexuelle, consentie ou non, entre détenus et personnel (y compris gardiens sous contrat, personnel médical et bénévoles) est interdite et contraire à la loi. Si un membre du personnel a, ou essaie d'avoir, des relations sexuelles avec vous, s'il vous touche, avec intention, de manière sexuelle, s'il vous fait des propositions ou des commentaires de nature sexuelle, ou s'il vous montre ses parties intimes ou s'engage dans le voyeurisme, on le considère de la violence sexuelle.



## Si vous êtes la victime de l'abus sexuel ou d'une agression sexuelle

Quelle que soit votre réaction ou votre peur, il est important de comprendre que ce n'est pas de votre faute. L'abus sexuel trouble le sentiment de sécurité et confiance. Vous vous sentez peut-être choqué, fâché, peureux, déprimé ou coupable. Peut-être vous présentez des réactions physiques comme des changements dans l'appétit ou le sommeil, des cauchemars, des flash-back. Ce sont des réactions normales et l'aide est disponible. L'établissement où vous êtes et ICE vous aideront à obtenir du soutien et des ressources spécifiques à votre besoin.

### Le soutien disponible dans l'établissement et auprès de ICE

On vous offrira une protection immédiate de l'auteur et on vous enverra pour un examen médical si nécessaire. On vous offrira également des services de santé mentale et des services pour victimes en dehors du centre de détention. On encouragera certaines victimes de subir un examen médico-légal en cas d'agression. Le résultat pourrait aider à entamer une poursuite pénale contre l'auteur.

### Comment se fera l'enquête ?

Quand vous rapportez un incident de violence sexuelle, l'établissement et/ou l'agence des forces de l'ordre appropriée conduira une enquête. On pourra vous demander de participer dans un entretien pour ramasser des informations. ICE vous communiquera le résultat final de l'enquête.

Il y a une différence entre rapporter un incident et porter plainte. Peut-être vous préférez de ne pas immédiatement porter plainte; vous pouvez changer d'avis plus tard. Si une plainte est déposée, le procureur la présentera. Il est important de parler de vos soucis avec le procureur (ou votre avocat) ou avec une personne de la défense des victimes.

## Comment se protéger de la violence sexuelle ?

L'abus sexuel et l'agression sexuelle ne sont jamais de la faute de la victime. Reconnaître les signes de danger pourra vous aider à rester alerte et vigilant :

1. Rapportez vos préoccupations.
2. Comportez-vous de manière sûre. Souvent, les agresseurs choisissent des victimes qui semblent dociles et dont ils pensent qu'elles sont émotionnellement faibles.
3. N'acceptez pas de cadeaux ou de faveurs. Ils pourraient entraîner des demandes ou des conditions dont la personne s'attend à ce que vous les acceptiez.
4. N'acceptez pas l'offre d'un autre détenu d'agir comme votre protecteur.
5. Trouvez un membre du personnel en qui vous faites confiance et avec qui vous pouvez parler de vos peurs et soucis.
6. Ne prenez ni drogues ni alcool; ils pourraient réduire votre capacité de rester alerte et de porter bon jugement.
7. Soyez clair, directe et ferme. N'ayez pas peur de dire « non » ou « arrête maintenant ».
8. Choisissez vos proches avec de la sagesse. Cherchez des personnes engagées dans des activités positives : les programmes éducatifs, occasions de travail, groupes de thérapie. Engagez-vous dans ces activités si elles sont disponibles là où vous êtes.
9. Si vous soupçonnez qu'un autre détenu subit de la violence sexuelle, rapportez-le par une des façons expliquées dans cette brochure.
10. Fiez-vous à votre intuition. Soyez conscient des situations qui vous gênent. Quittez une telle situation ou cherchez de l'aide. Si vous pensez que vous êtes en danger, rapportez vos soucis au personnel.



Plus jamais

## Kòman pou Rapòte Abi ak Atak Seksyèl

Si ou santi ou nan risk pou w ta vin yon victim, oswa si ou vin yon victim abi oswa atak seksyèl, rapòte ensidan an imedyatman. Gen plizyè fason pou fè rapò a. Manyèl Detni ICE ou a a gen plis enfòmasyon sou chak nan yo:

### Fè rapò bay lokal la

1. Enfòmasyon manm pèsònèl etablisman ke ou fè konsfyans.
2. Soumèt yon doleyans enfòmèl oswa fòmèl (enkli yon doleyans dijans) avèl lokal la.

### Fè rapò bay Biwo local ICE la

3. Enfòmasyon nempòt manm pèsònèl ICE/ERO a ki vizite local la.
4. Soumèt yon demann enfòmèl oswa fòmèl oswa yon doleyans bay ICE/ERO.

### Fè rapò bay Katye Jeneral DHS oswa ICE

5. Kontakte Liy Enfòmasyon ak Rapò sou Detansyon ICE la: **1-888-351-4024 oswa 9116#**. Gen èd pou lang ki disponib.
6. Kontakte Biwo DHS Enspektè Jeneral la (OIG):

Ekri yon lèt bay:

**DHS Office of Inspector General**  
Attention: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

Rele liy ijans gratis la:

**1-800-323- 8603 oswa 518#**

### Fè rapò bay yon ofisyèl konsilè

7. Rele oswa ekri ofisyèl konsilè ou a.

## Fè Rapò Anonim

Li pa obligatwa pou w bay non w pou rapòte yon atak oswa yon abi seksyèl. Ou ka chwazi pou w fè yon rapò anonim bay Liy Enfòmasyon ak Rapò Detansyon an (DRIL) oswa DHS OIG a. Ou ka bay yon lòt moun fè rapò a nan non ou tou pou bay lokal la, Katye Jeneral ICE la oswa OIG a.

### Eske sa ap enfluyans Dosye Imigrasyon m lan oswa Detansyon m nan?

Nempòt rapò sou abi seksyèl, oswa pèrez ke yo ta abize oswa atake w **pap** afekte dosye imigrasyon w lan negatifman. *Pèsonn pa ka fè revanj kont ou nan okenn fason paske w fè yon rapò sou abi oswa atak seksyèl.*

### Konfidansyalite

Enfòmasyon konsènan idantite w epi f and the prèv rapò w la ap rete aksesib sèlman ak moun sa yo ki bezwen konnen.



**\*\*Pou plis enfòmasyon sou kontni sa yo, tanpri li Manyèl Detni ICE la oswa mande yon manm nan pèsònèl lokal ke w fè konfyans.\*\***



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

\*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



HAITIAN CREOLE

**KONSYANTIZATION**  
**Sou ATAK AK ABI**  
**SEKSYÈL**

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)



## Kisa ki abi ak atak seksyèl

### Abi ak atak seksyèl yon detni sou yon lòt detni:

Yo entèdi tout kalite atak ak abi seksyèl yon detni ta fè sou yon lòt detni. Si yon lòt detni fòse w oswa eseye fòse pou w ta angaje w nan yon zak seksyèl, manyen pati seksyèl kò w yo, fòse w oswa eseye fòse pou w ta touche pati seksyèl kò yo, oswa itilize menas oswa entimidasyon pou yo ta angaje yo nan fè bagay, yo rele sa abi seksyèl.

### Abi ak atak seksyèl yon manm pèsonèl sou yon detni:

Yo entèdi tout kalite zak seksyèl ant yon detni ak yon manm pèsonèl la (enkli gad ki sou kontra, pwofesyonèl medikal la, ak volontè) e se yon bagay ki kont lalwa, kelkeswa se ta yon bagay konsansyèl ou pa. Si yon manm pèsonèl la eseye oswa menm fè bagay ak ou, manyen w entansyonèlman nan yon fason seksyèl, fè avans seksyèl oswa repete komantè seksyèl, montre pati entim li, oswa angaje l nan voyeurism, yo rele sa abi seksyèl.



## Si ou se yon viktim abi oswa atak seksyèl

Kèlkeswa reyaksyon oswa pèrèz ou, li enpòtan pou w konprann ke yo pa gen pou blame w. Abi seksyèl ka vyole sans byennèt ak fè konfyans ou. Ou ka santi w choke, fache, anksye, depresif oswa koupab. Ou ka fè eksperyans tou ak kèk reyaksyon fizik ki varye, ki kòmanse nan chanjman abitud manje w ak fason w dòmi ak kochman epi reviv move moman sa yo. Reyaksyon sa yo nòmal, epi gen èd disponib. Lokal la ak ICE pral ede w jwenn sipò epi ofri w resous espesifik pou bezwen w yo.

## Ki sipò w ka atann nan men ICE ak lokal la

Yo pral ofri w pwoteksyon imedyata kon atakan an epi yo pral refere w pou yon egzamen medikal. Yo pral ofri w tou sèvis sante mantal epi sèvis ekstèn pou viktim. Yo ankouraje kèk viktim tou pou resevwa yon egzamen egzamen medikal teknik sou atak seksyèl ki ka ede nan pouswit kriminèl kont atakan an.

## Kijan yo investige rapò yo?

Lè w fè rapò sou yon ensidan atak oswa abi seksyèl, etablisman epi/oswa ajans ranfòsman lalwa apwopriye a pral mennen yon investigasyon. Yo ka mande w pou w patisipe nan yon entèvyou pou ranmase enfòmasyon. ICE pral enfòm sou rezilta investigasyon an, yon fwa yo fini ak li.

Gen yon diferans ant rapòte yon ensidan ak pòte plent. Ou ka chwazi pou w pa pòte plent imedyatman men ou ka toujou deside sou sa pi ta. Si yo soumèt kèk akizasyon kriminèl, yo ka prezante l nan yon pouswit jidisyèl. Li enpòtan ke ou diskite tout preyoqipasyon w ak prokirè a (oswa avoka w) oswa protektè viktim yo.

## Kijan w ka proteje tèt ou kont abi seksyèl?

Abi ak atak seksyèl pa janm fèt victim lan. Si w konn siy avètisman ak alam ki ka ede rete veyatif epi alète:

1. Rapòte enkyetid ou.
2. Pote tèt ou nan yon manyè konfidansyèl. Anpil agreees chwazi victim ki parèt tankou yo pa ka riposte oswa ke yo panse ki fèb nan tèt.
3. Pa aksepte kado oswa favè nan men lòt moun. Kado oswa favè ka vin ak egzans oswa kondisyon ke moun kap ofri kado a atann ke ou aksepte.
4. Pa aksepte of ke yon lòt detni ta fè pou li ta moun ka pwoteje w.
5. Chaje yon manm pèsonèl la ke ou santi w alèz ak li pou pale de pèrèz ak preyoqipasyon w.
6. Pa sèvi ak dwòg oswa tafya; bagay say o ka febli kapasite w pou rete an alèt epi pou w fè bon jijman.
7. Ou dwe klè, dirèk epi fèm. Ou pa dwe gen pèrèz pou w di « non » oswa « Sispann kounyea. »
8. Chwazi patnè w y oak sajès. Chache moun ki enplike nan aktivite pozitif tank pwogram edikasyon, opòtinite travay, oswa konsèy an gwoup. Degaje w pou w angaje w nan aktivite say o si yo disponib nan lokal ou a.
9. Si w sispèk ke y ap abize oswa atake yon detni, rapòte sa pa youn nan metòd ke yo mete nan lis nan ti livrè sa a.
10. Fè konfyans an entwisyon w. Fòk ou konsyan nan sityasyon ki mete w malalèz. Si w pa santi l byen oswa ansekirite, kite sityasyon an epi mande èd. Si w gen pèrèz pou byennèt ou, rapòte sa ban pèsonèl la.



## यौन दुर्व्यवहार और हमले की रिपोर्ट कैसे करें

यदि आप पीड़ित होने का जोखिम महसूस करते हैं, या यदि आप यौन शोषण या हमले का शिकार हो जाते हैं, तो तुरंत घटना की रिपोर्ट करें। रिपोर्टिंग के लिए कई विकल्प हैं। आपकी आईसीई बंदि पुस्तिका में इनमें से प्रत्येक के बारे में अधिक जानकारी है:

### सुविधा को रिपोर्ट करें

1. अपनी जगह पर किसी भी विश्वसनीय स्टाफ सदस्य को बताएं।
2. सुविधा के साथ एक अनौपचारिक या औपचारिक शिकायत (आपातकालीन शिकायत सहित) दर्ज करें।

### आईसीई फ़िल्ड कार्यालय को रिपोर्ट करें

3. किसी भी आईसीई / ईआरओ स्टाफ सदस्य को बताएं जो सुविधा का दौरा करता है।
4. आईसीई / ईआरओ को लिखित अनौपचारिक या औपचारिक अनुरोध या शिकायत दर्ज करें।

### डीएचएस या आईसीई मुख्यालय को रिपोर्ट करें

5. आईसीई नज़रबंदी रिपोर्टिंग और जानकारी लाइन: **1-888-351-4024** या **9116 #** पर संपर्क करें। भाषा सहायता उपलब्ध है।
6. डीएचएस कार्यालय के महानिरीक्षक से संपर्क करें (ओआईजी):

एक पत्र लिखें:

**डीएचएस ऑफिस ऑफ़ इंस्पेक्टर जनरल**

अटेंशन: ऑफिस ऑफ़ इन्वेस्टिगेशन्स हॉटलाइन

245 मुर्रे ड्राइव, एसडब्ल्यू  
बिल्डिंग 410 / मेल स्टॉप 0305  
वाशिंगटन, डीसी 20528

टोल-फ्री हॉटलाइन पर कॉल करें:

**1-800-323- 8603 or 518#**

### अपने कांसुलर अधिकारी को रिपोर्ट करें

7. कॉल करें या अपने कांसुलर अधिकारी को लिखें।

## बेनामी सूचना

यौन शोषण या हमले की रिपोर्ट करने के लिए आपको अपना नाम देने की आवश्यकता नहीं है। आप डिटेंशन रिपोर्टिंग और सूचना लाइन (डीआईआरएल) या डीएचएस ओआईजी को गुमनाम रूप से रिपोर्ट करना चुन सकते हैं। आपकी सुविधा पर, आईसीई मुख्यालय या ओआईजी की ओर से किसी ओर की रिपोर्ट भी हो सकती है।

### क्या यह मेरे आव्रजन मामले या नज़रबंदी को प्रभावित करेगा?

यौन शोषण, या दुर्व्यवहार या हमले की आशंका की कोई भी रिपोर्ट आपके आव्रजन मामले को नकारात्मक रूप से प्रभावित नहीं करेगी। *यौन शोषण या हमले की रिपोर्टिंग के लिए कोई भी किसी भी तरह से आपके खिलाफ जवाबी कार्रवाई नहीं कर सकता।*

### गोपनीयता

आपकी पहचान और आपकी रिपोर्ट के तथ्यों से संबंधित जानकारी केवल उन्हीं तक सीमित रहेगी, जिन्हें जानना आवश्यक है।



\*\*इस सामग्री के बारे में अधिक जानकारी के लिए कृपया आईसीई बंदि पुस्तिका पढ़ें या किसी विश्वसनीय सुविधा कर्मचारी से पूछें.\*\*



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

\*इस पृष्ठ का त्रिकोणीय ब्रांशर के रूप में वितरित करने का इरादा है।



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



HINDI

**यौन दुर्व्यवहार और  
हमला जागरूकता**

**www.ICE.gov**

## क्या है यौन शोषण और हमला

### नज़रबंद से नज़रबंद के साथ यौन शोषण और हमला:

एक बंदी के खिलाफ एक बंदी द्वारा यौन शोषण और हमला करने के सभी प्रकार निषिद्ध हैं। यदि कोई अन्य बंदी आपको मजबूर करता है या आपको यौन क्रिया में संलग्न होने के लिए मजबूर करता है, तो आपके शरीर के यौन अंगों को छूता है, आपको मजबूर करता है या आपको उनके शरीर के यौन अंगों को छूने के लिए मजबूर करने की कोशिश करता है, या आपको दबाव डालने के लिए धमकियों या धमकियों का उपयोग करता है। सेक्स में लिप्त होना, यह यौन शोषण है।

### स्टाफ-तथा-बंदी यौन शोषण और हमला:

एक बंदी और एक कर्मचारी सदस्य (अनुबंध गार्ड, चिकित्सा पेशेवरों और स्वयंसेवकों सहित) के बीच सभी प्रकार के यौन कार्य निषिद्ध हैं और कानून के खिलाफ, चाहे वे सहमति के बिना हों। यदि कोई स्टाफ सदस्य आपके साथ यौन संबंध बनाने या वास्तव में सेक्स करने की कोशिश करता है, तो जानबूझकर आपको यौन तरीके से छूता है, यौन उन्नति करता है या बार-बार यौन टिप्पणियां करता है, अपने जननांगों को प्रदर्शित करता है, या वायुर्यवाद में संलग्न है, यह यौन शोषण है।



## अगर आप यौन शोषण या हमले का शिकार हैं

आपकी प्रतिक्रियाएं या डर जो भी हों, यह समझना महत्वपूर्ण है कि आपको दोष नहीं देना है। यौन शोषण आपकी सुरक्षा और विश्वास की भावना का उल्लंघन कर सकता है। आप हैरान, क्रोधित, चिंतित, उदास या दोषी महसूस कर सकते हैं। आप खाने और सोने के पैटर्न में बदलाव से लेकर बुरे सपने या पलैशबैक तक कई तरह की शारीरिक प्रतिक्रियाओं का अनुभव कर सकते हैं। ये प्रतिक्रियाएं सामान्य हैं, और मदद उपलब्ध है। सुविधा और आईसीई आपकी सहायता प्राप्त करने और आपकी आवश्यकताओं के लिए विशिष्ट संसाधनों की पेशकश करने में मदद करेगा।

### आप आईसीई और सुविधा से क्या समर्थन की उम्मीद कर सकते हैं

आपको अपराधी से तत्काल सुरक्षा की पेशकश की जाएगी और उपयुक्त होने पर आपको मेडिकल जांच के लिए भेजा जाएगा। आपको मानसिक स्वास्थ्य सेवाएं और पीड़ित सेवाओं के बाहर भी पेश किया जाएगा। कुछ पीड़ितों को प्रोत्साहित भी किया जा सकता है एक यौन उत्पीड़न फॉरेंसिक चिकित्सा परीक्षा प्राप्त करने के लिए, जो अपराधी को आपराधिक रूप से मुकदमा चलाने में मदद कर सकता है।

### रिपोर्ट की जांच कैसे होगी?

जब आप यौन शोषण या हमले की घटना की रिपोर्ट करते हैं तो सुविधा और / या एक उपयुक्त कानून प्रवर्तन एजेंसी एक जांच करेगी। आपको जानकारी जुटाने के लिए एक साक्षात्कार में भाग लेने के लिए कहा जा सकता है। एक बार पूरा होने के बाद आईसीई आपको किसी भी जांच के परिणाम की सूचना देगा।

घटना की रिपोर्टिंग और प्रेस आरोपों के बीच अंतर है। आप तुरंत आरोप नहीं लेने का चयन कर सकते हैं, लेकिन आप हमेशा ऐसा करने का निर्णय ले सकते हैं। यदि आपराधिक आरोप दायर किए जाते हैं, तो इसे संभावित अभियोजन के लिए प्रस्तुत किया जाएगा। आपके लिए अभियोजक (या आपके वकील) या पीड़ित अधिवक्ता के साथ किसी भी चिंता पर चर्चा करना महत्वपूर्ण है।

## मैं यौन शोषण या हमले से खुद को कैसे बचा सकता हूँ?

यौन दुर्व्यवहार और हमला कभी भी पीड़ित व्यक्ति की गलती नहीं है। चेतावनी के संकेतों और लाल झंडों को जानने से आप सतर्क और जागरूक रह सकते हैं:

1. चिंताओं की रिपोर्ट करें।
2. आत्मविश्वास से अपने आप को संवारें। कई नशेड़ी पीड़ितों को चुनते हैं जो यह देखते हैं कि वे वापस नहीं लड़ेंगे या जो सोचते हैं कि वे भावनात्मक रूप से कमजोर हैं।
3. दूसरों से उपहार या एहसान स्वीकार न करें। उपहार या एहसान मांगों या शर्तों के साथ आ सकता है जिसे देने वाला आपसे अपेक्षा करता है।
4. अपने रक्षक होने के लिए किसी अन्य बंदी के प्रस्ताव को स्वीकार न करें।
5. एक स्टाफ सदस्य खोजें, जिसके साथ आप अपने डर और चिंताओं पर चर्चा करने में सहज महसूस करते हैं।
6. नशे या शराब का उपयोग न करें; ये सतर्क रहने और अच्छे निर्णय लेने की आपकी क्षमता को कमजोर कर सकते हैं।
7. स्पष्ट, प्रत्यक्ष और दृढ़ रहें। "नहीं" या "अब इसे बंद करो" कहने से डरो मत।
8. अपने सहयोगियों को बुद्धिमानी से चुनें। ऐसे लोगों की तलाश करें जो शैक्षिक कार्यक्रमों, काम के अवसरों या परामर्श समूहों जैसी सकारात्मक गतिविधियों में शामिल हों। इन गतिविधियों में स्वयं शामिल हों, यदि वे आपकी सुविधा में उपलब्ध हों।
9. यदि आपको संदेह है कि किसी अन्य बंदी का यौन शोषण या हमला किया जा रहा है, तो इस पुस्तिका में सूचीबद्ध तरीकों में से किसी एक का उपयोग करके रिपोर्ट करें।
10. अपनी प्रकृति पर विश्वास रखें। ऐसी स्थितियों से अवगत रहें जो आपको असहज महसूस कराती हैं। यदि यह सही या सुरक्षित नहीं लगता है, तो स्थिति को छोड़ दें या सहायता लें। यदि आप अपनी सुरक्षा के लिए डरते हैं, तो कर्मचारियों को अपनी चिंताओं की रिपोर्ट करें।



अब और नहीं

\*Este panfleto será distribuído como um folheto tripla.



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



PORTUGUESE

CONSCIÊNCIA DO  
ABUSO E ASSÉDIO  
SEXUAL

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)

## Como Denunciar Abuso e Agressão Sexual

Se você se sentir em risco de ser vitimizado, ou se você se tornar vítima de abuso ou agressão sexual, denuncie o incidente imediatamente. Há muitas opções para relatar o incidente. Seu Manual do Detento ICE tem mais informações sobre cada uma delas:

### Denunciar ao Centro

1. Avise qualquer membro de confiança do pessoal das instalações.
2. Apresentar uma reclamação informal ou formal (incluindo uma reclamação de emergência) com as instalações.

### Informe ao Escritório da Sede do ICE

3. Informe qualquer membro do conselho ICE/ERO que visite as instalações.
4. Apresente uma solicitação ou reclamação formal ou informal por escrito ao ICE/ERO.

### Reportar ao DHS ou Sede do ICE

5. Entre em contato com a Linha de Detenção e Informação do ICE: 1-888-351-4024 ou 9116#. Assistência em idiomas está disponível.
6. Entre em contato com o Escritório do DHS do Inspetor Geral (OIG):

Escreva uma carta para:

**DHS Escritório do Inspetor Geral,**  
Atenção: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Edifício 410 / Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

Ligue para a linha direta gratuita em:

**1-800-323- 8603 ou 518 #**

### Informe ao Seu Funcionário Consular

7. Ligue ou escreva para o seu funcionário consular.

## Relatórios anônimos

Você não precisa dar seu nome para denunciar um abuso ou agressão sexual. Você pode optar por denunciar anonimamente à Linha de Denúncia e Informação de Detenção (DRIL) ou ao DHS OIG. Você também pode ter outra pessoa para denunciar em seu nome às instalações, à sede do ICE, ou ao OIG.

### Isto terá Impacto em Meu Caso de Imigração ou Detenção?

Qualquer denúncia de abuso sexual, ou medo de ser abusado ou agredido, **não** afetará negativamente seu caso de imigração. Ninguém pode retaliar contra você de forma alguma por denunciar abuso ou agressão sexual.

### Confidencialidade

As informações relativas à sua identidade e aos fatos de seu relatório serão limitadas somente àqueles que precisam saber.



\*\* Para mais informações sobre este conteúdo, leia o Manual do Detento ICE ou procure uma pessoa de confiança do funcionário da instalação. \*\*



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

## O que é Abuso e Agressão Sexual

### Abuso e agressão sexual de detento-contra-detento:

Todas as formas de abuso e agressão sexual por um detido contra outro(s) detido(s) são proibidas. Se outro detento o força ou tenta forçá-lo para se envolver em um ato sexual, tocar as partes sexuais de seu corpo, forçá-lo ou tentar forçá-lo a tocar as partes sexuais de corpo dele(a), ou usar ameaças ou intimidações para pressioná-lo a se envolver em sexo, é abuso sexual.

### Abuso e agressão sexual de funcionários em detenções:

Todas as formas de atos sexuais entre um detido e um membro do pessoal (incluindo guardas contratuais, profissionais médicos e voluntários) são proibidas e contrárias à lei, independentemente de serem consensuais. Se um membro do pessoal tentar ou realmente fizer sexo com você, tocar intencionalmente em você de maneira sexual, fazer avanços sexuais ou comentários sexuais repetidos, exibir seus genitais ou se envolver em voyeurismo, trata-se de abuso sexual.



## Se Você é uma Vítima de Abuso ou Agressão Sexual

Quaisquer que sejam suas reações ou medos, é importante entender que você não é o culpado. O abuso sexual pode violar seu senso de segurança e confiança. Você pode se sentir chocado, irritado, ansioso, deprimido ou culpado. Você também pode experimentar uma variedade de reações físicas, desde mudanças nos padrões alimentares e de sono até pesadelos ou flashbacks. Estas reações são normais, e há ajuda disponível. As instalações e o ICE o ajudarão a obter apoio e a oferecer recursos específicos para suas necessidades.

## Que Apoio Você Pode Esperar do ICE e das Instalações

Você receberá proteção imediata contra o perpetrador e será encaminhado para um exame médico, quando apropriado. Também serão oferecidos a você serviços de saúde mental e serviços externos à vítima. Algumas vítimas também podem ser encorajadas a receber um exame médico forense de agressão sexual, que pode ajudar a processar criminalmente o perpetrador.

## Como os Relatórios Serão Investigados?

Quando você denunciar um incidente de abuso ou agressão sexual, a instalação e/ou um órgão de segurança pública apropriado conduzirá uma investigação. Você pode ser convidado a participar de uma entrevista para coletar informações. O ICE o informará sobre o resultado de qualquer investigação, uma vez concluída.

Há uma diferença entre relatar o incidente e optar por apresentar queixa. Você pode optar por não apresentar queixa imediatamente, mas pode sempre decidir fazê-lo mais tarde. Se forem apresentadas acusações criminais, elas serão apresentadas para possível processo. É importante que você discuta qualquer preocupação que tenha com o promotor (ou seu advogado) ou com um defensor da vítima.

## Como Posso me Proteger de Abuso ou Agressão Sexual?

O abuso e a agressão sexual nunca é culpa da vítima. Conhecer os sinais de advertência e as bandeiras vermelhas pode ajudá-lo a manter-se alerta e consciente:

1. Relatar preocupações.
2. Levar-se a cabo de uma maneira confiante. Muitos abusadores escolhem vítimas que parecem não reagir ou que pensam que são emocionalmente fracas.
3. Não aceite presentes ou favores de outros. Presentes ou favores podem vir com exigências ou termos que o doador espera que você aceite.
4. Não aceite uma oferta de outro detento para ser seu protetor.
5. Encontre um membro da equipe com quem você se sinta confortável para discutir seus medos e preocupações.
6. Não use drogas ou álcool; estes podem enfraquecer sua capacidade de permanecer alerta e fazer bons julgamentos.
7. Seja claro, direto e firme. Não tenha medo de dizer "não" ou "pare agora".
8. Escolha sabiamente seus associados. Procure pessoas que estejam envolvidas em atividades positivas como programas educacionais, oportunidades de trabalho ou grupos de aconselhamento. Envolver-se nestas atividades, se elas estiverem disponíveis em suas instalações.
9. Se você suspeitar que outro detento está sendo abusado ou agredido sexualmente, informe-o usando um dos métodos listados neste panfleto.
10. Confie em seus instintos. Esteja ciente de situações que o façam sentir-se desconfortável. Se não se sentir bem ou seguro, deixe a situação ou procure ajuda. Se você teme por sua segurança, relate suas preocupações ao pessoal.



Não Mais

## ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲੇ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਿਵੇਂ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇ

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੀੜਤ ਹੋਣ ਦਾ ਜ਼ੋਖਮ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਜਾਂ ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਰੰਤ ਇਸ ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ। ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਲਈ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਵਿਕਲਪ ਹਨ। ਤੁਹਾਡੀ ਆਈਸੀਈ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਕਿਤਾਬਚਾ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਹਰੇਕ ਬਾਰੇ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਰੱਖਦਾ ਹੈ:

### ਸੁਵਿਧਾ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

1. ਸਹੂਲਤ ਤੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਭਰੋਸੇਮੰਦ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਦੱਸੋ।
2. ਸਹੂਲਤ ਦੇ ਨਾਲ ਇੱਕ ਗੈਰ ਰਸਮੀ ਜਾਂ ਰਸਮੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ (ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਸਮੇਤ) ਦਾਇਰ ਕਰੋ।

### ਆਈਸੀਈ ਫੀਲਡ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

3. ਕਿਸੇ ਵੀ ਆਈਸੀਈ / ਈਆਰਓ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਦੱਸੋ ਜੇ ਸਹੂਲਤ ਦਾ ਦੌਰਾ ਕਰਦੇ ਹਨ।
4. ਇੱਕ ਲਿਖਤੀ ਗੈਰ ਰਸਮੀ ਜਾਂ ਰਸਮੀ ਬੇਨਤੀ ਜਾਂ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਆਈਸੀਈ / ਈਆਰਓ ਨੂੰ ਦਾਇਰ ਕਰੋ।

### ਡੀਐਚਐਸ ਜਾਂ ਆਈਸੀਈ ਮੁੱਖ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

5. ਆਈਸੀਈ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਰਿਪੋਰਟਿੰਗ ਅਤੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਾਈਨ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ: 1-888-351-4024 ਜਾਂ 9116 #. ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਉਪਲਬਧ ਹੈ।
6. ਇੰਸਪੈਕਟਰ ਜਨਰਲ ਦੇ ਡੀਐਚਐਸ ਦਫਤਰ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ (ਓਆਈਜੀ):  
ਨੂੰ ਇੱਕ ਪੱਤਰ ਲਿਖੋ:

#### ਡੀਐਚਐਸ ਦਫਤਰ ਦੇ ਇੰਸਪੈਕਟਰ ਜਨਰਲ

ਧਿਆਨ: ਦਫਤਰ ਦੀ ਜਾਂਚ ਹਾਟਲਾਈਨ

245 ਮਰੇ ਡਰਾਈਵ, ਐਸਡਬਲਯੂ  
ਬਿਲਡਿੰਗ 410 / ਮੇਲ ਸਟਾਪ 0305  
ਵਾਸ਼ਿੰਗਟਨ, ਡੀ.ਸੀ. 20528

ਟੇਲ-ਫ੍ਰੀ ਹੋਟਲਾਈਨ ਨੂੰ ਇੱਥੇ ਕਾਲ ਕਰੋ:

**1-800-323- 8603 or 518#**

### ਆਪਣੇ ਕੌਂਸਲਰ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

7. ਆਪਣੇ ਕੌਂਸਲਰ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਲਿਖੋ।

## ਅਗਿਆਤ ਸੂਚਨਾ

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਦੇਣ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਰਿਪੋਰਟਿੰਗ ਅਤੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਾਈਨ (ਡੀਆਈਆਰਐਲ) ਜਾਂ ਡੀਐਚਐਸ ਓਆਈਜੀ ਨੂੰ ਅਗਿਆਤ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨਾ ਚੁਣ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਹਾਡੀ ਸਹੂਲਤ ਉੱਤੇ, ਆਈਸੀਈ ਹੈੱਡਕੁਆਰਟਰ, ਜਾਂ ਓਆਈਜੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਤਰਫੋਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨੂੰ ਵੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

### ਕੀ ਇਹ ਮੇਰੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਕੇਸ ਜਾਂ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਕਰੇਗਾ?

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਦੀ ਕੋਈ ਰਿਪੋਰਟ, ਜਾਂ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਜਾਂ ਹਮਲਾ ਕਰਨ ਦੇ ਡਰ ਤੋਂ, ਤੁਹਾਡੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਕੇਸ ਨੂੰ ਨਕਾਰਾਤਮਕ ਤੌਰ ਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਨਹੀਂ ਕਰੇਗਾ। ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਲਈ ਕੋਈ ਵੀ ਤੁਹਾਡੇ ਵਿਰੁੱਧ ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਰਾਂ ਬਦਲਾ ਨਹੀਂ ਲੈ ਸਕਦਾ।

### ਗੁਪਤਤਾ

ਤੁਹਾਡੀ ਪਛਾਣ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਰਿਪੋਰਟ ਦੇ ਤੱਥਾਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸਿਰਫ ਉਹਨਾਂ ਲੋਕਾਂ ਤੱਕ ਸੀਮਿਤ ਹੋਵੇਗੀ ਜਿੰਨਾ ਨੂੰ ਜਾਣਨ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ।



\*\* ਇਸ ਸਮੱਗਰੀ ਬਾਰੇ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਆਈਸੀਈ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਹੈੱਡਕੁਓਰ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹੋ ਜਾਂ ਭਰੋਸੇਮੰਦ ਸੁਵਿਧਾ ਕਰਮਚਾਰੀ ਨੂੰ ਪੁੱਛੋ.\*\*



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

\* ਇਹ ਪੋਸਟਰ ਇੱਕ ਟ੍ਰਾਂਸ-ਫੈਲਡ ਬਰੋਸ਼ਰ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਵੰਡਣਾ ਹੈ।



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



PUNJABI

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ  
ਹਮਲਾ ਜਾਗਰੂਕਤਾ

www.ICE.gov

## ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ ਕੀ ਹੈ

### ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ-ਤੋਂ-ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਲਿੰਗਕ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ:

ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਕਿਸੇ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਦੁਆਰਾ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲੇ ਦੇ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਕਾਰ ਵਰਜਿਤ ਹਨ। ਜੇ ਕੋਈ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਬਰਦਸਤੀ ਕਰਨ ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਸੈਕਸ ਸੰਬੰਧੀ ਕੰਮ ਵਿਚ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਤੁਹਾਡੇ ਸਰੀਰ ਦੇ ਜਿਨਸੀ ਅੰਗਾਂ ਨੂੰ ਛੂਹਦਾ ਹੈ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਰੀਰ ਦੇ ਜਿਨਸੀ ਅੰਗਾਂ ਨੂੰ ਛੂਹਣ ਲਈ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਾਂ ਧਮਕੀਆਂ ਜਾਂ ਡਰਾਉਣੀਆਂ ਵਰਤਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦਬਾਅ ਬਣਾਇਆ ਜਾ ਸਕੇ ਸੈਕਸ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣਾ, ਇਹ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਹੈ।

### ਸਟਾਫ 'ਤੇ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ:

ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਅਤੇ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੇ ਜਿਨਸੀ ਕੰਮ (ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਠੇਕਾ ਗਾਰਡ, ਮੈਡੀਕਲ ਪੇਸ਼ੇਵਰ, ਅਤੇ ਸਵੈਸੇਵਕ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ) ਦੀ ਮਨਾਹੀ ਹੈ ਅਤੇ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਹੈ, ਚਾਹੇ ਉਹ ਸਹਿਮਤ ਹਨ ਜਾਂ ਨਹੀਂ। ਜੇ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਸੈਕਸ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਸੈਕਸ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਾਣ ਬੁੱਝ ਕੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਿਨਸੀ ਲਿੰਗ ਨਾਲ ਛੂਹ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਜਿਨਸੀ ਉੱਨਤੀ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਵਾਰ-ਵਾਰ ਜਿਨਸੀ ਟਿੱਪਣੀਆਂ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸਦੇ ਜਣਨ ਅੰਗਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਿਤ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਾਂ ਵਧੂਰਿਜ਼ਮ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਇਹ ਧੋਨ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਹੈ।



## ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ

ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਪ੍ਰਤੀਕ੍ਰਿਆਵਾਂ ਜਾਂ ਡਰ ਜੋ ਵੀ ਹੋਣ, ਇਹ ਸਮਝਣਾ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਦੋਸ਼ੀ ਨਹੀਂ ਹੋ। ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਤੁਹਾਡੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਅਤੇ ਭਰੋਸੇ ਦੀ ਭਾਵਨਾ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਹੈਰਾਨ, ਗੁੱਸੇ, ਚਿੰਤਤ, ਉਦਾਸੀ, ਜਾਂ ਦੋਸ਼ੀ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਖਾਣ ਪੀਣ ਅਤੇ ਨੀਂਦ ਲੈਣ ਦੇ ਤਰੀਕਿਆਂ ਵਿਚ ਬਦਲਾਵ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਭਿਆਨਕ ਸੁਪਨੇ ਜਾਂ ਫਲੈਸ਼ਬੈਕ ਤਕ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਰੀਰਕ ਪ੍ਰਤੀਕ੍ਰਿਆਵਾਂ ਦਾ ਵੀ ਅਨੁਭਵ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਇਹ ਪ੍ਰਤੀਕਰਮ ਆਮ ਹਨ, ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਸੁਵਿਧਾ ਅਤੇ ਆਈਸੀਈ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰੇਗਾ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਸਰੋਤਾਂ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਕਰੇਗਾ।

## ਆਈਸੀਈ ਅਤੇ ਸਹੂਲਤ ਤੋਂ ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਉਮੀਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ

ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੋਸ਼ੀ ਤੋਂ ਤੁਰੰਤ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਕੀਤੀ ਜਾਏਗੀ ਅਤੇ ਉਚਿਤਵਾਂ ਸਮਾਂ ਹੋਣ 'ਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਡਾਕਟਰੀ ਜਾਂਚ ਲਈ ਭੇਜਿਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਾਨਸਿਕ ਸਿਹਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਅਤੇ ਬਾਹਰ ਦੀਆਂ ਪੀੜਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਵੀ ਕੀਤੀ ਜਾਏਗੀ। ਕੁਝ ਪੀੜਤਾਂ ਦਾ ਹੌਸਲਾ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਜਿਨਸੀ ਹਮਲੇ ਦੀ ਫੋਰੈਂਸਿਕ ਮੈਡੀਕਲ ਜਾਂਚ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ, ਜੇ ਅਪਰਾਧੀ ਨੂੰ ਅਪਰਾਧਿਕ ਤੌਰ 'ਤੇ ਮੁਕੱਦਮਾ ਚਲਾਉਣ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੈ।

## ਰਿਪੋਰਟਾਂ ਦੀ ਪੜਤਾਲ ਕਿਵੇਂ ਕੀਤੀ ਜਾਏਗੀ?

ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦੀ ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਸੁਵਿਧਾ ਅਤੇ / ਜਾਂ ਇੱਕ ਕਾਨੂੰਨ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਵਾਲੀ ਏਜੰਸੀ ਜਾਂਚ ਕਰੇਗੀ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਕੱਠੀ ਕਰਨ ਲਈ ਇਕ ਇੰਟਰਵਿਊ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਲਈ ਕਿਹਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਕ ਵਾਰ ਜਦੋਂ ਇਹ ਪੂਰਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਆਈਸੀਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਜਾਂਚ ਦੇ ਨਤੀਜੇ ਬਾਰੇ ਸੂਚਿਤ ਕਰੇਗਾ।

ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਅਤੇ ਦੋਸ਼ ਲਗਾਉਣ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰਨ ਵਿਚ ਅੰਤਰ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਤੁਰੰਤ ਦੋਸ਼ ਨਾ ਲਗਾਉਣ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਪਰ ਤੁਸੀਂ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਅਜਿਹਾ ਕਰਨ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਜੇ ਅਪਰਾਧਿਕ ਦੋਸ਼ ਲਗਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਤਾਂ ਇਹ ਸੰਭਾਵਤ ਮੁਕੱਦਮਾ ਚਲਾਉਣ ਲਈ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਹ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਉਹਨਾਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ-ਵਟਾਂਦਰੇ ਕਰੋ ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਵਕੀਲ (ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਵਕੀਲ) ਜਾਂ ਪੀੜਤ ਵਕੀਲ ਨਾਲ ਕਰਦੇ ਹੋ।

## ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਤੋਂ ਕਿਵੇਂ ਬਚਾ ਸਕਦਾ ਹਾਂ?

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ ਕਦੇ ਵੀ ਪੀੜਤ ਦਾ ਕਸੂਰ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ। ਚੇਤਾਵਨੀ ਦੇ ਸੰਕੇਤਾਂ ਅਤੇ ਲਾਲ ਝੰਡੇ ਨੂੰ ਜਾਣਨਾ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਗਰੂਕ ਅਤੇ ਜਾਗਰੂਕ ਰਹਿਣ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।

1. ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ।
2. ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਭਰੋਸੇਮੰਦ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਚੁੱਕੋ। ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਉਹਨਾਂ ਪੀੜਤਾਂ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜੋ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਾਪਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਹ ਲੜਾਈ ਨਹੀਂ ਲੜਨਗੇ ਜਾਂ ਉਹ ਜੋ ਸੋਚਦੇ ਹਨ ਭਾਵਨਾਤਮਕ ਤੌਰ ਤੇ ਕਮਜ਼ੋਰ ਹਨ।
3. ਦੂਜਿਆਂ ਦੇ ਤੋਹਫੇ ਜਾਂ ਪੱਖਪਾਤ ਸਵੀਕਾਰ ਨਾ ਕਰੋ। ਉਪਹਾਰ ਜਾਂ ਪੱਖ ਪੂਰਨ ਦੀਆਂ ਮੰਗਾਂ ਜਾਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਨਾਲ ਆ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਤੁਹਾਡੇ ਤੋਂ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਨ ਦੀ ਉਮੀਦ ਕਰਦਾ ਹੈ।
4. ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਦੁਆਰਾ ਆਪਣਾ ਰਾਖਾ ਬਣਨ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਨੂੰ ਸਵੀਕਾਰ ਨਾ ਕਰੋ।
5. ਇੱਕ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਲੱਭੋ ਜਿਸਦੇ ਨਾਲ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਡਰ ਅਤੇ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ ਵਟਾਂਦਰੇ ਵਿੱਚ ਆਰਾਮ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋ।
6. ਨਸ਼ੇ ਜਾਂ ਸ਼ਰਾਬ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਨਾ ਕਰੋ; ਇਹ ਸੁਚੇਤ ਰਹਿਣ ਅਤੇ ਚੰਗੇ ਨਿਰਣੇ ਕਰਨ ਦੀ ਤੁਹਾਡੀ ਯੋਗਤਾ ਨੂੰ ਕਮਜ਼ੋਰ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।
7. ਸਪੱਸ਼ਟ, ਸਿੱਧਾ ਅਤੇ ਦ੍ਰਿੜ ਰਹੋ। "ਨਾ" ਜਾਂ "ਇਸਨੂੰ ਹੁਣੇ ਰੋਕੋ" ਕਹਿਣ ਤੋਂ ਨਾ ਡਰੋ।"
8. ਸਮਝਦਾਰੀ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰੋ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰੋ ਜੋ ਸਕਾਰਾਤਮਕ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਵਿਦਿਅਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ, ਕੰਮ ਦੇ ਅਵਸਰਾਂ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਸਮੂਹ। ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਇਹਨਾਂ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਕਰੋ, ਜੇ ਉਹ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹੂਲਤ ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।
9. ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸ਼ੱਕ ਹੈ ਕਿ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਨਾਲ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਕੀਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਜਾਂ ਉਸ ਨਾਲ ਹਮਲਾ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ, ਤਾਂ ਇਸ ਪਰਚੇ ਵਿਚ ਦੱਸੇ ਕਿਸੇ ਤਰੀਕੇ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਕੇ ਇਸ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ।
10. ਆਪਣੀਆਂ ਪ੍ਰਵਿਰਤੀਆਂ 'ਤੇ ਭਰੋਸਾ ਕਰੋ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਥਿਤੀਆਂ ਤੋਂ ਸੁਚੇਤ ਰਹੋ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਬੇਅਰਾਮੀ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਜੇ ਇਹ ਸਹੀ ਜਾਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਮਹਿਸੂਸ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ, ਤਾਂ ਸਥਿਤੀ ਨੂੰ ਛੱਡੋ ਜਾਂ ਸਹਾਇਤਾ ਲਓ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਤੋਂ ਡਰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਆਪਣੀਆਂ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਨੂੰ ਸਟਾਫ ਨੂੰ ਦੱਸੋ।



## 如何举报性虐待和性侵犯

如果您有遭受伤害的风险，或者您成为性虐待或性侵犯的受害人，请立即举报。下列有多项举报的选择，在您的《ICE 被拘留者手册 (Detainee Handbook)》内有更多信息：

### 向设施举报

1. 告诉在设施中任何您信任的员工。
2. 向设施提出非正式或正式的申诉（包括紧急申诉）。

### 向 ICE 外勤办事处举报

3. 告诉任何探访设施的 ICE / ERO 工作人员。
4. 向 ICE / ERO 提出非正式或正式的书面请求或申诉。

### 向 DHS 或 ICE 总部举报

5. 联系 ICE 拘留报告和信息热线 (Detention Reporting and Information Line, DRIL) : 1-888-351-4024 或 9116#。提供语言帮助。
6. 联系国土安全部 (DHS) 监察长办公室 (Office of Inspector General, OIG) :

致函：

**DHS Office of Inspector General**  
Attention: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

致电免费热线电话：

**1-800-323- 8603 或 518#**

### 向您的领事馆官员举报

7. 致电或致函给您的领事馆官员。

## 匿名举报

举报性虐待或性侵犯，不须具名。您可以选择匿名向 DRIL 或 DHS 的 OIG 举报；您也可以请别人代您向设施、ICE 总部或 OIG 举报。

### 这会影响本人的移民案件或拘留吗？

任何有关性虐待，或害怕受到虐待或性侵犯的举报，都不会对您的移民案件产生负面影响。没有人可以因您举报性虐待或性侵犯，而以任何方式对您进行报复。

### 保密

有关您的身份和您举报的事实之信息，将限制仅提供于需要知道的人士。



\*\*有关这方面的更多信息，请参阅《ICE 被拘留者手册》，或者向可信赖的设施工作人员查询。\*\*



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

\*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



CHINESE

关注性虐待  
和性侵犯

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)



## 什么是性虐待和性侵犯

### 被拘留者对被拘留者的性虐待和性侵犯：

禁止被拘留者对另一名（或多名）被拘留者进行任何形式的性虐待和性侵犯。如果有被拘留者强迫您或试图强迫您进行性行为，触摸您身体的性部位，强迫您或试图强迫您触摸其身体的性部位，或使用威胁或恐吓手段向您施加压力，从事性行为，是为性虐待。

### 工作人员对被拘留者的性虐待和性侵犯：

禁止被拘留者与工作人员（包括合同护卫、医疗专业人员、志愿者等）之间进行任何形式的性行为，且无论其是否经双方同意，都是违法的。如果工作人员试图或实际上与您发生性关系，故意以性方式触摸您，进行性侵犯或重复说出与性有关的言论，展示其生殖器或进行偷窥，则是性虐待。



## 如果您是性虐待或性侵犯的受害者

无论您的反应或恐惧如何，重要的是，您要了解您不应受到责备。性虐待会侵犯您的安全感和信任感，您可能会感到震惊、愤怒、焦虑、沮丧或内疚，也可能还会经历各种身体反应，从饮食和睡眠方式的改变，到噩梦或往事重现。这些反应都是正常的，而您也可以取得帮助。本设施和 ICE 将帮助您取得支援，并提供适合您需求的资源。

## 您可以从 ICE 和设施中获得什么支援

在适当的情况下，将为您提供即时保护，远离侵犯者，并将您转介进行医疗检查；您还将获得心理健康服务和外界的受害者服务；并鼓励某些受害者接受性侵犯鉴证法医检查，以帮助对侵犯者进行刑事起诉。

## 如何调查举报？

当您举报性虐待或性侵犯事件时，本设施和/或适当的执法机构将对事件进行调查。可能会要求您参加面谈，以收集信息。在调查完成后，ICE 将通知您任何调查的结果。

举报事件和选择控告之间存在区别。您可以选择不立即控告，但您以后可以随时决定提出控告。如果入档刑事诉讼，有可能于日后提出检控。重要的是，要与检察官（或您的律师）或受害者辅导员讨论您所顾虑的任何问题。

## 如何保护自己免受性虐待或性侵犯？

性虐待和性侵犯绝不是受害者的过错。了解警告征兆和危险信号，可以帮助您保持警觉和警惕：

1. 举报关注的顾虑。
2. 将自己表现得很有自信。有许多虐待者选择的受害者都是看起来似乎不会反击，或认为自己的情绪较软弱。
3. 不要接受他人的礼物或恩惠。因为礼物或恩惠可能附随着某些要求或条件，给与者是期望您会一同接受的。
4. 不要接受其他被拘留者提出负责保护您的邀约。
5. 找到可以让您感到释怀去讨论自己的恐惧和担忧的工作人员。
6. 请勿服用毒品或酒精；这会削弱您保持警觉和做出良好判断的能力。
7. 要清楚、直接和坚定，不要害怕说「不」或「现在就停止」。
8. 明智地选择您的交谈对象。寻找积极参与活动（例如教育计划、工作机会或辅导小组）的人。如果您所在的设施提供这些活动，请多让自己参与。
9. 如果您怀疑别的被拘留者受到性虐待或性侵犯，请使用本手册所列出的方法举报。
10. 相信您的直觉，请注意使您感到不妥当的情况。如果感觉不对或不安全，请离开现场或寻求帮助。如果您担心自己的安全，请向员工报告您的顾虑。



# Are You Detained and Separated From Your Child(ren)?

***Even though you are in immigration detention you can still communicate with your child(ren) and make decisions about their care.***

You can ask for help locating and/or getting in contact with your child(ren) by making the following free calls from your housing unit phones. Ask facility staff for instructions on making phone calls using the free call platform.

- If you need assistance locating your child(ren) or setting up regular communication with your child(ren), call the Detention Reporting Information Line (speed dial 9116# on the free call platform).
- If you know that your child(ren) is in the custody of the U.S. Government, call the Office of Refugee Resettlement (ORR) Parent Hotline using speed dial 699# on the free call platform.

In addition to calling, you may also fill out a detainee request form asking an ICE officer for assistance in locating and/or communicating with your child.



ICE and ORR work together to locate children, verify the parent/child relationship, and set up regular communication and removal coordination, if necessary.

Additional information regarding your parental rights may be found in the Women's Refugee Commission's self-help toolkit, *Detained or Deported: What About My Children*, available on the law library computers.



**U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement**

# ¿Está usted detenido y separado de su(s) hijo(s)?

**Aún cuando se encuentre detenido por inmigración, usted puede comunicarse con su(s) hijo(s) y tomar decisiones sobre su cuidado.**

Usted puede pedir ayuda para localizar y/o ponerse en contacto con su(s) hijo(s) al realizar las siguientes llamadas sin costo alguno desde el teléfono de la unidad ubicada en su habitación. Solicite las instrucciones del personal de las instalaciones sobre cómo realizar llamadas por teléfono utilizando la plataforma gratuita.

- Si usted necesita asistencia para localizar a su(s) hijo(s) o para establecer comunicación continua con éstos, llame a la Línea de Información y Denuncias de los Centros de Detención (Marque 9116# desde la plataforma gratuita).
- Si usted sabe que su(s) hijo(s) está(n) bajo la custodia del gobierno de los Estados Unidos, llame a la línea telefónica para padres de la Oficina de Reasentamientos de Refugiados (ORR, por sus siglas en inglés) marcando el número gratuito 699# desde cualquiera de los teléfonos de su centro de detención.

Además de llamar, usted puede llenar un formulario de solicitud del detenido. Para solicitar asistencia en localizar y/o comunicarse con su hijo(s), pida ayuda a un oficial del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos (ICE, por sus siglas en inglés).

El Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos (ICE, por sus siglas en inglés) y la Oficina de Reasentamiento de Refugiados (ORR, por sus siglas en inglés) trabajan en conjunto para localizar niño(s), corroborar la relación familiar entre padres e hijos, establecer comunicaciones continuas entre éstos, y coordinar la expulsión conjunta de padres e hijos de ser necesaria.

Para obtener más información sobre sus derechos paternales, lea el material de autoayuda de la Comisión de Mujeres Refugiadas *Detained or Deported: What About My Children?* (*Detenidas y Deportadas: ¿Qué les pasará a mis hijos?*), disponible en las computadoras de las bibliotecas legales.



**U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement**



**WHEN YOU  
ARE FORCED  
TO WORK  
AGAINST  
YOUR WILL**

If you are made to work against your will for little or no pay, you may be a victim of human trafficking.

To report suspected human trafficking, call the  
U.S. Department of Homeland Security (DHS) tip line:  
**1-866-DHS-2-ICE (347-2423)**

If you are a victim and need help, call the  
National Human Trafficking Hotline:  
1-888-373-7888

 **BLUE CAMPAIGN**  
One Voice. One Mission. End Human Trafficking.



**CUANDO TE**

**FUERZAN**

**A TRABAJAR**

**EN CONTRA DE**

**TU VOLUNTAD**

Si te obligan a trabajar por poco o ningún pago,  
puedes ser una víctima de la trata de personas.

Para reportar la sospecha de la trata de personas, llame a la  
línea para informantes del Departamento de Seguridad Nacional  
(DHS, por sus siglas en inglés) de Estados Unidos:

**1-866-DHS-2-ICE (347-2423)**

Si eres una víctima y se necesita asistencia, llame a la  
Línea Directa Nacional de la Trata de Personas:  
1-888-373-7888





**Report your concerns**  
 يرجى الإبلاغ عن مخاوفك  
**报告您的顾虑**  
 Signalez vos préoccupations  
 Rapòte enkyetid ou  
 Apresente suas denúncias  
 Báo cáo quan ngại của quý vị  
 Expresse sus inquietudes

# ICE Detention Reporting and Information Line

**Dial: 9116# or**



Detention Pro Bono Access Code

Call to:

or 1-888-351-4024

- Obtain basic immigration case information. For information on your next court date please call 1-800-898-7180.
- Report an incident of sexual or physical assault or abuse.
- Report serious or unresolved problems in detention.
- Report that you are a victim of human trafficking or other crimes.
- Obtain assistance in locating and contacting a separated child in the custody of U.S. Health and Human Services Office of Refugee Resettlement.
- Report that you have a serious mental disorder or condition. If you believe the disorder or condition impacts your ability to represent yourself or participate in an immigration court case, you should also notify the immigration judge.

ICE does not discriminate based on disability. Under federal law and through ICE policy, you have the right to make verbal or written disability-related accommodation requests to facility staff and/or ICE personnel, and to receive disability-related accommodations to access the facility's programs and activities. You may address your disability accommodation matters through the facility grievance process, by contacting ICE, and/or the Office of Inspector General.

**If you need urgent assistance, including a medical emergency please contact your facility staff immediately!**

Language assistance, including Spanish-speaking operators, is available.



ICE Enforcement and Removal Operations  
 Committed to transparency, collaboration, and resolving concerns



**Expresar sus inquietudes**

يرجى الإبلاغ عن مخاوفك

报告您的顾虑

Signalez vos préoccupations

Rapòte enkyetid ou

Apresente suas denúncias

Báo cáo quan ngại của quý vị

Report Your Concerns

**Línea de Información y Comunicación para los Detenidos de ICE**

**Marque 9116# o**

Código de acceso Pro Bono del centro de detención

Llame para:

**O llame al 1-888-351-4024**

- Obtener información básica de casos de inmigración. Para obtener información sobre su próxima cita ante el tribunal, reportar un incidente de favor llame al 1-800-898-7180.
- Reportar un incidente de agresión o abuso físico o sexual.
- Reportar problemas graves o no resueltos en la detención.
- Informar que usted es una víctima de tráfico de personas u otros crímenes.
- Obtener ayuda para localizar y contactar a un menor separado bajo la custodia con la Oficina de Reasentamiento de Refugiados, del Departamento de Servicios para la Salud y los Humanos de los Estados Unidos.
- Informar que usted tiene un trastorno o condición mental grave. Si usted cree que el trastorno o condición afecta su capacidad para representarse a sí mismo o participar en un caso judicial de inmigración, también debe notificar al juez de inmigración.

ICE no discrimina basado en la discapacidad. Bajo la ley federal y por medio de las reglas de ICE, usted tiene el derecho de hacer solicitudes verbales o escritas de acomodación relacionadas con la discapacidad al personal de la institución y / o personal de ICE y recibir acomodaciones relacionadas con la discapacidad para acceder los programas y actividades de la institución. Usted puede dirigir sus asuntos de la adaptación de discapacidad a través del proceso de queja de la institución, entrando en contacto con ICE, y / o con la Oficina del Inspector General.

**Si necesita asistencia urgente, incluyendo una emergencia médica, ¡comuníquese con el personal de su centro inmediatamente!**

Se ofrece asistencia lingüística, incluyendo operadores de habla español.



Oficina de Detención y Deportación de ICE

Comprometidos a la transparencia, colaboración y resolución de asuntos



**Report your concerns**  
 يرجى الإبلاغ عن مخاوفك  
**报告您的顾虑**  
 Signalez vos préoccupations  
 Rapòte enkyetid ou  
 Apresente suas denúncias  
 Báo cáo quan ngại của quý vị  
 Expresse sus inquietudes

**Kote Pou Rele Pou Enfòmasyon nan Sant Detansyon ICE (imigrasyon) lan**

**Rele nan: 9116#** oswa

Kòd Aksè an gratis nan Detansyon an

**oswa 1-888-351-4024**

Rele pou:

- Jwenn enfòmasyon debaz pou pwosesis imigrasyon. Pou plis enfòmasyon pou pwochen dat nan tribinal ou tanpri rele 1-800-898-7180.
- Fè konnen si gen ensidan si ou sibi agresyon seksyèl si yo bat ou oswa abize ou.
- Fè konnen si ou gen yon pwoblèm grav ki paka rezoud nan detansyon an.
- Fè konnen ke ou se yon viktim kote yo fè trafik ak moun oswa lòt krim sou ou.
- Fè sant detansyon imigrasyon konnen si yo separe ou ak timoun ou genyen ki anbazaj ou oswa lòt mou ki depann de ou, oswa si gen bagay ki konsène ou kòm yon paran.
- Fè konnen ke ou gen yon maladi mantal oswa lòt kondisyon. Si ou kwè maladi oswa kondisyon ka anpeche ou reprezante tèt ou nan pwosesis ou ye nan tribinal imigrasyon an, ou ta dwe fè yon jij imigrasyon konnen.

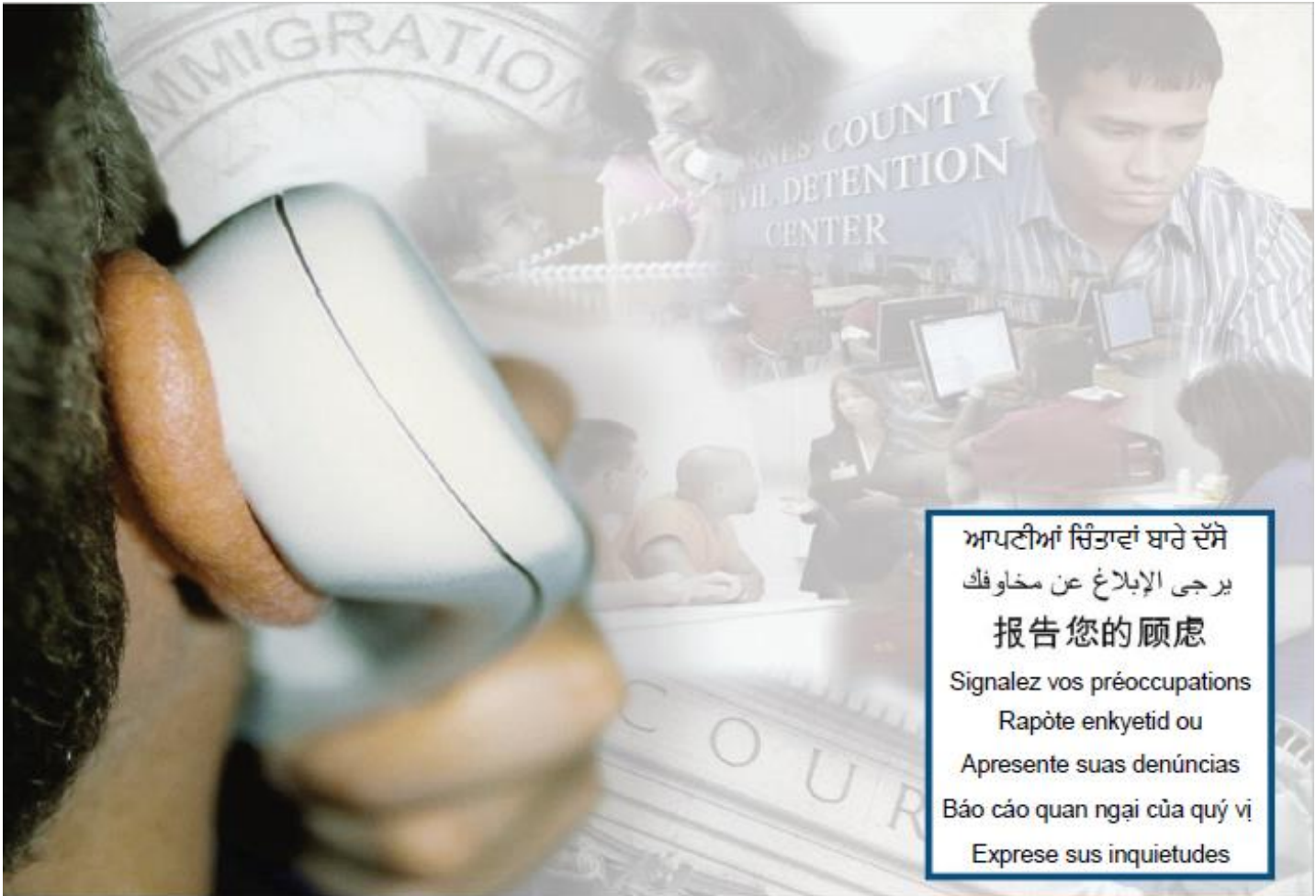
ICE pa fè diskriminasyon ki baze sou andikap. Daprè lwa federal epi selon règleman ICE yo, ou gen dwa pou fè demann vèbal oswa alekri ki gen rapò ak akomode andikape bay pèsònèl etablisman an oswa pèsònèl ICE la, epi pou resevwa akomodasyon ki gen rapò ak andikap pou w ka gen dwa aksè nan pwogram ak aktivite etablisman an. Ou kapab prezante pwoblèm ki gen rapò ak akomadasyon andikap yo atravè pwosesis pote plent etablisman an, lè ou ta kontakte ICE ak/oswa Biwo Enspektè Jeneral la.

Si ou bezwen asistans touswit, ki gen pou ouè ak ijans medikal, tanpri kontakte anplwaye yo imedyatman!  
 Gen moun ki pale lang ou, gen nan operatè yo ki pale panyòl, ki disponib.



ICE (imigrasyon) Ranfòsman ak operasyon pou depòte moun  
 Angajman sou transparans ak kolaborasyon, pou rezoud enkyetid ou





ਆਪਣੀਆਂ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਦੱਸੋ  
 يرجى الإبلاغ عن مخاوفك  
**报告您的顾虑**  
 Signalez vos préoccupations  
 Rapöte enkyetid ou  
 Apresente suas denúncias  
 Báo cáo quan ngại của quý vị  
 Exprese sus inquietudes

# ਆਈਸ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਰਿਪੋਰਟਿੰਗ ਅਤੇ ਇਨਫਰਮੇਸ਼ਨ ਲਾਈਨ ਡਾਇਲ: ੯੧੧੬#(9116#) ਜਾਂ

ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਪ੍ਰੋ ਬੋਨੋ ਐਕਸੈਸ ਕੋਡ

## ਕਾਲ ਕਰੋ:

ਜਾਂ 1-888-351-4024

- ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਮਾਮਲੇ ਸਬੰਧੀ ਬੁਨਿਆਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ. ਆਪਣੀ ਅਗਲੀ ਅਦਾਲਤ ਦੀ ਮਿਤੀ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇੱਥੇ ਫੋਨ ਕਰੋ 1-800-898-7180.
- ਜਿਨਸੀ ਜਾਂ ਸਰੀਰਕ ਹਮਲੇ ਜਾਂ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਦੀ ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ.
- ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਵਿੱਚ ਗੰਭੀਰ ਜਾਂ ਅਸਮਰੱਥੀਆਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ.
- ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਮਨੁੱਖੀ ਤਸਕਰੀ ਜਾਂ ਹੋਰ ਜੁਰਮਾਂ ਦੇ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ.
- ਸੂਐਸ ਹੈਲਥ ਐਂਡ ਹਿਊਮਨ ਸਰਵਿਸਿਜ਼ ਰੈਫਿਊਜੀ ਰੀਸੈਟਲਮੈਂਟ ਦਫਤਰ ਦੀ ਹਿਰਾਸਤ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਵੱਖਰੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਲੱਭਣ ਅਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ. ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਗੰਭੀਰ ਮਾਨਸਿਕ ਵਿਗਾੜ ਜਾਂ ਮਾਨਸਿਕ ਬਿਮਾਰੀ ਹੈ.
- ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਕੇ ਤੁਹਾਡੀ ਮਾਨਸਿਕ ਹਾਲਾਤ ਤੁਹਾਡੀ ਪ੍ਰਤਿਨਿਧਤਾ ਕਰਨ ਜਾਂ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਅਦਾਲਤੀ ਕੇਸ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਦੀ ਤੁਹਾਡੀ ਸਮਰੱਥਾ 'ਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵ ਪਾਉਂਦੀ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਜੱਜ ਨੂੰ ਵੀ ਸੂਚਿਤ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ.

ਆਈਸ ਅਪਾਹਜਤਾ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਵਿਤਕਰਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ. ਫੋਰਲ ਕਾਨੂੰਨ ਅਤੇ ਆਈਸੀਈ ਨੀਤੀ ਦੇ ਮਾਧਿਅਮ ਤੋਂ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਟਾਫ ਅਤੇ / ਜਾਂ ਆਈਸੀਈ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਮੌਖਿਕ ਜਾਂ ਲਿਖਤੀ ਅਪਾਹਜਤਾ ਸੰਬੰਧੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦੀਆਂ ਬੇਨਤੀਆਂ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ ਅਤੇ ਸਹੂਲਤ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਅਤੇ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਤਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨ ਲਈ ਅਪੰਗਤਾ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਰਿਹਾਇਸ਼ਾਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ. ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਅਪਾਹਜਤਾ ਦੇ ਮਾਮਲਿਆਂ ਨੂੰ ਸੰਬੰਧਿਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਸਹੂਲਤ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਦੁਆਰਾ, ਆਈਸ, ਅਤੇ / ਜਾਂ ਦਫਤਰ ਆਫ ਇੰਸਪੈਕਟਰ ਜਨਰਲ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਕੇ.

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਡਾਕਟਰੀ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਤੁਰੰਤ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਰੰਤ ਆਪਣੇ ਸਹੂਲਤ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ!



ਪਾਰਦਰਸ਼ਿਤਾ, ਸਹਿਯੋਗ ਅਤੇ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਨੂੰ ਹੱਲ ਕਰਨ ਲਈ ਸਮਰਥਤ

# DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY OFFICE OF INSPECTOR GENERAL



---

The DHS OIG works with DHS employees, contractors and the public to protect the integrity, effectiveness and efficiency of DHS programs. Report suspected criminal violations, misconduct, wasteful activities, and allegations of civil rights and civil liberties to the DHS OIG Hotline.

La Oficina del Inspector General (OIG) del Departamento de Seguridad Nacional (DHS), colabora con los empleados y contratistas del Departamento y el público para proteger la integridad, eficacia y eficiencia de los programas de DHS. Reporte cualquier sospecha de violación criminal, mala conducta, actividad de despilfarro, ó alegación de abuso de derechos civiles ó libertad civil a la línea directa de DHS OIG.

---

Website/Sitio Web: [WWW.OIG.DHS.GOV](http://WWW.OIG.DHS.GOV)  
Call/Llame: 1-800-323-8603 Toll Free/Gratis  
TTY: 1-844-889-4357 Toll Free/Gratis  
Fax: 202-254-4297  
U.S. Mail/Correo Postal:  
DHS Office of Inspector General/MAIL STOP 0305  
Attn: Office of Investigations - Hotline  
245 Murray Lane SW  
Washington, DC 20528-0305

Complaints may be made anonymously and confidentially.  
Puede comunicarse de forma anonima y confidencial.





U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement